

PATVIRTINTA
2016 m. kovo 26 d.
LASF eiliniame tikrųjų narių suvažiavime

LIETUVOS AUTOMOBILIŲ SPORTO KODEKSAS



Kaunas, 2016

Turinys

1 STRAIPSNIS	Bendrosios nuostatos.....	3
2 STRAIPSNIS	Bendrosios varžybų nuostatos.....	6
3 STRAIPSNIS	Varžybos – organizacinės detalės.....	24
4 STRAIPSNIS	Turistiniai suvažiavimai.....	31
5 STRAIPSNIS	Paradas.....	31
6 STRAIPSNIS	Pasirodymas.....	32
7 STRAIPSNIS	Trasos ir žiedas.....	33
8 STRAIPSNIS	Startas ir važiavimai.....	35
9 STRAIPSNIS	Pareiškėjai ir vairuotojai.....	38
10 STRAIPSNIS	Automobiliai.....	43
11 STRAIPSNIS	Oficialūs asmenys.....	46
12 STRAIPSNIS	Baudos.....	57
13 STRAIPSNIS	Protestai.....	66
14 STRAIPSNIS	Teisė į sprendimų peržiūrėjimą.....	69
15 STRAIPSNIS	Apeliacija.....	70
16 STRAIPSNIS	Startinių automobilių numerių ir reklamos ant varžybų automobilių taisyklės.....	73
17 STRAIPSNIS	Lažybos.....	75
18 STRAIPSNIS	Su automobilių sportu susiję komerciniai klausimai.....	76
19 STRAIPSNIS	FIA sprendimų įtvirtinimas.....	76
20 STRAIPSNIS	Kodekso taikymas.....	78
21 STRAIPSNIS	Sąvokos ir apibrėžimai.....	79

Lietuvos automobilių sporto kodeksas (LASK), parengtas remiantis Tarptautinės automobilių federacijos (FIA) Tarptautiniu sporto kodeksu, išlaikant vienodą straipsnių numeraciją ir jų turinį, išskyrus papildymus, kurie galioja išskirtinai tik LASF nacionalinėse varžybose administruojant automobilių sportą.

LASK įsigalioja nuo jo priėmimo dienos ir galioja iki naujos LASK redakcijos patvirtinimo.

ARTICLE 1 GENERAL PRINCIPLES

ARTICLE 1.1 INTERNATIONAL REGULATIONS OF MOTOR SPORT

1.1.1 The *FIA* shall be the sole international sporting authority entitled to make and enforce regulations based on the fundamental principles of safety and sporting fairness, for the encouragement and control of automobile *Competitions*, and to organise *FIA International Championships*.

1.1.2 The *FIA* shall be the final international court of appeal for the settlement of disputes arising therefrom; it being acknowledged that the *Fédération Internationale de Motocyclisme* shall exercise the same powers insofar as vehicles with one, two and three wheels are concerned.

ARTICLE 1.2 INTERNATIONAL SPORTING CODE

1.2.1 So that the above powers may be exercised in a fair and equitable manner the *FIA* has drawn up the International Sporting Code, which includes all

I SKYRIUS. Bendrosios nuostatos

1.1. TARPTAUTINIS AUTOMOBILIŲ SPORTO REGLAMENTAVIMAS

1.1.1. FIA yra vienintelė tarptautinė sporto institucija leidžianti ir priimanti reglamentus, laikantis bendrųjų saugumo ir sportinio sąžiningumo principų, skatinanti ir kontroliuojanti automobilių varžybas bei organizuojanti FIA tarptautinius čempionatus.

- *Lietuvos automobilių sporto federacija, toliau vadinama LASF, yra Tarptautinės automobilių federacijos narė (toliau – FIA), kurią FIA pripažino, kaip vienintelį automobilių sporto valdžios organą Lietuvos Respublikos teritorijoje. LASF turi teisę kurti ir taikyti LR automobilių sporto čempionatų, pirmenybių, taurių varžybų ir kitų automobilių sporto varžybų taisykles. Taip pat LASF nustato automobilių sporto varžybų organizavimo ir vykdymo taisykles (LASVOVT).*

1.1.2. FIA yra paskutinė tarptautinė teisminė instancija, kuri sprendžia iškilusius ginčus. FIA tarptautinis apeliacinis teismas yra galutinė ginčų sprendimo institucija. Pripažįstama, kad tarptautinė motociklų federacija turi tokias pačias galias, sprendžiant ginčus susijusius su vienratėmis, dviratėmis ir keturatėmis transporto priemonėmis.

- *LASF yra galutinis Lietuvos automobilių sporto arbitras, sprendžiantis ginčus, kylančius taikant automobilių sporto taisykles Lietuvos teritorijoje.*

1.2. TARPTAUTINIS SPORTO KODEKSAS

1.2.1. Tam, kad aukščiau paminėti įsipareigojimai būtų vykdomi sąžiningai ir vienodomis

appendices thereto.

1.2.2 The purpose of the *Code* is to regulate, encourage and facilitate motor sport.

1.2.3 It will never be enforced so as to prevent or impede a *Competition* or the participation of a *Competitor*, save where the *FIA* concludes that this is necessary for the safe, fair or orderly conduct of motor sport.

ARTICLE 1.3 ACQUAINTANCE WITH AND SUBMISSION TO THE REGULATIONS

1.3.1 Any person, or group of persons, organising a *Competition* or taking part therein:

1.3.1.a Shall be deemed to be acquainted with the statutes and regulations of the *FIA* and the national regulations.

1.3.1.b Shall undertake to submit themselves without reserve to the above and to the decisions of the sporting authority and to the consequences resulting therefrom.

1.3.2 In case of non-compliance with these provisions, any person or group which organises a *Competition* or takes part therein, may have the *Licence* which has been issued to them withdrawn, and any manufacturer may be excluded from the *FIA Championships* on a temporary or permanent basis. The *FIA* and/or the *ASN* will state reasons for its decisions.

1.3.3 If an *Automobile* is found not comply with the applicable technical regulations, it shall be no defence to claim that no performance advantage was obtained.

ARTICLE 1.4 NATIONAL CONTROL OF MOTOR SPORT

1.4.1 One *ASN* shall be recognised by the *FIA* as sole international sporting power for the enforcement of the *Code* and control of motor sport

teisėmis FIA/LASF sukūrė tarptautinį (TSK)/Lietuvos (LASK) sporto kodeksą su priedais, kurie yra neatskiriama kodekso dalis.

1.2.2. Sporto kodekso tikslas – skatinti, reguliuoti ir vystyti autosportą.

1.2.3. Kodeksas negali būti taikomas siekiant uždrausti ar trukdyti vykdyti varžybas ar dalyvauti jose, išskyrus atvejus, kai FIA/LASF nuspręs, jog tokios priemonės yra būtinos užtikrinti automobilių sporto renginių vykdymo saugumą, sąžiningumą bei teisingumą.

1.3. TAISYKLIŲ ŽINIJIMAS IR JŲ LAIKYMASIS

1.3.1. Asmuo, arba grupė asmenų, organizuojančių varžybas arba dalyvaujantys jose turi:

1.3.1.a. susipažinti su FIA ir /ar LASF varžybas reglamentuojančiais dokumentais.

1.3.1.b. Laikytis nurodytų dokumentų reikalavimų ir paklusti FIA/LASF sprendimams bei iš jų kylančioms pasekmėms.

1.3.2. Nesilaikant nurodytų reikalavimų, asmuo arba grupė asmenų, kuri organizuoja arba dalyvauja varžybose, gali netekti licencijos, o bet koks gamintojas gali būti pašalintas iš FIA/LASF čempionatų laikinai arba visam laikui, FIA/LASF motyvuotu sprendimu.

1.3.3. Jeigu automobilis neatitinka techninių reikalavimų, argumentas, kad nebuvo įgautas pranašumas prieš kitus dalyvius negalimas.

1.4. NACIONALINĖ AUTOSPORTO KONTROLĖ

1.4.1. Vienoje šalies teritorijoje FIA pripažįsta tik vieną ASF, kuriai suteiktos teisės

throughout the territories placed under the authority of its own country.

kontroliuoti autosportą kaip vienintelei autosporto valdžios toje šalyje turėtojai.

- *FIA pripažįsta LASF kaip vienintelę sporto valdžią, kuri visoje Lietuvos Respublikos teritorijoje gali taikyti Tarptautinį sporto kodeksą ir vadovauti automobilių sportui.*

1.4.2 Each *ASN* shall be bound by the *Code*.

1.4.2. Kiekviena ASF turi laikytis sporto kodekso.

- *LASF, būdama FIA narė, laikosi Tarptautinio sporto kodekso reikalavimų ir paklūsta FIA sprendimams.*

ARTICLE 1.5 EXERCISE OF THE SPORTING POWER IN THE TERRITORIES

Non-autonomous territories of a State are subject to the sporting power exercised by the *ASN* representing the said State at the *FIA*.

1.5. SPORTO KODEKSO NAUDOJIMAS ŠALIES TERITORIJOJE

Ne autonominėms šalies teritorijoms yra taikomos nacionalinės sporto valdžios taisyklės, kurios pritaikomos atitinkamoje valstybėje.

- *LASF – vienintelė organizacija, turinti automobilių sporto valdžią visoje Lietuvos Respublikos teritorijoje.*

ARTICLE 1.6 DELEGATION OF SPORTING POWER

Each *ASN* may delegate the whole or part of the powers conferred by the *Code* to other Clubs of its country, but only after obtaining the prior approval of the *FIA*.

1.6. SPORTO VALDŽIOS PERDAVIMAS

ASF (LASF), gavusi išankstinį FIA sutikimą, gali perduoti pilną arba dalinę savo sporto valdžią, numatytą Tarptautiniame sporto kodekse, vienam arba keliems Lietuvos klubams, esantiems ASF (LASF) nariais.

ARTICLE 1.7 WITHDRAWAL OF DELEGATION

An *ASN* may withdraw the delegation of its powers provided it notifies the *FIA* of such withdrawal.

1.7. PERDAVIMO ATŠAUKIMAS

ASF (LASF), pranešusi FIA, gali atšaukti savo sporto valdžios perdavimą.

ARTICLE 1.8 NATIONAL COMPETITION RULES

Each *ASN* may draw up its own *National Competition* rules which must be made available to the *FIA*.

1.8. NACIONALINĖS VARŽYBŲ TAISYKLĖS

ASF (LASF) gali sukurti Nacionalines sporto šakų varžybų taisykles, kurios turi būti prieinamos FIA.

- *Vykdamt nacionalines varžybas, esant skirtumams tarp TSK ir LASK reikalavimų, vadovautis nacionalinėmis taisyklėmis.*

ARTICLE 2 *COMPETITIONS* – GENERAL CONDITIONS

ARTICLE 2.1 GENERAL PRINCIPLES

2.1.1 General application of the *Code*

2.1.1.a All *Competitions* conducted in a country represented within the *FIA* are governed by the *Code*.

2.1.1.b However, *Closed Competitions* are governed by the *National Competition* rules. In those countries where no *National Competition* rules are published, the *Code* shall be enforced.

2.1.2 Organisation of *Competitions* In every country, a *Competition* may be organised:

2.1.2.a by the *ASN*;

2.1.2.b by an automobile club, or exceptionally by another qualified sporting group provided this club or association holds the necessary *Organising Permit*.

2.1.3 Official documents

2.1.3.a For all *Competitions* except *Record Attempts*, unless provided for within specific *FIA* regulations, official documents must be drawn up, among which must always figure the *Supplementary Regulations*, an *Entry* form and an *Official Programme*.

2.1.3.b If any condition contained in these official documents is contrary to the *Code*, it shall be of no effect.

2.1.4 Statement to be made on all documents concerning a *Competition*

2.1.4.a All *Supplementary Regulations*, *Official Programmes*, and *Entry* forms relating to any *Competition* shall clearly bear the following

2. BENDROSIOS VARŽYBŲ NUOSTATOS

2.1. BENDRIEJI PRINCIPAI

2.1.1. Bendras Tarptautinio sporto kodekso taikymas

2.1.1.a Visos varžybos organizuojamos šalyje, kuri yra FIA narė, yra reguliuojamos tarptautinio sporto kodekso.

2.1.1.b Tačiau *uždaros varžybos* yra reguliuojamos laikantis nacionalinių varžybų taisyklių. Tose šalyse, kuriose nėra nacionalinių varžybų taisyklių, turi būti laikomasi tarptautinio sporto kodekso taisyklių.

2.1.2. Varžybų organizavimas

Kiekvienoje šalyje varžybos gali būti organizuojamos:

2.1.2.a ASF (LASF);

2.1.2.b automobilių sporto klubo, šio klubo asmenų grupės ar asociacijos, turinčios atitinkamus leidimus organizuoti varžybas.

- *LR varžybas gali organizuoti LASF arba juridinio asmens statusą turinčios automobilių sporto organizacijos tapusios LASF nariais ir turinčios LASF išduotą organizatoriaus leidimą.*

2.1.3. Oficialūs dokumentai

2.1.3.a Visoms varžyboms, išskyrus rekordų siekimą, nebent nurodžius specifines FIA nuostatas, turi būti išleidžiami oficialūs varžybų dokumentai: Papildomi varžybų nuostatai, dalyvio paraiška ir oficiali varžybų programa.

2.1.3.b Jei dokumentuose yra sąlygų prieštaraujančių tarptautiniam sporto kodeksui, tuomet jos turi būti laikomos negaliojančiomis.

2.1.4. Formulotė, privalanti būti visuose su varžybomis susijusiuose dokumentuose

2.1.4.a Papildomi nuostatai, oficialios programos bei dalyvių paraiškos, susijusios su varžybomis, turi būti su žyma: „Varžybos vykdomos vadovaujantis FIA

statement: "Held under the FIA International Sporting Code including Appendices and under the National Competition Rules of ... (name of ASN concerned or of its authorised representative)".

2.1.4.b In those countries where no *National Competition* rules are published, the statement shall be reduced to: "Held under the FIA International Sporting Code including Appendices".

2.1.5 Prohibited Competitions

2.1.5.a Any *Competition* or proposed *Competition* not organised in conformity with the *Code* or with the rules of the appropriate *ASN* shall be deemed prohibited.

2.1.5.b If such a *Competition* is included in an *Event* for which an *Organising Permit* has been granted, the *Organising Permit* shall be null and void.

2.1.6 Postponement or cancellation of a Competition

2.1.6.a A *Competition* may only be postponed or cancelled for reasons of *Force Majeure* or safety, or if provision for doing so has been made in the applicable regulations.

2.1.6.b In case of postponement for more than 24 hours or cancellation, *Entry* fees shall be returned.

2.1.7 Start and end of a Competition

2.1.7.a A *Competition* is considered to have begun as from the time scheduled for the beginning of administrative checking and/or scrutineering.

2.1.7.b A *Competition* shall end upon expiry of one or other of the following time limits, whichever is the later:

2.1.7.b.i time limit for protests or appeals or the end of any hearings;

2.1.7.b.ii end of post-event scrutineering carried out in accordance with the *Code*.

2.1.8 No *Competition* which is or purports to be part of an *International Championship*, cup, trophy, challenge or series not recognised by the *FIA* can

Tarptautiniu sporto kodeksu su priedais ir LASF automobilių sporto kodeksu bei nacionalinėmis varžybų taisyklėmis su priedais“.

2.1.4.b Tose šalyse, kuriose nėra Nacionalinių varžybų taisyklių, tuomet žyma turėtų atrodyti taip: „Varžybos vykdomos laikantis FIA tarptautinio sporto kodekso ir jo priedais“.

2.1.5. Draudžiamos varžybos

2.1.5.a Bet kokios varžybos organizuojamos nesilaikant Tarptautinio sporto kodekso arba nesivadovaujant nacionalinėmis sporto taisyklėmis laikomos draudžiamomis.

2.1.5.b Jei tokios varžybos yra įtrauktos į renginį, kuriam buvo suteikta organizatoriaus licencija, tai šis leidimas tampa negaliojančiu.

2.1.6. Atidėtos arba atšauktos varžybos

2.1.6.a Varžybos gali būti atidėtos arba atšauktos dėl *Force Majeure* aplinkybių arba dėl saugumo priežasčių, arba jei tokios sąlygos buvo nurodytos atitinkamuose varžybų papildomuose nuostatuose.

2.1.6.b Atidėjus varžybas daugiau kaip 24 valandoms ar jas atšaukus, grąžinami startiniai mokesčiai.

2.1.7. Varžybų pradžia ir pabaiga

2.1.7.a. Varžybų pradžia laikomas laikas nuo administracinės komisijos ir/ar techninės komisijos patikrinimo pradžios.

2.1.7.b Varžybų pabaiga laikoma, kai baigiasi vienos iš žemiau nurodytų procedūrų, priklausomai nuo to, kuri baigėsi paskutinė:

2.1.7.b.i protestų ir apeliacijų padavimo laiko ir jų nagrinėjimo pabaiga;

2.1.7.b.ii po varžybų pasibaigus techninės komisijos patikrinimui, pagal TSK reikalavimus.

2.1.8. Jokios varžybos, kurios yra Tarptautinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalimi, negali būti įtrauktos į Tarptautinių

be entered on the International Sporting Calendar.

2.1.9 For any *Competition*, national or international, open to the *FIA* formulae and categories or groups such as defined in the *Code*, all the *Automobiles* participating must comply in all respects with the *FIA* technical regulations, and the official clarifications and interpretations of these regulations provided by the *FIA*. An *ASN* may not modify these *FIA* technical regulations without specific written permission from the *FIA*.

ARTICLE 2.2 INTERNATIONAL COMPETITION

2.2.1 In order to claim international status, a *Competition* must satisfy all of the following conditions:

2.2.1.a for international *Circuit Competitions*, the *Circuit* concerned must hold a homologation *Licence* issued by the *FIA*, of an appropriate grade for the *Competition Automobiles* eligible to take part;

2.2.1.b for international *Rallies* and *Cross-Country Rallies*, all the provisions of the relevant Articles hereinafter must be applied;

2.2.1.c the *Competitors* and *Drivers* admitted to take part must hold an appropriate *International Licence*;

2.2.1.d the *Competition*, other than *Record Attempts*, must be listed on the International Sporting Calendar.

2.2.2 Entry on the International Sporting Calendar is at the discretion of the *FIA* and must be applied for by the *ASN* of the country in which the *Competition* will take place. The *FIA* will state reasons for refusing any such entry.

2.2.3 Only *International Competitions* may form part of an *International Championship*, cup, challenge and trophy or series.

2.2.4 An *International Competition*, when it counts towards an *international Championship*, cup, trophy, challenge or series which bears the name of the *FIA*, is placed under the sporting supervision of the *FIA*.

renginių kalendorių, jeigu jos nėra patvirtintos FIA.

2.1.9. Bet kurioms varžyboms, tiek nacionalinėms, tiek tarptautinėms, atitinkančioms FIA formuluotę ir kategorijas ar grupes, aprašytas TSK, visi dalyvaujantys automobiliai turi atitikti FIA techninius reikalavimus, bei jų oficialius paaiškinimus ir interpretacijas. ASF negali modifikuoti FIA techninių reikalavimų be specialaus rašytinio leidimo iš FIA.

2.2. TARPTAUTINĖS VARŽYBOS

2.2.1. Norint gauti tarptautinių varžybų statusą būtina atitikti tokius reikalavimus:

2.2.1.a tarptautinėms Žiedinėms varžyboms, trasa privalo turėti atitinkamos kategorijos homologacijos licenciją išduotą FIA, atitinkamų klasių automobilių dalyvavimui jose;

2.2.1.b tarptautinėms Ralio ir Ralio reido varžyboms turi būti taikomi visi su varžybomis susiję nuostatų reikalavimai;

2.2.1.c Varžybų dalyviai ir vairuotojai ketinantys dalyvauti varžybose privalo turėti atitinkamas tarptautines licencijas;

2.2.1.d. Varžybos, išskyrus rekordų siekimus, turi būti įtrauktos į tarptautinį sporto kalendorių.

2.2.2. Varžybos į Tarptautinį sporto kalendorių įtraukiamos FIA sprendimu prašant tos šalies, kurioje vyks varžybos, ASF. FIA, nepatenkinusi prašymo, pateikia prašymo nepatenkinimo priežastis.

2.2.3. Tik tarptautinės varžybos gali sudaryti Tarptautinį čempionatą, taurę, iššūkį, trofėjų ar varžybų seriją.

2.2.4. Tarptautinių FIA vardą turinčių varžybų, kurios yra tarptautinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalimi priežiūrą atlieka FIA.

2.2.5 For all other *International Competitions*, the *ASNs* are responsible for the application in their country of the international regulations established by the *Code* together with the *ASN's* regulations and the regulations applicable to the *Competition*.

2.2.6 No *Driver*, *Competitor* or other licence-holder may take part in an *International Competition* or *International Championship*, cup, trophy, challenge or series that is not registered on the International Sporting Calendar or not governed by the *FIA* or its *ASNs*.

2.2.7 An *International Competition* may be called "restricted" when the *Competitors* or *Drivers* who take part in the *Competition* have to comply with particular conditions. *Competition* by invitation comes under "restricted" *Competition*. In certain exceptional circumstances, the *FIA* may grant authorisation for "restricted" *International Competitions*, which on account of their specificity may be organised as a dispensation to *Appendix O*, to be entered by an *ASN* on the International Sporting Calendar.

ARTICLE 2.3 NATIONAL COMPETITION

2.3.1 A *National Competition* is placed under the sole sporting supervision of an *ASN*, which exercises its power of regulation and organisation (including through its *National Competition* rules) while respecting the general conditions of application of the *Code*.

2.3.2 Except as provided for below, a *National Competition* is open only to *Competitors* and *Drivers* holding a *Licence* issued by the *ASN* of the country in which that *Competition* takes place.

2.3.3 A *National Competition* cannot count towards an *International Championship*, cup, trophy, challenge or series, nor can it be taken into account for the drawing up of a general classification after several *International Competitions*.

2.3.4 A *National Competition* may, at the discretion of the authorising *ASN*, accept the participation of licence-holders from other *ASNs*.

2.3.5 Any *National Competition* must be listed on the national calendar of the authorising *ASN*.

2.2.5. Visų kitų tarptautinių varžybų priežiūrą ir vertinimą TSK atitikimui atlieka tos šalies, kuriose vyksta varžybos, ASF.

2.2.6. Jeigu Tarptautinės varžybos nėra įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių ir jų neprižiūri FIA ar ASF, tuomet tokiose varžybose negali dalyvauti nei vairuotojai, nei pareiškėjai nei kiti licencijų turėtojai.

2.2.7. Tarptautinės varžybos gali būti „apribotos“, kai jose norintys dalyvauti pareiškėjai arba vairuotojai turi sutikti su ypatingomis sąlygomis. Varžybos, kuriose dalyvaujama tik su kvietimais, yra apribotos varžybos. Tam tikromis išimtinėmis sąlygomis FIA gali duoti leidimą Tarptautinėms apribotoms varžyboms, kurios dėl savo specifiškumo gali būti organizuojamos pagal Priedą O ir kurios yra ASF įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių.

2.3. NACIONALINĖS VARŽYBOS

2.3.1. Nacionalines varžybas prižiūri ASF (LASF), kuri įgyvendina sporto valdžią ir leidžia reglamentuojančius dokumentus bei laikosi pagrindinių varžybų organizavimo sąlygų nurodytų TSK.

2.3.2. Išskyrus atvejus numatytus toliau, Nacionalinėse varžybose gali dalyvauti pareiškėjai ir vairuotojai, kurie turi nacionalines licencijas išduotas tos šalies ASF (LASF), kurioje vyksta varžybos.

2.3.3. Nacionalinės varžybos negali būti laikomos tarptautinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalimi, o iš nacionalinių varžybų rezultatų negali būti sudarytos tarptautinės įskaitos.

2.3.4. ASF (LASF) sprendimu, nacionalinėse varžybose gali dalyvauti kitų ASF licencijų turėtojai.

2.3.5 Nacionalinės varžybos privalo būti įtrauktos į jas sankcionuojančios ASF (LASF) varžybų kalendorių.

2.3.6 *National Championship*, cup, trophy, challenge or series open to foreign licence-holders.

2.3.6.a If the *National Competition* forms part of a *National Championship*, cup, trophy, challenge or series, *Competitors* and *Drivers* who are foreign licence-holders will not be eligible to score points in the classification of the said *Championship*, cup, trophy, challenge or series. The allocation of points in the ranking of the said championship, cup, trophy, challenge or series must be done without taking the *Competitors* and *Drivers* who are foreign licence-holders into account.

2.3.6.a.i For *National Competitions* forming part of an *FIA* zone *Championship* pursuant to the *FIA* zone Guidelines, this article shall not apply to licence-holders from that zone only.

2.3.6.a.ii For *Competitions* counting towards the F4 Championships certified by the *FIA*, any *ASN* which demonstrates, to the satisfaction of the *FIA*, the insufficiency on its national territory of Circuits for organising F4 Competitions may authorise its licence-holders holding a national *Licence* to take part in F4 Competitions on the territory of an *ASN* of a country having a common border (provided that, in the case of a maritime border, the *FIA* deems the additional country to have the appropriate geographical relationship) with it. In such a case, Article 2.3.6.a above shall not apply.

2.3.6.b The *ASN* that is authorising the *Competition* accepting the participation of licence-holders from other *ASNs* must observe the obligation to provide the *FIA* and the *Competitors* and *Drivers* with at least the following, to appear on all official documents (in particular the *Entry* form):

2.3.6.b.i unequivocal information on whether the *Circuit* is the subject of a currently valid international homologation by the *FIA* or a national homologation issued by the relevant *ASN*, matching the categories of competition *Automobiles* eligible to take part in the *Competition*;

2.3.6.b.ii information on the categories of *Automobiles* authorised to take part in that *Competition* according to the homologation of the *Circuit*;

2.3.6.b.iii information on the grade of *Driver's*

2.3.6 Nacionaliniai Čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybos serijos varžybos yra atviros užsienio šalių sportininkams.

2.3.6.a Jeigu nacionalinės varžybos yra nacionalinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalis, pareiškėjai ir vairuotojai, turintys kitos šalies ASF licencijas, nebus klasifikuojami čempionato ar kitos serijos įskaitoje. Rezultatų skaičiavimas tokiose varžybose turi būti skaičiuojamas be šių pareiškėjų ir vairuotojų surinktų taškų.

2.3.6.a.i Nacionalinėms varžyboms, kurios sudaro dalį FIA zonos čempionatų, atitinkančių FIA zonų direktyvas, šis straipsnis netaikomas tik tos zonos licencijų turėtojams.

2.3.6.a.ii Sertifikuotoms F4 Varžyboms, bet kuri ASF, atitinkanti FIA reikalavimus, neturinti pakankamai nacionalinės teritorijos organizuoti F4 žiedo čempionatus gali įgalioti savo šalies licencijų turėtojus dalyvauti čempionate šalies, turinčios bendrą sieną (nurodžius, jei ta bendra siena eina per jūrą, tuomet FIA laiko, kad ta šalis turi atitinkamus geografinius santykius) su ja. Tokiu atveju 2.3.6. straipsnis netaikomas.

2.3.6.b Jeigu ASF leidžia Varžybose dalyvauti kitų šalių ASF licencijų turėtojams, tuomet ASN turi įsipareigoti teikti pareiškėjams ir dalyviams FIA reikalavimus atitinkančius dokumentus (taip pat dalyvio paraišką):

2.3.6.b.i aiškiai suformuluotą informaciją ar trasai yra suteita galiojanti tarptautinė homologacija iš FIA arba nacionalinė homologacija išduota atitinkamos ASF (LASF), atitinkanti varžybų automobilių klases, galinčias dalyvauti varžybose.

2.3.6.b.ii informaciją apie automobilių klases, galinčias dalyvauti varžybose, remiantis gauta Žiedinės trasos homologacija;

2.3.6.b.iii informaciją apie Vairuotojo licencijos

Licence required for taking part in the *Competition*.

2.3.7 *National Championship*, cups, trophy, challenge or series with *FIA*-registered foreign participation.

2.3.7.a If the *National Competition* forms part of a *National Championship*, cup, trophy, challenge or series with *FIA*-registered foreign participation, all *Competitors* and *Drivers* must hold an *International Licence*.

2.3.7.b The *ASN* that is registering its *National Championship*, cup, trophy, challenge or series with *FIA*-registered foreign participation with the *FIA* must observe the obligation to provide the *FIA* and the *Competitors* and *Drivers* with the applicable Sporting and Technical Regulations and at least the following, to appear on all official documents (in particular the *Entry* form):

2.3.7.b.i unequivocal information on whether the *Circuit or Course* forms the subject of a currently valid international homologation by the *FIA*, matching the categories of *Automobiles* eligible to take part in the *Competition*, is or otherwise accepted by the *FIA*;

2.3.7.b.ii information on the categories of *Automobiles* authorised to take part in that *Championship*, cup, trophy, challenge or series, according to the *FIA* homologation or acceptance of the *Circuit*;

2.3.7.b.iii information on the grade of *Driver's International Licence* required for taking part in the *Championship*, cup, trophy, challenge or series with *FIA*-registered foreign participation in accordance with the *FIA* standards.

2.3.8 *Competitors* and *Drivers* who wish to take part in a *National Competition* organised abroad can only do so with the prior approval of their own *ASN*.

2.3.8.a This authorisation shall be given by the *ASN* concerned in such form as they might deem convenient.

2.3.8.b Should an *Organiser* accept the *Entry* of a foreign *Competitor* and/or *Driver* who has no prior authorisation from the *ASN* which issued them with their *Licence* or *Licences*, that *Organiser* would be committing an infringement which, when brought

kategoriją, leidžiančią dalyvauti tokiose varžybose.

2.3.7. Tarptautinės čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos su patvirtintu *FIA* užsienio dalyviu dalyvavimu.

2.3.7.a Jeigu nacionalinės varžybos sudaro nacionalinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalį su *FIA* patvirtintu leidimu dalyvauti užsienio dalyviams, tuomet visi Pareiškėjai ir Vairuotojai privalo turėti tarptautines licencijas.

2.3.7.b ASF (LASF), kuri registruoja savo nacionalinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos su *FIA* patvirtintu leidimu jose dalyvauti užsienio dalyviams, turi supažindinti Pareiškėjus ir Vairuotojus su atitinkamais sporto ir techniniais reikalavimais, o oficialiuose varžybų dokumentuose (paraiškos formoje) turi būti:

2.3.7.b.i. aiškiai suformuluota informacija ar trasai ir Žiedui yra suteikta galiojanti tarptautinė homologacija iš *FIA* arba nacionalinė homologacija išduota atitinkamos ASF (LASF), atitinkanti varžybų automobilių klases, galinčių dalyvauti varžybose.

2.3.7.b.ii informaciją apie automobilių klases, galinčias dalyvauti nacionalinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos, remiantis gauta Žiedo homologacija;

2.3.7.b.iii informaciją apie Vairuotojo licencijos kategoriją, leidžiančią dalyvauti čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijoje, atitinkančią *FIA* standartus.

2.3.8. Pareiškėjai ir Vairuotojai, ketinantys dalyvauti Nacionalinėse varžybose, organizuojamose užsienyje, turi gauti savo šalies ASF (LASF) leidimą.

2.3.8.a Šis leidimas, nustatytos formos, turi būti išduotas ASF (LASF).

2.3.8.b Jei organizatorius patvirtino užsienio pareiškėjo ar vairuotojo paraišką dalyvauti varžybose be jo ASF (LASF) leidimo, kuris išdavė licencijas, tai Organizatorius turi būti baudžiamas bauda, kurios

to the attention of the *ASN* authorising the *National Competition* concerned, shall be punished by a fine, the amount of which shall be left to the discretion of the *ASN* that authorises the *National Competition* concerned.

2.3.8.c It should be noted that authorisations may only be given by *ASNs* to their licence-holders for declared *Competitions* entered on the national calendar of an *ASN*.

2.3.9 *EU Professional Competitors* or *Drivers* shall be entitled to take part and score points in *National Competitions* taking place in European Union or comparable countries on the same basis as national licence-holders of those countries.

2.3.10 A person having a *Licence* from an *ASN* other than his *Parent ASN* will be able to take part with this *Licence* in *National Competitions* taking place on the territory of his *Parent ASN*, according to the conditions set by the *Parent ASN*.

2.3.11 A *National Competition* may be called "restricted" when the *Competitors* or *Drivers* who take part in the *Competition* have to comply with particular conditions. *Competition* by invitation comes under "restricted" *Competition*.

2.3.12 A *Closed Competition* must be authorised by the *ASN* which may, in exceptional circumstances, grant this authorisation to several clubs promoting it.

ARTICLE 2.4 CHAMPIONSHIP, CUP, TROPHY, CHALLENGE AND SERIES

2.4.1 International Championships

2.4.1.a Only the *FIA* may authorise an *International Championship*.

2.4.1.b *International Championships* may only be organised by the *FIA*, or by another body with written consent of the *FIA*. In this case, the *Organiser* of a *Championship* has the same rights and duties as the *Organiser* of a *Competition*.

2.4.1.c *International Championships* which bear the *FIA* name are the property of the *FIA* and may only bear a title that includes the word "World" (or any word with a similar meaning to or derived from "World" in any language) if their applicable

dydį nustato ASF (LASF), kuri leidžia vykdyti Nacionalines varžybas.

2.3.8.c Pažymima, kad ASF (LASF) leidimai gali būti išduodami tik licencijų turėtojams, kurie pareiškė norą dalyvauti oficialiame ASF (LASF) sporto kalendoriuje įtrauktose varžybose.

2.3.9 Profesionalūs ES Pareiškėjai ir Vairuotojai turi teisę dalyvauti ir rinkti taškus nacionalinėse varžybose, kurios vyksta ES teritorijoje arba gretimose šalyse tokiomis sąlygomis, kaip ir nacionalinių licencijų turėtojai.

2.3.10 Asmuo, turintis kitos šalies nei jo ASF išduotą licenciją, gali dalyvauti su šia licencija Nacionalinėse varžybose, kurios vyksta toje šalyje kur jo ASF, vadovaudamasis jo ASF nustatytais sąlygomis.

2.3.11 Nacionalinės varžybos gali būti „apribotos“, kai jose norintys dalyvauti pareiškėjai arba vairuotojai turi sutikti su ypatingomis sąlygomis. Varžybos, kuriose dalyvaujama tik su kvietimais yra apribotos varžybos.

2.3.12 Uždaros varžybos turi turėti ASF leidimą. Išskirtinėmis sąlygomis, šis leidimas suteikiamas keliems sporto klubams, siekiant juos skatinti/populiarinti.

2.4. ČEMPIONATAS, TAURĖ, TROFĖJUS, IŠŠŪKIS, VARŽYBŲ SERIJA

2.4.1. Tarptautiniai čempionatai

2.4.1.a Tarptautiniams čempionatams leidimus išduoda tik FIA.

2.4.1.b Tarptautinius čempionatus gali rengti tik FIA, arba kitas oficialus klubas, kuris yra gavęs rašytinį FIA sutikimą. Tokiu atveju, Čempionato Organizatorius turi tokias pačias teises, kaip ir varžybų Organizatorius.

2.4.1.c Tarptautiniai čempionatai, kurie turi FIA vardą ar yra FIA nuosavybė gali turėti pavadinimą, kuriame yra žodis „Pasaulio“, jeigu jo atitinkami nuostatai sutampa su TSK 2.4.3. straipsnio nuostatais

regulations comply at least with the requirements of Article 2.4.3 of the *Code* and with the additional requirement that they involve the participation, on average over the entire season, of a least four automobile makes.

2.4.2 International cup, trophy, challenge and series

2.4.2.a An international cup, trophy, challenge or series may comprise several *International Competitions*, governed by the same regulations, or a single *International Competition*.

2.4.2.b Only *International Competitions* may form an international cup, trophy, challenge or series.

2.4.2.c No international cup, trophy, challenge or series may be organised unless the *ASN* proposing the cup, trophy, challenge or series has first obtained the written approval of the *FIA*, which will centre around the following points in particular:

2.4.2.c.i approval of the sporting and technical regulations, particularly with regard to safety;

2.4.2.c.ii approval of the calendar;

2.4.2.c.iii prior authorisation, including the proposed dates, from all *ASNs* of the territory on which one or more of the *Competitions* counting towards the cup, trophy, challenge or series is or are organised;

2.4.2.c.iv verification for a *Circuit Race* that the homologation of “World” (or any word with a similar meaning to or derived from “World” in any language) without the authorisation of the *FIA*. As a general rule, the *FIA* shall grant this authorisation provided that the following requirements are met and that the *FIA* believes that it is in the interests of the sport to do so. The *FIA* may withdraw its authorisation in the event of failure to comply with these requirements.

2.4.2.c.v verification that the title of the cup, trophy, challenge or series is consistent with its geographic scope and with its technical and sporting criteria.

2.4.2.d International cups, trophies, challenges or series which bear the *FIA* name are the property of the *FIA* and may only be organised by the *FIA* or by another body with written consent of the *FIA*. In

bei su papildomu reikalavimu įtraukti vidutiniškai per sezoną mažiausiai keturis dalyvaujančius automobilių gamintojus.

2.4.2. Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos

2.4.2.a Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos gali apimti kelias Tarptautines varžybas, vykdomas remiantis tais pačiais nuostatais.

2.4.2.b Tik Tarptautinės varžybos gali sudaryti Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas.

2.4.2.c Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos negali būti rengiamos, nebent ASF siūlanti taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas rengimą gavo rašytinį FIA sutikimą, kuriame nurodoma:

2.4.2.c.i sportinių ir techninių reikalavimų patvirtinimas, atsižvelgiant į saugumo reikalavimus;

2.4.2.c.ii kalendoriaus patvirtinimas;

2.4.2.c.iii išankstinis leidimas, įskaitant siūlomas datas iš visų teritorijoje esančių ASF, kuriose bus organizuojamos taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos.

2.4.2.c.iv patvirtinimą Žiedinėms lenktynėms, kad homologacija „Pasaulio“ (ar bet kokio panašaus ar tapataus žodžio į „Pasaulio“ bet kurioje kalboje) be FIA leidimo. Kaip bendra taisyklė, FIA turi suteikti šį leidimą su sąlyga, kad šie reikalavimai yra įvykdyti ir kad FIA mano, kad jie yra dėl sporto interesų. FIA gali atšaukti savo leidimą varžyboms neįvykdžiusiems šio reikalavimo.

2.4.2.c.v patvirtinimą, kad taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos pavadinimas sutampa su jų geografine sritimi bei su techniniais ir sporto reikalavimais.

2.4.2.d Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas gali rengti tik FIA, arba kitas oficialus klubas, kuris yra gavęs rašytinį FIA sutikimą. Tokiu atveju, taurės, trofėjaus, iššūkio ir

this case, the organiser of cups, trophies, challenges or series has the same rights and duties as the *Organiser of a Competition*.

2.4.3 Use of the word "World"

2.4.3.a International cups, trophies, challenges or series which bear the *FIA* name may only bear a title that includes the word "World" (or any word with a similar meaning to or derived from "World" in any language) if their applicable regulations comply at least with the requirements below and with the additional requirement that they involve the participation, on average over the entire season, of a least four automobile makes.

2.4.3.b International cups, trophies, challenges or series which do not bear the *FIA* name may not include in their title the word "World" (or any word with a similar meaning to or derived from "World" in any language) without the authorisation of the *FIA*. As a general rule, the *FIA* shall grant this authorisation provided that the following requirements are met and that the *FIA* believes that it is in the interests of the sport to do so. The *FIA* may withdraw its authorisation in the event of failure to comply with these requirements.

2.4.3.b.i The cup, trophy, challenge or series calendar must include *Competitions* taking place on at least three continents during the same season.

2.4.3.b.ii Where the cup, trophy, challenge or series consists of only one *Competition*, the heats, *Competitions* or other series, which serve to qualify *Competitors* to take part in that single *Competition*, must take place on at least three continents and must be *Competitions* validly registered on the International Sporting Calendar.

2.4.3.b.iii The *Organiser* must accept and acknowledge that, in addition to any rights or powers described in the *Code* or elsewhere, the *FIA* reserves the right to carry out inspections at any *Competition* of the cup, trophy, challenge or series which uses or has applied to use the title "World" in order to verify that the principles of the *Code* and of the applicable regulations are fully respected. The *Organiser* will facilitate such inspections by granting the *FIA* access to the whole of the *Circuit* and to all relevant documentation for this purpose.

varžybų serijos Organizatorius turi tokias pačias teises, kaip ir varžybų Organizatorius.

2.4.3. Žodžio „Pasaulis“ vartojimas

2.4.3.a Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos, kurios turi FIA vardą gali naudoti žodį „Pasaulio“ (ar kitą žodį su tokia pačia ar panašia žodžio „Pasaulis“ reikšme bet kurioje kalboje), jei taikomi reglamentai atitinka žemiau esančius reikalavimus ir papildomą reikalavimą, jog per visą varžybų sezoną yra įtraukti dalyvauti ne mažiau nei 4 to paties gamintojo automobiliai.

2.4.3.b Tarptautinės taurės, trofėjo, iššūkio ir varžybų serijos, kurios neturi FIA vardo, gali nenaudoti žodžio „Pasaulio“ (ar kitą žodį su tokia pačia ar panašia žodžio „Pasaulis“ reikšme bet kurioje kalboje) be FIA patvirtinimo. Kaip taisyklė, FIA turėtų suteikti tokį leidimą, laikantis, kad varžybos atitinka keliamus reikalavimus bei FIA tiki, kad tai sportui bus naudinga. FIA gali atšaukti leidimą varžybų eigoje, jeigu varžybos neatitinka keliamų reikalavimų.

2.4.3.b.i Taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos kalendoriuje turi būti varžybos, kurios vyksta trijuose skirtinguose žemynuose vieno sezono metu.

2.4.3.b.ii Kai taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos susideda tik iš vienu varžybų, rungtys ar kitos serijos, kurios leidžia kvalifikuoti dalyvius, dalyvaujančius tokiose varžybose, tokios varžybos turi būti organizuojamos mažiausiai trijuose žemynuose bei jos turi būti teisėtai registruotos Tarptautiniame sporto kalendoriuje.

2.4.3b.iii Varžybų organizatorius privalo žinoti, kad neskaitant visų teisių ir galių nurodytų TSK arba kituose dokumentuose, FIA pasilieka teisę patikrinti bet kurias taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas, kurios savo pavadinime naudoja žodį „Pasaulio“ tam, kad įsitikintų jog laikomasi nustatytų Kodekso ir kitų nuostatų principų. Organizatorius prisidėtų prie FIA patikrinimo, suteikdamas FIA priėjimą prie Žiedo bei prie visų kitų reikiamų dokumentų.

2.4.3.b.iv The *Organiser* of the relevant cup, trophy, challenge or series must designate, for each *Competition*, at least one steward, from a list published and regularly updated by the *FIA*, who will officiate as chairman of the panel of stewards and who will report any serious breach of the *Code* or other irregularity noted during the *Competition* to the *FIA*, to the proposing *ASN* as well as to the *ASN* of the territory where the *Competition* is run.

2.4.3.c The *FIA* may exceptionally grant a waiver for a cup, trophy, challenge or series which can show long-established use of the word “World”.

2.4.4 National Championships

2.4.4.a Only the appropriate *ASNs* may authorise a *National Championship*.

2.4.4.b *National Championships* may only be organised by the *ASN* or by another body with written consent from such *ASN*.

2.4.4.c A maximum of one *Competition* of a *National Championship* may be run outside its national territory, subject to the following conditions:

2.4.4.c.i that it is run in a country having a common border (provided that, in the case of a maritime border, the *FIA* deems the additional country to have the appropriate geographical relationship) with the country which is organising the *National Championship*;

2.4.4.c.ii that the technical and sporting regulations of the *National Championship* have received the approval of the *FIA*;

2.4.4.c.iii that the *Course* on which the *Competition* is run has been approved by the *FIA*, and in the case of *Circuit Races* has been homologated, and that all the *FIA* regulations on safety and medical assistance are respected.

2.4.4.d As an exception solely for karting *National Championships*, any *ASN* which demonstrates, to the satisfaction of the *FIA*, the insufficiency on its national territory of *Circuits* for organising karting *National Competitions*, may rely on the *National*

2.4.3.b.iv Atitinkamų taurės, trofėjų, iššūkio ir varžybų serijos Organizatorius turi paskirti mažiausiai vieną sporto komisarą iš sąrašo, kurį nuolat atnaujina ir viešai skelbia FIA. Šis Sporto komisaras eitų sporto komisarų kolegijos pirmininko pareigas ir praneštų apie grubius TSK ar kitus pažeidimus įvykusius per Varžybas FIA, ASF bei teritorijos, kurioje vykdomos varžybos ASF.

2.4.3.c FIA gali suteikti išimtį taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžyboms, kurios žodį „Pasaulio“ naudojo daugybę metų.

2.4.4. Nacionaliniai čempionatai

2.4.4.a Tik oficialiai įgaliota ASF (LASF) gali duoti leidimą Nacionaliniams čempionatams.

2.4.4.b Nacionaliniai čempionatai gali būti organizuojami tik ASF (LASF) arba kitos organizacijos, kuriai duotas raštiškas sutikimas iš ASF (LASF).

2.4.4.c Ne daugiau kaip vienos Nacionalinio čempionato varžybos, gali būti organizuojamos už šalies ribų, jei išpildo tokias sąlygas:

- Lietuvoje taikoma: *Daugiau nei vienas Lietuvos čempionatų varžybas leidžiama organizuoti užsienyje, jei atitinka šias sąlygas:*

2.4.4.c.i jos turi būti vykdomos šalyje, turinčioje bendrą sieną su (nurodžius, jei ta bendra siena eina per jūrą, tuomet FIA laiko, kad ta šalis turi atitinkamus geografinius santykius) šalimi organizuojančia Nacionalinį Čempionatą;

2.4.4.c.ii nacionalinio čempionato techniniai ir sporto nuostatai yra patvirtinti FIA;

2.4.4.c.iii trasa, kurioje vyks varžybos yra patvirtinta FIA, ir jei lenktynių žiedinė trasa buvo homologuota, visi FIA saugumo ir medicininės priežiūros nuostatai yra vykdomi.

2.4.4.d Išimtis taikoma tik Nacionaliniam kartingo čempionatui, kai ASF, atitinkanti FIA reikalavimus, neturinti pakankamai nacionalinėje teritorijoje Žiedinių trasų organizuoti nacionalinius kartingo čempionatus gali patikėti Nacionaliniams varžybų

Competitions of one or several countries having a common border (provided that, in the case of a maritime border, the *FIA* deems the additional country to have the appropriate geographical relationship) to organise its own *National Championship* with the prior agreement of the *ASN(s)* concerned.

2.4.4.e In addition, the *FIA* may, at its discretion, authorise a *National Championship* formed solely of *Closed Competitions*, with more than one *Competition* outside the territory of that club's *Parent ASN*.

2.4.5 National cup, trophy, challenge or series

2.4.5.a Only the appropriate *ASNs* may authorise a national cup, trophy, challenge or series.

2.4.5.b A national cup, trophy, challenge or series may comprise several *Competitions*, governed by the same regulations, or a single *Competition*.

ARTICLE 2.5 PARC FERME

2.5.1 Inside the *Parc Fermé*, only the officials assigned may enter. No operation, checking, tuning or repair is allowed unless authorised by the same officials or by the applicable regulations.

2.5.2 The *Parc Fermé* is compulsory in those *Competitions* in which scrutineering is provided for.

2.5.3 The applicable regulations of the *Competition* shall specify the place where the *Parc(s) Fermé(s)* will be set up.

2.5.4 For *Competitions* held on a closed *Course*, the *Parc Fermé* must be in close proximity to the *Finish Line* (or to the *Start Line*, if such is provided for).

2.5.5 At the end of the specific *Competition*, the area between the *Finish Line* and the *Parc Fermé* entrance shall be placed under the *Parc Fermé* regulations.

2.5.6 The *Parc Fermé* shall be of adequate dimensions and well closed off to ensure that no

organizatoriams iš keletos šalių, turinčių bendrą sieną (nurodžius, jei ta bendra siena eina per jūrą, tuomet *FIA* laiko, kad ta šalis turi atitinkamus geografinius santykius) su ja organizuoti savo nacionalinius čempionatus su išankstiniu savo šalies *ASF* leidimu.

2.4.4.e *FIA* taip pat gali duoti leidimą Nacionaliniam čempionatui, kuris susideda tik iš uždarų varžybų, kuriame varžybos gali būti vykdomos kitos šalies, negu organizuojamos šalies *ASF*, teritorijoje.

2.4.5 Nacionalinė taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serija

2.4.5.a *ASF* (*LASF*) gali duoti leidimą nacionalinei taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos organizavimui.

2.4.5.b Nacionalinė taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų seriją gali sudaryti keletas varžybų, kurias reguliuoja tie patys reglamentai, arba jos gali būti tik iš vienu varžybų.

2.5 PARC FERME (UŽDARAS PARKAS)

2.5.1 Į uždaro parko teritoriją leidžiama įeiti tik oficialiems asmenims, kuriems suteikta teisė ją kontroliuoti. Jokių operacijų, tikrinimų ar taisymų negalima vykdyti, nebent oficialūs įgalioti asmenys tam yra suteikę leidimą arba taip numato atitinkami varžybų nuostatai.

2.5.2 Uždara parką būtina įrengti visose varžybose, kuriose numatytas techninis patikrinimas.

2.5.3 Uždaro parko (-ų) vieta (-os) turi būti nurodyta (-os) varžybų papildomuose nuostatuose.

2.5.4 Uždarų trasų varžybose, Uždaras parkas turi būti įrengtas kaip įmanoma arčiau prie starto/finišo linijos.

2.5.5 Varžybų metu, zonai nuo greičio ruožo pabaigos iki uždaro parko įvažiavimo galioja uždaro parko režimas.

2.5.6 Uždaras parkas turi būti pakankamų matmenų ir aptvertas, kad į jį nepatektų pašaliniai žmonės, kol jame

unauthorised persons may gain access while *Automobiles* are in the enclosure.

2.5.7 The surveillance shall be carried out by officials, appointed by the *Organisers*, who are responsible for the operation of the *Parc Fermé* and only they are authorised to give orders to the *Competitors*.

2.5.8 In *Rallies* and *Cross-Country Rallies*, the control areas and regrouping areas will be considered as a *Parc Fermé*. No repairs or assistance may take place within these control areas, unless otherwise specified in the applicable regulations.

ARTICLE 2.6 LICENCE

2.6.1 General principles

2.6.1.a The licence-holder is deemed to be acquainted with the texts of the *Code*, and must comply with its provisions.

2.6.1.b The principle that will apply in all cases is that any applicant who qualifies for a *Licence* within the terms of the *Code*, the applicable sporting and technical rules and the FIA Code of good standing shall be entitled to such a *Licence*.

2.6.1.c No one may take part in a *Competition* if he does not possess a *Licence* issued by his *Parent ASN*, or a *Licence* issued by an *ASN* other than his *Parent ASN* with the consent of his *Parent ASN*.

2.6.1.d An *International Licence* must be renewed annually from the 1st of January of each year.

2.6.1.e Each *ASN* shall issue *Licences* in compliance with the *FIA* regulations.

2.6.1.f The *Licence* can be issued under a pseudonym, but no one may make use of two pseudonyms.

2.6.1.g A fee may be charged for the issue or the renewal of a *Licence*.

2.6.1.h An *ASN* can issue a *Licence* to a foreigner belonging to a country not yet represented within

laikomi automobiliai.

2.5.7 Uždara parką kontroliuoja organizatoriaus paskirti oficialūs asmenys. Šie asmenys pilnai atsako už uždaro parko funkcionavimą ir tik jie turi teisę duoti nurodymus varžybų dalyviams.

2.5.8 Ralio ir Ralio reido varžybų metu kontrolinės ir pergrupavimo zonos laikomos uždaru parku. Jokie remonto darbai ir pašalinė pagalba negali būti vykdoma šioje zonoje, nebent yra nurodyta kitaip, atitinkamuose nuostatuose.

2.6. LICENCIJOS

2.6.1 Bendrieji principai

2.6.1.a Licencijos turėtojas turi būti susipažinęs su TSK (nacionalinėse varžybose-LASK), ir turi atitikti keliamus reikalavimus.

2.6.1.b Išduodant licenciją visais atvejais reikia vadovautis principu, kad turi būti laikomasi TSK/LASK geros reputacijos reikalavimų, atitinkamų techninių ir sporto taisyklių. Jeigu asmuo atitinka LASK ir sporto taisyklėse keliamus reikalavimus, jis turi teisę gauti licenciją.

2.6.1.c Asmuo, neturintis FIA licencijos, išduotos savosios ASF (LASF) arba kitos ASF, gavus savosios ASF leidimą, negali dalyvauti varžybose.

2.6.1.d Tarptautinė (Nacionalinė LASF) licencija turi būti atnaujinama iki kiekvienų metų sausio 1 dienos.

2.6.1.e Šalies ASF turi išduoti licencijas remdamasi FIA licencijų išdavimo reikalavimais.

▪ *Lietuvoje licencijų išdavimo tvarką, reikalavimus nustato ir išdavimą vykdo LASF.*

2.6.1.f Licencijos gali būti išduodamos anonimiškai, tačiau dalyvis gali turėti tik vieną slapyvardį.

2.6.1.g Už licencijos pagaminimą arba atnaujinimą imamas mokestis.

2.6.1.h ASF gali išduoti licenciją užsieniečiui, gyvenančiam šalyje, kurios neatstovauja FIA, tik

the *FIA* with the *FIA*'s prior agreement. A list of *Licences* issued under these conditions shall be kept at the Secretariat of the *FIA*.

2.6.1.i Each *ASN* must, at the time of its admission to the *FIA*, undertake to recognise and keep a register of *Licences* thus issued.

2.6.2 Super Licence

2.6.2.a Any candidates for a *Super Licence* must complete and sign the relevant application form. It must be renewed every year.

2.6.2.b The *FIA* reserves the right to refuse the issuing of a *Super Licence*, in particular if the candidate does not satisfy the rules of good standing defined in the *FIA* Code of good standing appended to the *Code*, and shall give reasons for any such refusal.

2.6.2.c The *Super Licence* document remains the property of the *FIA*, which will deliver it to each holder.

2.6.2.d The *Suspension* or withdrawal of a *Super Licence* resulting from a sanction excludes its holder from the *FIA Championships* for the duration of such *Suspension* or withdrawal.

2.6.2.e The commission of a road traffic offence, officially established by a national police authority, constitutes an infringement of the *Code* if this offence is serious, has placed others in danger or is contrary to the image of motor sport or to the values defended by the *FIA*.

2.6.2.f A *Super Licence*-holder who has committed such a road traffic offence may:

2.6.2.f.i be given a warning by the *FIA*,

2.6.2.f.ii be placed under the obligation to accomplish some work of public interest or have his *Super Licence* temporarily or definitively withdrawn by the International Tribunal.

2.6.3 EU Professional Competitor or Driver

2.6.3.a Any *EU Professional Competitor* or *Driver* will be allowed to take part in *National Competitions* taking place in EU countries (or comparable countries by decision of the *FIA*)

turėdama išankstinį *FIA* sutikimą. Šių licencijų sąrašas perduodamas *FIA* sekretoriui.

2.6.1.i Licencijų savininkų registras- tai ASF (LASF) sudarytas sąrašas asmenų, kuriems ji išdavė pareiškėjo ar vairuotojo licencijas.

2.6.2 Super licencija

2.6.2.a Kandidatas norintis gauti Super licenciją turi užpildyti ir pasirašyti atitinkamą prašymo formą. Licencija atnaujinama kasmet.

2.6.2.b *FIA* pasilieka sau teisę neišduoti Super licencijos, jeigu kandidatas neatitinka TSK keliamų reikalavimų, bei pateikia licencijos neišdavimo priežastis.

2.6.2.c Super licencija yra *FIA* nusavybė, kurią jos gavėjui *FIA* pristato asmeniškai.

2.6.2.d Suspendavimas arba Super licencijos atėmimas pašalina jos turėtoją iš *FIA* čempionatų laikotarpiui, kuriam yra suspenduota ar atimta licencija.

2.6.2.e Kelių eismo priežiūros tarnyba, įkurta nacionalinės policijos vadovybės (Lietuvoje- policija), konstatuoja TSK pažeidimą, jei pažeidimas yra rimtas, dėl jo galėjo kilti didelis pavojus kitiems eismo dalyviams arba jis prieštarauja autosporto vertybėms, kurias gina *FIA*.

2.6.2.f Super licencijos turėtojas, kuris įvykdė kelių eismo pažeidimą gali:

2.6.2.f.i gauti *FIA* įspėjimą,

2.6.2.f.ii gali gauti viešųjų darbų atlikimo bausmę, arba gali laikinai arba visam laikui netekti Super licencijos, kurią atima Tarptautinis Tribunolas.

2.6.3 Profesionalus ES pareiškėjas arba vairuotojas

2.6.3.a Nacionalinės licencijos, išduotos ES šalių ASF arba *FIA* sprendimu tokiomis įvardintomis ASF, suteikia teisę jų turėtojams, nereikalaujant

without the need for special authorisation, subject to the obligation in karting for the *Drivers* and *Competitors* to hold an *International Licence*.

2.6.3.b Such national *Licences* will feature an EU flag.

2.6.3.c Each EU *ASN* or *ASN* of a comparable country by decision of the *FIA* will ensure that insurance arrangements take these regulations into account.

2.6.3.d Any *EU Professional Competitor or Driver* will be subject to the jurisdiction of the *ASN* of the country where he is competing, and to that of the *ASN* which issued his *Licence*.

2.6.3.e Any decision to suspend such a *Licence* will be published in the *FIA* Official Motor Sport Bulletin and/or on the *FIA* website www.fia.com.

2.6.4 *Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the FIA World Championships*

2.6.4.a In the *FIA* World Championships, the members of the *Competitors*' staff listed below are obliged to register with the *FIA*.

2.6.4.b Any person performing all or part of the following roles on behalf of a *Competitor* entered in an *FIA* World Championship must be duly registered with the *FIA*:

2.6.4.b.i Team principal: the person in charge of the most important decisions for the *Competitor*;

2.6.4.b.ii Sporting director: the person responsible for ensuring that the *Competitor* complies with the *World Championship* sporting regulations;

2.6.4.b.iii Technical director: the person responsible for ensuring that the *Competitor* complies with the *World Championship* technical regulations;

2.6.4.b.iv Team manager: the person holding the operational responsibility of the *Competitor* at the *Competitions*;

2.6.4.b.v Race engineer or equivalent: the person responsible for one of the *Competitor's Automobiles*.

specialaus leidimo, dalyvauti ES šalyse vykstančiose varžybose (arba ir šalyse kurias nurodo FIA). Taikoma pareiga kartingų vairuotojams ir pareiškėjams turėti tarptautinę licenciją.

2.6.3.b Nacionalinėse licencijose turi būti pavaizduota ES vėliava.

2.6.3.c Bet kurios ES šalies ASF arba gretimų šalių ASF FIA sprendimu, turi užtikrinti, kad draudimo sąlygose laikomasi atitinkamų nuostatų.

2.6.3.d Profesionalus ES pareiškėjas arba vairuotojas yra tos šalies ASF, kurios teritorijoje vyksta varžybos, ir savosios ASF, kuri išdavė licenciją, jurisdikcijoje.

2.6.3.e Visi tokių licencijų suspendavimai bus publikuoti FIA oficialiuose biuleteniuose arba FIA svetainėje: www.fia.com.

2.6.4. Registracijos sertifikatas Pareiškėjų atstovams, dalyvausiantiems FIA Pasaulio Čempionatuose

2.6.4.a FIA Pasaulio Čempionatuose Pareiškėjo nariai yra įpareigoti registruotis FIA.

2.6.4.b Asmuo atliekantis visas arba dalį pareigų, atstovaudamas pareiškėją, kuris ketina dalyvauti FIA Pasaulio čempionate turi būti registruotas FIA:

2.6.4.b.i Komandos atstovas: asmuo, priimančias pačius svarbiausius sprendimus pareiškėjams;

2.6.4.b.ii Sporto direktorius: asmuo atsakingas už dalyvių Pasaulio Čempionato sporto nuostatų laikymąsi ir jų vydomą;

2.6.4.b.iii Technikos direktorius: asmuo, atsakingas už pareiškėjų, dalyvaujančių varžybose atitikimą varžybų techniniams reikalavimams;

2.6.4.b.iv Komandos vadovas: asmuo, atsakingas už pareiškėjų veiklos atsakomybę Varžybose;

2.6.4.b.v Lenktynių mechanikas: asmuo atsakingas už Pareiškėjo automobilius.

2.6.4.c In the *FIA* Formula One World *Championship*, the minimum number of persons who must be registered is 6 per *Competitor*. In the other *FIA* World *Championships*, the *FIA* Sporting Commissions in charge of them will adapt this number according to the characteristics specific to each *Championship*.

2.6.4.d Any duly registered member of a *Competitor's* staff shall be considered as a *Participant*.

2.6.4.e When applying to enter an *FIA* World *Championship*, the *Competitor* must communicate to the *FIA* the list of the members of their staff who are to be registered as *Competitor's* Staff by signing the form drawn up specifically for that purpose.

2.6.4.f Each duly registered member of a *Competitor's* staff will be given, via the *Competitor*, a certificate of registration with the *FIA*, a document that is drawn up and issued by the *FIA* and that remains the property of the *FIA*.

2.6.4.g The registration must be renewed annually from the 1st of January of each year.

2.6.4.h The *FIA* has the right to withhold and to cancel the registration of any person who does not satisfy the rules of good standing defined in the *FIA* Code of good standing appended to the *Code*. Reasons must be given for any such decision.

2.6.4.i The *FIA* has the right to deny, temporarily or definitively, any duly registered member of a *Competitor's* staff of the right to access the *Reserved Areas* at *Competitions* forming part of any *FIA* World *Championship*.

2.6.4.j If a change in the *Competitor's* organisation leads to a modification of the list of members of their staff who must be registered with the *FIA*, the *Competitor* must inform the *FIA* of this within the 7 days following that change and submit an updated list within the same deadline, while returning to the *FIA* the certificates of registration of the persons who have ceased to perform their role.

ARTICLE 2.7 SPECIFIC CONDITIONS

2.7.1 *Automobiles* authorised in international *Rallies*

2.6.4.c FIA Pasaulio Formulės-1 čempionate, minimalus komandos narių skaičius turi būti – 6. Kituose FIA Pasaulio čempionatuose, FIA sporto komisija, nustato ši dalyvių skaičių remdamasi charakteristikomis, skirtomis kiekvienam čempionatui atskirai.

2.6.4.d Visi kiti tinkamai užsiregistravę Pareiškėjo atstovai turi būti laikomi dalyviais.

2.6.4.e Kai ketinama dalyvauti FIA Pasaulio Čempionate, Pareiškėjas turi informuoti FIA ir pateikti savo komandos narių sąrašą, kurie ketina registruotis, kaip Pareiškėjo komandos nariai atstovai ir užpildyti tam tikrą formą.

2.6.4.f. Kiekvienas tinkamai užsiregistravęs Pareiškėjo komandos narys, gaus registracijos pažymėjimą iš FIA, kuris yra išduodamas tik FIA ir yra FIA nuosavybė.

2.6.4.g Registracija turi būti atnaujinama kasmet nuo kiekvienų metų sausio 1 dienos.

2.6.4.h FIA pasilieka teisę sulaikyti arba anuliuoti bet kurio asmens registraciją, jei jis neatitinka FIA TSK geros reputacijos apibrėžimo. FIA sprendimo priežastys turi būti nurodomos.

2.6.4.i FIA turi teisę pašalinti laikinai arba visam laikui, bet kuriam tinkamai registruotam Pareiškėjo komandos nariui teisę patekti į Uždraustas zonas Varžybose, kurios sudaro FIA Pasaulio čempionatą.

2.6.4.j Jeigu Pareiškėjo registruotų narių sąrašas keičiasi, tuomet Pareiškėjas turi pranešti FIA likus mažiausiai 7 dienoms iki tokio pakeitimo darymo ir iškart pateikti atnaujintą dalyvių sąrašą bei grąžinti FIA ankščiau išduotus registracijos pažymėjimus tų narių, kurie nebedalyvaus.

2.7 SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

2.7.1. Tarptautinių Ralių automobiliai

2.7.1.a The power of all *Automobiles* is restricted according to a minimum weight/power ratio of 3.4 kg/hp (4.6 kg/kw) in all international *Rallies*, except those counting towards the FIA World Rally Championship. The *FIA* shall, at all times and under all circumstances, take all the measures necessary for the enforcement of this power restriction.

2.7.1.b Only the following may participate in international *Rallies*:

2.7.1.b.i Touring *Automobiles* (Group A) unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions;

2.7.1.b.ii Production *Automobiles* (Groups N, R and RGT).

2.7.1.c Unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions, Groups A, N, R and RGT *Automobiles* are permitted, during a further period of four years following the expiry of their homologation, to participate in international *Rallies* other than those of the World Rally Championship on the following conditions:

2.7.1.c.i the *FIA* homologation papers are produced at administrative checking and at scrutineering;

2.7.1.c.ii the *Automobiles* are in conformity with the technical regulations (*Appendix J*) valid at the date of the expiry of their homologation and are in a sound condition to participate, at the discretion of the scrutineers.

2.7.1.d The size of turbo restrictors used on these *Automobiles* and the minimum weight must be those currently valid.

2.7.2 Cross-Country Rallies and Baja Cross-Country Rallies

Only cross-country *Automobiles* (Groups T) as defined by the *FIA* technical regulations may be admitted, to the exclusion of any other *Automobile*.

2.7.3 Marathon Cross-Country Rallies

2.7.3.a All *Marathon Cross-Country Rallies* must be entered on the International Sporting Calendar.

2.7.1.a Visų automobilių galia yra apribota iki minimalaus svorio/galios santykio 3.4kg/hp (4.6kg/kw) visuose tarptautiniuose Ralio varžybose, išskyrus tuos automobilius, kurie ketina dalyvauti Tarptautiniame Pasaulio Ralio čempionate. FIA privalo visuomet ir bet kokiais aplinkybėmis imtis visų reikiamų priemonių, šio automobilių galios apribojimo, vykdymo užtikrinimui.

2.7.1.b Tarptautiniame Ralyje leidžiama dalyvauti tik sekantiems:

2.7.1.b.i Touring automobiles (Turistiniai automobiliai) (A grupė), nebent homologacijoje yra nurodymas, išskiriantis tam tikrus pokyčius;

2.7.1.b.ii Gamykliniai automobiliai (N, R ir RGT grupės).

2.7.1.c Nebent yra nurodyta priešingai nei homologacijoje, A,N,R ir RGT grupių automobiliai gali 4 metus iš eilės dalyvauti Tarptautinio Ralio varžybose, kai jų homologacijos nustos galioti, o ketinantys dalyvauti Pasaulio Ralio Čempionate turi atitikti tokias sąlygas:

2.7.1.c.i FIA homologacijos dokumentai yra pateikiami administracinio ir techninio patikrinimo metu;

2.7.1.c.ii automobilis atitinka techninius reikalavimus (Priedas J) galiojančius iki homologacijos galiojimo pabaigos ir automobilis yra tinkamos būklės bei patikrintas techninės komisijos.

2.7.1.d Turbo ribotuvių/restriktorių naudojamų automobiliuose dydis ir automobilio minimalus svoris turi atitikti nustatytus reikalavimus.

2.7.2. Rali reido ir Baja rali reido varžybos

Tik T kategorijos Rali reido pritaikyti automobiliai, kaip nurodyta FIA techniniuose nuostatuose, gali būti priimti į varžybas.

2.7.3 Ralio reido maratonai

2.7.3.a Visi Ralio reido maratonai turi būti įtraukti į Tarptautinį sporto kalendorių.

2.7.3.b Only one *Marathon Cross-Country Rally* per continent may be organised each year, unless a special waiver is granted by the *FIA*.

2.7.3.c The *Competition* must last no more than twenty-one days (including scrutineering and super special stage).

2.7.3.d Only cross-country *Automobiles* (Groups T) as defined by the *FIA* technical regulations may be admitted, to the exclusion of any other *Automobile*.

2.7.4 Record Attempts

2.7.4.a Holder of record

2.7.4.a.i If the *Record* is one established in the course of an individual attempt, the holder is the *Competitor* to whom permission to make the attempt was granted and who made a formal application for such permission.

2.7.4.a.ii If the *Record* is one established in the course of an *Event* the holder is the *Competitor* in whose name the *Automobile* with which the performance was achieved was entered.

2.7.4.b Jurisdiction

2.7.4.b.i An *ASN* shall adjudicate upon all claims to *Records* made within its territory.

2.7.4.b.ii The *FIA* shall adjudicate upon all claims to *World Records*, which claims shall be submitted to it by the appropriate *ASN*.

2.7.4.c *Automobile* eligible to establish *Records*

Each one of the *Records* may be established only by an *Automobile*.

2.7.4.d *Records* recognised

2.7.4.d.i The only *Records* recognised shall be *National Records*, *World Records*, *Absolute World Records* and the *Outright World Record*.

2.7.4.d.ii The same *Record* may be recognised in several of the above-mentioned categories.

2.7.4.e *Automobile Records* restricted to their own class An *Automobile* having established or broken a

2.7.3.b Per metus kontinente gali būti organizuojamas tik vienas ralio reido maratonas, nebent kitam maratonui FIA duoda naują leidimą.

2.7.3.c Varžybos turi tęstis ne ilgiau, kaip 21 dieną (įskaitant techninę apžiūrą ir super specialias rungtis).

2.7.3.d. Tik T kategorijos automobiliai, kaip nurodyta FIA techniniuose nuostatuose, gali būti priimti į varžybas.

2.7.4 Rekordų siekimas

2.7.4.a Rekordo savininkas

2.7.4.a.i Jeigu rekordas buvo pasiektas per vieną individualų bandymą, rekordo savininkas yra Pareiškėjas, kuriam leidimas atlikti bandymą buvo suteiktas ir kuris pateikė formalų prašymą tokiam leidmui.

2.7.4.a.ii Jeigu rekordas pasiekiamas per vienas varžybas, tuomet Rekordo savininkas yra Pareiškėjas, kurio vardu automobilis buvo registruotas ir juo pasiektas rekordas.

2.7.4.b Jurisdikcija

2.7.4.b.i ASF (LASF) sprendžia jos teritorijoje (Lietuvoje) pasiektų rekordų pripažinimą.

2.7.4.b.ii FIA, gavusi atitinkamą ASF paraišką, sprendžia rekordų (tarptautinių ar pasaulio), pasiektų ASF organizuojamose varžybose, pripažinimą.

2.7.4.c. Automobiliai rekordams pasiekti

Rekordas gali būti pasiektas tik tai sausumos transporto priemonėmis.

2.7.4.d Pripažinti rekordai

2.7.4.d.i Pripažinti rekordai gali būti: nacionaliniai (Lietuvos), pasaulio, absoliutūs pasaulio rekordai ir kiti rekordai.

2.7.4.d.ii Vienas ir tas pats rekordas gali būti pripažintas keliose kategorijose.

2.7.4.e Rekordai, pasiekti atskirose automobilių klasėse Pasaulio Rekordas, pasiektas arba viršytas

World Record in its own class may thereby break the *Absolute World Record*, but cannot beat the same *Record* in any superior class.

2.7.4.f Periods and distances recognised
Only such periods and distances for *National Records* and for *World Records* as are laid down in *Appendix D* shall be recognised.

2.7.4.g *Records* established during a race

No *Record* established during a race shall be recognised.

2.7.4.h *Record Attempts*

Conditions under which *Record Attempts* shall be made are mentioned in detail in *Appendix D*.

2.7.4.i Conditions for the recognition of *World Records*.

2.7.4.i.i A *World Record* cannot be recognised unless the attempt has taken place in a country represented within the *FIA*, or by way of exception, in a country not represented but with an *Organising Permit* issued by the *FIA*.

2.7.4.i.ii In no case may a *World Record* be recognised unless the attempt has taken place on a *Course* approved by the *FIA*.

2.7.4.j Registration of *Records*

2.7.4.j.i Each *ASN* shall keep a register of all *Records* established or broken within its territory and shall issue certificates of *National Records* on request.

2.7.4.j.ii The *FIA* will keep a register of *World Records* and will issue certificates of those *Records* on request.

2.7.4.k Publication of *Records*

2.7.4.k.i Pending the formal recognition of a claim to a *Record*, the result of an attempt may not be advertised unless the following words are added in easily readable characters "Subject to confirmation".

2.7.4.k.ii Disregard of this rule shall automatically entail the non-recognition of a claim to a *Record*

konkrečioje automobilių klasėje, gali būti pripažintas absoliučiu pasaulio rekordų. Tačiau jis negali būti pripažintas rekordų aukštesnėje automobilių klasėje.

2.7.4.f Nacionaliniai ir tarptautiniai rekordai klasėse, taip pat pasaulio rekordai gali būti pripažinti tik atsižvelgiant į tarptautinę laiko ir atstumo reglamentaciją (FIA TSK priedas „D“).

2.7.4.g Rekordai, pasiekti lenktynių metu

Lenktynių metu pasiekti rekordai nepripažįstami.

2.7.4.h Rekordų siekimas

Rekordų siekimui nustatytos sąlygos smulkiai išdėstytos FIA TSK priede „D“.

2.7.4.i Tarptautinių arba pasaulio rekordų pripažinimo sąlygos.

2.7.4.i.i Tarptautiniai ar pasaulio rekordai gali būti pripažinti tik tada, kai jie yra pasiekti FIA reprezentuojančioje šalyje arba išskirtiniais atvejais gavus specialų FIA leidimą.

2.7.4.i.ii Tarptautinis ar pasaulio rekordas bus pripažintas tik tada, jeigu jo siekimas vyko FIA patvirtintoje trasoje.

2.7.4.j Rekordų registracija

2.7.4.j.i ASF (LASF) registruoja visus savo teritorijoje pasiektus ir viršytus rekordus ir, sumokėjus ASF (LASF) nustatytą mokestį bei pateikus prašymą, išduoda nacionalinius ar vietos rekordų pažymėjimus.

2.7.4.j.ii FIA pildo tarptautinių, Pasaulio rekordų registrą ir, sumokėjus FIA nustatytą mokestį bei pateikus prašymą, išduoda šių rekordų pažymėjimus.

2.7.4.k Rekordų paskelbimas/viešinimas

2.7.4.k.i Kol rekordas nepripažintas oficialiai, jo rezultatus suinteresuotos pusės gali publikuoti tik su sąlyga, jei publikacijoje bus lengvai įskaitomas užrašas „Dar nepatvirtinta“.

2.7.4.k.ii Šios taisyklės nesilaikymas automatiškai užtraukia rekordo pripažinimo prašymo atmetimą, be to, ASF (LASF) gali skirti papildomas baudas.

without prejudice to any further penalty that may be inflicted by the appropriate *ASN*.

2.7.4.1 *Record Attempt* fees

2.7.4.1.i The competent *ASN* may establish a fee for its oversight and administration of *National Record Attempts*. Such fee will be fixed each year by and payable to the *ASN*.

2.7.4.1.ii The *FIA* may establish a fee for its oversight and administration of *World Record Attempts*. Such fee will be fixed each year by and payable to the *FIA*.

ARTICLE 3 COMPETITIONS – ORGANISATIONAL DETAILS

ARTICLE 3.1 NECESSARY ORGANISING PERMIT A *Competition* must have an *Organising Permit* issued by the *ASN* of the country concerned or if held in a country not represented within the *FIA*, issued by the *FIA*.

ARTICLE 3.2 APPLICATION FOR AN ORGANISING PERMIT

3.2.1 Each application for an *Organising Permit* shall be sent to the *ASN* in accordance with the applicable deadlines, with the following information: draft of the *Supplementary Regulations* for each *Competition* of the *Event*, except for *Record Attempts*.

3.2.2 In the case of the *ASN* having fixed a fee beforehand for the issue of an *Organising Permit*, application must be accompanied by that fee, which will be reimbursed if the *Organising Permit* is not granted.

ARTICLE 3.3 ISSUING OF ORGANISING PERMIT

3.3.1 In each country where there is an *ASN*, that *ASN* has the right to issue *Organising Permits* in a format of its choice.

3.3.2 An *Organiser* who makes an application for an *Organising Permit* shall be entitled to have that *Organising Permit* granted if he meets the criteria

2.7.4.1 Rekordų siekimo mokesčiai

2.7.4.1.i Kompetetinga ASF (LASF) gali nustatyti mokestį Vietinių ir nacionalinių rekordų bandymų prižiūrėjimui ir administravimui. Šis mokestis turi būti nustatomas kasmet ir jis sumokamas ASF (LASF).

2.7.4.1.ii FIA gali nustatyti mokestį Pasaulio rekordų bandymų prižiūrėjimui ir administravimui. Šis mokestis turi būti nustatomas kasmet ir jis mokamas FIA.

3 VARŽYBOS – ORGANIZACINĖS DETALĖS

3.1. PRIVALOMASIS ORGANIZACINIS LEIDIMAS

Varžybos privalo turėti Organizacinį leidimą (Lietuvoje- LASF organizatoriaus licenciją), kurį išduoda ASF tos šalies, kurioje vykdomos varžybos, arba jei varžybos organizuojamos šalyje nepripažintoje FIA, tuomet leidimą išduoda FIA.

3.2. ORGANIZACINIO LEIDIMO PRAŠYMO PATEIKIMAS

3.2.1. Kiekviena paraiška organizaciniam leidimui gauti turi būti išsiųsta ASF laikantis reglamentuojančiuose dokumentuose (Lietuvoje- LASVOVT) nustatytų terminų ir reikalavimų bei joje turi būti pateikta tokia informacija: papildomų nuostatų projektas kiekvienoms varžyboms, išskyrus Rekordų siekimui.

3.2.2. Jeigu ASF turi fiksuotą organizacinio leidimo išdavimo mokestį, tuomet paraiška turi būti pateikiama kartu su pavedimo kopija, kuri bus grąžinama, jeigu organizacinis leidimas nebus išduotas dėl ASF kaltės.

3.3. ORGANIZACINIO LEIDIMO IŠDAVIMAS

3.3.1. Šalyje, kurioje yra įsteigta ASF, ASF turi teisę išduoti organizacinį leidimą tokios formos, kokią yra nustačiusi.

3.3.2. Organizatorius, kuris prašo organizacinio leidimo, gali jį gauti tik tuo atveju, jeigu atitinka TSK (LASF ir LASVOVT) nustatytus kriterijus ir atitinkamas FIA sporto ir techninių reikalavimų

set out in the *Code* and the applicable sporting and technical rules of the *FIA* and, where applicable, of the relevant *ASN*.

ARTICLE 3.4 COMPLIANCE WITH LAWS AND REGULATIONS

3.4.1 A *Competition* may be held either on a road or on a *Circuit*, or on both, but no *Organising Permit* shall be granted by the *ASN* unless the *Organising Committee* undertakes to obtain the relevant permission from the competent local authorities.

3.4.2 Those parts of *Competitions* taking place on public roads open to normal traffic must conform to the road traffic regulations of the country in which they take place.

3.4.3 *Competitions* organised on a *Speedway* shall be subject to all the rules of the *Code* but may also be subject to *Supplementary Regulations* governing the driving of racing cars on *Speedways* and specially established for that purpose.

3.4.4 Publication of the regulations: the regulations of the various *FIA Championship Competitions* should reach the *FIA* Secretariat in accordance with the applicable sporting regulations.

ARTICLE 3.5 MAIN INFORMATION TO BE INCLUDED IN SUPPLEMENTARY REGULATIONS (Not applicable to the FIA Formula One World Championship)

3.5.1 Nomination of the *Organiser(s)*;

3.5.2 The name, nature and definition of the proposed *Competition(s)*;

3.5.3 A statement that the *Event* is to be held under the *Code* and under national rules if they exist;

3.5.4 Composition of the *Organising Committee*, which must include the names of the persons forming the *Organising Committee*, and the address of that committee;

3.5.5 Place and date of the *Event*;

3.5.6 A full description of the proposed

taisykles, ir kur būtina ASF taisykles.

3.4. ĮSTATYMŲ IR NUOSTATŲ LAIKYMASIS

3.4.1. Varžybos gali būti organizuojamos arba kelyje arba trasoje, bet leidimas tokioms varžyboms nesuteikiamas, nebent toks leidimas yra išduodamas tik tuo atveju, jeigu organizatorius įsipareigoja gauti atitinkamų valstybinių ar savivaldos institucijų leidimus.

3.4.2 Tą varžybų dalį, kuri vykdoma bendro naudojimo keliuose, atvirose eismui, privaloma vykdyti pagal tos šalies kelių eismo taisyklių reikalavimus.

3.4.3. Varžybas, vykdamas *Speedway* trasose, privaloma laikytis visų TSK taisyklių ir kitų papildomų reikalavimų, taikomų lenktyninėms mašinoms *Speedways* trasose.

3.4.4 Reglamentuojantys *FIA* čempionatų varžybų dokumentai turi būti paruošti ir paskelbti pagal *FIA* patvirtintų, atitinkamos sporto šakos reglamentuojančių dokumentų reikalavimus.

- *Reglamentuojantys dokumentai turi būti paruošti ir paskelbti pagal LASF patvirtintų, atitinkamos sporto šakos reglamentuojančių dokumentų reikalavimus.*

3.5. INFORMACIJA PRIVALOMA NURODYTI PAPILDOMUOSE NUOSTATUOSE (Netaikoma *FIA* formulė-1 Pasaulio čempionatui)

3.5.1. Organizatoriaus (-ių) įvardinimas;

3.5.2 Varžybų pavadinimas, rūšis ir apibūdinimas;

3.5.3 Frazė/pareiškimas, patvirtinanti, jog varžybos surengiamos vadovaujantis TSK ir LASF taisyklėmis ir reglamentais;

3.5.4 Organizacinio komiteto sudėtis, nurodant asmenų vardus, pavardes ir komiteto adresą;

3.5.5 Varžybų data ir vieta;

3.5.6 Pilnas varžybų apibūdinimas (maršruto ilgis ir

Competitions (length and direction of the *Course*, classes and categories of *Automobiles* admitted, fuel, restriction in the number of *Entries*, if such limitation exists, and/or in the number of *Automobiles* allowed to start (in accordance with Appendix O), etc.);

3.5.7 All useful information concerning *Entries* (address to which they are to be sent, dates and hours of opening and closing, amount of fee, if such exists);

3.5.8 All relevant information concerning insurance;

3.5.9 The dates, times and nature of *Starts*, with indication of *Handicaps*, if any;

3.5.10 Reminder of clauses of the *Code*, especially as regards compulsory *Licences*, signals (*Appendix H*);

3.5.11 Manner in which classification shall be established;

3.5.12 A detailed list of prizes;

3.5.13 A reminder of the clauses of the *Code* concerning protests;

3.5.14 The names of the stewards and of the other officials;

3.5.15 A provision for postponement or cancellation of a *Competition*, if applicable.

ARTICLE 3.6 AMENDMENTS TO SUPPLEMENTARY REGULATIONS

No amendments shall be made to the *Supplementary Regulations* after the beginning of the period for receiving *Entries*, unless unanimous agreement is given by all *Competitors* already entered, or by decision of the stewards.

ARTICLE 3.7 MAIN INFORMATION TO BE INCLUDED IN THE OFFICIAL PROGRAMME

kryptis, leidžiamų dalyvauti automobilių klasės ir kategorijos, kuras, pareiškėjų skaičiaus apribojimas (vadovaujantis Priedu O) ir t.t.);

3.5.7 Išsami informacija apie dalyvių paraiškų padavimą (adresas, kur jos turi būti siunčiamos, paraiškų priėmimo pradžia ir pabaiga, startinio mokesčio dydis ir kt.);

3.5.8 Visa svarbi informacija susijusi su draudimu;

3.5.9 Starto data, laikas (tvarkaraštis) ir pobūdis, nurodant dalyvių galimybių išlyginimo priemonės (handicap), jei tokios yra;

3.5.10 TSK straipsnių nurodymas apie privalomas licencijas, signalus (H Priedas);

3.5.11 Būdas, kuriuo bus fiksuojamas finišas ir nustatomi rezultatai;

3.5.12 Varžybų prizinis fondas bei apdovanojimų sąrašas;

3.5.13 TSK straipsnių nurodymas dėl protesto pateikimo;

3.5.14 Sporto komisarų, varžybų vadovų ir kitų oficialių asmenų vardai ir pavardės;

3.5.15 Varžybų atidėjimo arba nukėlimo nuostatos, jei tokios yra numatytos.

3.6. PAPILDOMŲ NUOSTATŲ PATAISOS

Jokių pakeitimų negalima daryti papildomuose nuostatuose prasidėjus paraiškų priėmimui, išskyrus tuos atvejus, kai gautas vieningas visų jau padavusiųjų paraiškas sutikimas, arba, kai sprendimą priimą komisarai dėl *Foce-majeure* ar saugumo užtikrinimo priežasčių.

- Išskyrus atvejus, kai papildoma/keičiama, informacinio pobūdžio informacija neturinti įtakos sportinei varžybų daliai.

3.7. PAGRINDINĖ INFORMACIJA, TURINTI BŪTI ĮTRAUKTA Į PROGRAMĄ

3.7.1 A statement that the *Event* is to be held under the *Code* and under the national rules if such exist;

3.7.2 Place and date of the *Event*;

3.7.3 A short description and the time table of the proposed *Competitions*;

3.7.4 Names of *Competitors* and *Drivers* with the numbers allocated to their *Automobiles*;

3.7.5 The *Handicap*, if any;

3.7.6 A detailed list of prizes;

3.7.7 The names of the stewards and of the other officials.

ARTICLE 3.8 ENTRY

3.8.1 An *Entry* compels the *Competitor* to take part in the *Competition* in which they have accepted to run, except in case of duly established *Force Majeure*.

3.8.2 It also binds the *Organiser* to fulfil, for the *Competitor*, all the conditions upon which the *Entry* was made, the only reservation being that the *Competitor* must use his best endeavours to participate in the *Competition*.

ARTICLE 3.9 RECEIPT OF ENTRIES

3.9.1 Once the *ASN* has agreed to issue an *Organising Permit* for an *Event*, the *Organising Committee* may receive *Entries*.

3.9.2 Format of Entries

Final *Entries* shall be made in writing in the format required by the *Organising Committee* which shall provide for a statement of the name and address of the *Competitor* and of the *Drivers* nominated, if necessary, together with *Licence* numbers of the *Competitor* and *Drivers*. The *Supplementary Regulations* may, however, provide for an additional period of time for the nomination of *Drivers*.

3.9.3 Payment of Entry fees
If an *Entry* fee is provided for in the *Supplementary Regulations*, any *Entry* not accompanied by this fee

3.7.1 Patvirtinimas, kad varžybos vykdomos pagal TSK ir LASK;

3.7.2 Varžybų vieta ir data;

3.7.3 Trumpas varžybų tvarkaraštis;

3.7.4 Pareiškėjų ir vairuotojų pavardės, taip pat jų automobilių startiniai numeriai;

3.7.5 Dalyvių galimybių išlyginimo priemonės (handicap), jei tokios yra;

3.7.6 Varžybų detalizuotas apdovanojimų sąrašas;

3.7.7 Komisarų, varžybų vadovų ir kitų oficialių asmenų vardai ir pavardės.

3.8 PARAIŠKOS

3.8.1 Paraiška yra sutartis tarp pareiškėjo ir organizatoriaus. Paraiška įpareigoja, išskyrus *Force-majeure* aplinkybes, pareiškėją dalyvauti tose varžybose, kurioms jis ją padavė.

3.8.2 Paraiška organizatorių įpareigoja įgyvendinti visas sąlygas organizuojant varžybas, su sąlyga, kad pastarasis padarė visą, kas nuo jo priklauso dalyvavimui varžybose.

3.9. PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS

3.9.1 Kai ASF (LASF) išduoda organizatoriaus leidimą renginio organizavimui, Organizacinis komitetas (Lietuvoje- organizatorius) gali pradėti priiminėti paraiškas.

3.9.2 Paraiškų forma

Galutinė paraiška turi būti pateikta raštu, organizatoriaus nustatytos formos, nurodžius pareiškėjų, vairuotojų pavardes, adresus, licencijų numerius. Papildomuose nuostatuose gali būti numatytas laikotarpis paraiškų patikslinimui ar pakeitimui.

3.9.3 Paraiškų mokesčiai

Jeigu varžybų reglamentuojančiuose dokumentuose nurodomas startinis mokestis, tai nesumokėjus jo,

shall be null and void.

3.9.4 Authorisations granted by ASNs to take part in *International Competitions* abroad

3.9.4.a *Competitors* and *Drivers* who wish to take part in an *International Competition* organised abroad can only do so with the prior authorisation of their own *ASN*.

3.9.4.b This authorisation shall be given by the *ASN* concerned in such form as they might deem convenient.

3.9.4.c Should an *Organiser* accept the *Entry* of a foreign *Competitor* and/or *Driver* who has no authorisation from the *ASN* which issued them with their *Licence* or *Licences*, that *Organiser* would be committing an infringement which, when known to the *FIA*, would entail such penalty as the *FIA* may deem to impose.

3.9.4.d These authorisations may only be given by *ASNs* to their licence-holders for *Competitions* entered on the International Sporting Calendar.

ARTICLE 3.10 RESPECT OF *ENTRIES*

3.10.1 Any dispute between a *Competitor* and the *Organiser* regarding an *Entry* shall be judged by the *ASN* having approved the *Organising Committee* without prejudice to the right of appeal in the case of a foreign *Competitor*.

3.10.2 If the dispute is not resolved before the date of the *Competition* concerned, any *Competitor* who, having been entered, or any *Driver* who, having accepted to take part in that *Competition*, does not run, will be immediately suspended internationally (temporary withdrawal of their *Licence*), unless he pays a deposit, the amount of which shall be fixed in each country by the *ASN*.

3.10.3 The payment of this deposit does not imply that a *Competitor* or a *Driver* may substitute one *Competition* for another.

ARTICLE 3.11 CLOSING OF *ENTRIES*

3.11.1 Dates and times for the closing of *Entries* must be mentioned in *Supplementary Regulations*.

3.11.2 As regards *International Competitions*, closing of *Entries* must take place at least 7 days

paraiška laikoma negaliojančia.

3.9.4 ASF išduodami leidimai, leidžiantys dalyvauti Tarptautinėse varžybose užsienyje.

3.9.4.a Pareiškėjai ir Vairuotojai, kurie ketina dalyvauti tarptautinėse varžybose, organizuojamose užsienyje, turi gauti ASF (LASF) išduotą leidimą.

3.9.4.b Šis leidimas turi būti išduotas nustatytos ASF (LASF) formos ir patvirtinant antspaudu.

3.9.4.c Jei Organizatorius priima paraiškas iš užsienio pareiškėjų ar vairuotojų, kurie neturi savo šalies ASF išduotų leidimų, tuomet tas Organizatorius yra baudžiamas FIA (Lietuvoje-LASF) nustatytais baudomis.

3.9.4.d ASF (LASF) išduos leidimą dalyvauti tarptautinėse varžybose tik tada, kai jos bus įtrauktos į Tarptautinį FIA sporto kalendorių.

3.10 ĮSIPAREIGOJIMAS LAIKYTIŠ PARAIŠKŲ

3.10.1 Ginčas tarp pareiškėjo ir organizatoriaus, susijęs su paraiška, turi būti sprendžiamas ASF, užtikrinant, kad organizacinis komitetas veiktų be išankstinio nusistatymo su galimybe teikti apeliaciją, jeigu pareiškėjas yra užsienietis.

3.10.2 Jeigu ginčas negali būti ar nėra išspręstas iki varžybų, o padavę paraiškas pareiškėjai ar vairuotojai, kurie sutiko dalyvauti varžybose, atsisako dalyvauti jose, jų licencijų galiojimas laikinai sustabdomas, išskyrus tą atvejį, kai pareiškėjas sumoka ASF (LASF) nustatyto dydžio depozitą, kurį ASF (LASF) nustato kasmet iš naujo.

3.10.3 Nustatyto dydžio depozito sumokėjimas nesuteikia teisės vienas varžybas pakeisti kitomis.

3.11 PARAIŠKŲ PRIĖMIMO PABAIGA

3.11.1 Paraiškų priėmimo pabaiga turi būti nurodyta papildomuose nuostatuose.

3.11.2 Tarptautinėse varžybose paraiškų priėmimas baigiamas mažiausiai prieš 7 dienas iki nustatytos

prior to the date fixed for the *Event*. For other *Competitions*, the time limit may be reduced at the discretion of the relevant *ASN* or of the *FIA*.

ARTICLE 3.12 ENTRY MADE BY ELECTRONIC MEANS

3.12.1 An *Entry* may be made by any electronic means of communication provided it is dispatched before the time limit fixed for the closing of *Entries* and, if need be, the required *Entry* fee is lodged concurrently.

3.12.2 The time of sending shown on the electronic communication (e.g. email) will be used as conclusive evidence of the time of lodgement of the *Entry*.

ARTICLE 3.13 ENTRY CONTAINING A FALSE STATEMENT

3.13.1 Any *Entry* which contains a false statement shall be considered null and void.

3.13.2 The lodgement of such an *Entry* shall be deemed a breach of the *Code*. Moreover, the *Entry* fee may be forfeited.

ARTICLE 3.14 REFUSAL OF ENTRY

3.14.1 In the case of an *Entry* for an *International Competition* being refused by the *Organising Committee*, the latter must notify the applicant of such refusal no later than 2 days after the *Entry* closing date and not less than 5 days before the beginning of the *Competition*, stating the grounds for such a refusal.

3.14.2 As regards other *Competitions*, the national regulations may provide other terms as far as the notification of a refusal is concerned.

ARTICLE 3.15 CONDITIONAL ENTRIES

3.15.1 *Supplementary Regulations* may provide that *Entries* shall be accepted under certain well specified conditions as for instance in the case of a limitation on the number of starters, when a vacancy occurs among the other *Competitors* entered.

3.15.2 A conditional *Entry* must be notified to the

varžybų datos. Kitoms varžyboms laiko limitas gali būti sutrumpintas gavus leidimą iš ASF (LASF) arba FIA.

3.12 PARAIŠKA GAUTA ELEKTRONINIŲ BŪDU

3.12.1 Paraiška organizatoriui gali būti nusiųsta bet kokiomis elektroninėmis ryšio priemonėmis iki nustatyto paraiškų priėmimo termino pabaigos ir, jei privaloma, su startinio mokesčio apmokėjimu.

- *Paraiškos pasirašytas originalas privalo būti pateiktas varžybų dokumentų patikrinimo metu varžybų administracinei komisijai.*

3.12.2 Elektroninio ryšio priemonėmis (pvz.: el.laišku) pateiktos paraiškos išsiuntimo laikas laikomas oficialiu paraiškos padavimo laiku.

3.13 KLAIDINGOS PARAIŠKOS

3.13.1 Paraiška, kurioje nurodyta klaidinga informacija, laikoma negaliojančia arba atmesta.

3.13.2 Klaidingos paraiškos pateikimas bus laikomas TSK pažeidimu. Atmetus klaidingą paraišką startinis mokestis gali būti negrąžinamas.

3.14 PARAIŠKOS ATMETIMAS

3.14.1 Tarptautinės paraiškos atmetimo atveju organizacinis komitetas, turi pranešti apie tokį atvejį ne vėliau nei per 2 dienas nuo paraiškų priėmimo uždarymo dienos bei ne mažiau, kaip 5 dienas likus iki Varžybų dienos, bei turi pateikti paraiškų atmetimo priežastis.

3.14.2 Kitoms varžyboms, nacionaliniai nuostatai gali nurodyti kitokius paraiškų atmetimo ir informavimo apie atmetą paraišką terminus.

3.15 SĄLYGINĖS PARAIŠKOS

3.15.1 Papildomi nuostatai gali numatyti, kad pareiškėjų paraiškos gali būti priimtos tik su aiškiai nurodytomis sąlygomis, pvz., jeigu varžybose pareiškėjų skaičius ribojamas, paraiška gali būti priimta sąlyginai tikintis, kad atsiras laisva vieta tarp jau įtrauktų pareiškėjų.

3.15.2 Pareiškėjui turi būti pranešta apie sąlyginę paraiškos priėmimą laišku, faksu ar elektroniniu

interested party by letter or any electronic means of communication sent no later than the day following the closing of *Entries*, but the *Competitor* entered conditionally is not subject to the applicable prescriptions relating to unauthorised substitution of one *Competition* for another.

ARTICLE 3.16 PUBLISHING OF *ENTRIES*

3.16.1 No *Entry* may be published unless the *Organisers* have received a duly completed *Entry* form accompanied by the *Entry* fee where applicable.

3.16.2 *Competitors* entered conditionally shall be designated as such when *Entries* are published.

ARTICLE 3.17 SELECTION OF *COMPETITORS*

3.17.1 Should the applicable regulations provide for a limitation on the number of *Entries* and/or *Automobiles* allowed to start, the procedure for the selection of the *Entries* accepted should be specified in the applicable regulations.

3.17.2 Where it is not, selection will be by means of ballot or as determined by the *ASN*.

ARTICLE 3.18 NOMINATION OF *RESERVES*

Should any *Entries* be eliminated in accordance with Article 3.17 of the *Code*, they may be accepted as a reserve by the *Organising Committee*.

ARTICLE 3.19 ENTRY OF AN *AUTOMOBILE*

3.19.1 One and the same *Automobile* shall not be entered more than once in the same *Competition*.

3.19.2 In exceptional circumstances, an *ASN* may, in its territory, authorise more than one *Entry* of the same *Automobile* in the same *Competition*, so long as it is driven only once by the same *Driver*.

ARTICLE 3.20 OFFICIAL LIST OF *ENTRIES*

The *Organising Committee* must send to the *ASN*, and make available to each *Competitor*, the official list of *Entries* accepted in the *Competition* at least 48 hours before the beginning of the *Event*, except where *Entries* close after this time, in which case

paštu ne vėliau nei kitą dieną po paraiškų priėmimo pabaigos. Tačiau pareiškėjas, įtrauktas sąlyginai, gali nesilaikyti kitiems priklausomų nurodytų privalomų reikalavimų.

3.16 PADAVUSIŲJŲ PARAIŠKAS PASKELBIMAS

3.16.1 Organizatoriui draudžiama įtraukti į programą ir paskelbti pareiškėjo ar vairuotojo pavardę, jeigu organizatorius negavo tinkamai užpildytos pareiškėjo paraiškos ir sumokėto mokesčio, jei toks yra.

3.16.2 Turi būti nurodyta, jeigu pareiškėjas įtrauktas sąlyginai.

3.17 DALYVAUJANČIŲJŲ PASKELBIMAS

3.17.1. Jeigu reglamentuojančiuose dokumentuose nurodytas paraiškų padavimo limitas ir/ar Automobiliai galintys startuoti skaičius viršytas, tokių paraiškų atrankos procedūra turi būti nurodyta varžybas reglamentuojančiuose dokumentuose.

3.17.2 Jeigu taip nustatyti neįmanoma, tuomet burtų traukimo, arba kitu, ASF (Lietuvoje- atitinkamos sporto šakos komiteto) nurodytu būdu.

3.18 REZervo PASKELBIMAS

Jeigu dalyvis eliminuotas dėl TSK 3.17 str. nurodytų sąlygų, jis, gavus organizatoriaus sutikimą, gali būti paskelbtas rezerviniu.

3.19 PARAIŠKOS AUTOMOBILIAMS

3.19.1 Automobilis į tas pačias varžybas įtraukiamas tik vieną kartą.

3.19.2 ASF (LASF) gali leisti registruoti du kartus tą patį automobilį, savo teritorijoje, tom pačiom varžybom, su sąlyga, kad automobilį vairuos tik kartą tas pats vairuotojas.

3.20 OFICIALUS PARAIŠKŲ SĄRAŠAS

Organizacinis komitetas (Lietuvoje-varžybų organizatorius) turi informuoti ASF, bei oficialiai paskelbti oficialų pareiškėjų sąrašą likus mažiausiai 48 valandoms iki Varžybų pradžios, išskyrus tuos atvejus, kai Paraiškų priėmimas baigiamas tuo metu, kai turi būti paskelbtas oficialus sąrašas, tuomet toks

the official list must be made available to each *Competitor* prior to the start of the *Competition*.

ARTICLE 3.21 *RESERVED AREAS*

In order to gain access to the *Reserved Areas*, a person must hold a specific authorisation or a pass.

ARTICLE 4 *TOURING ASSEMBLY*

ARTICLE 4.1 *ITINERARY*

The itinerary(ies) of a *Touring Assembly* may be compulsory, but only with simple passage controls and without any average speed being enforced on participants during the run.

ARTICLE 4.2 *GENERAL CONDITIONS*

4.2.1 One or several additional motor sport activities, except speed events, can be included in the programme of a *Touring Assembly*, but these additional motor sport activities may only take place at the point of arrival.

4.2.2 The *Touring Assemblies* must not be allotted any prize money.

4.2.3 A *Touring Assembly* is exempt from entry on the International Sporting Calendar even if the participants therein are of different nationalities, but it cannot be organised in a country without the agreement of the *ASN* who must approve the regulations.

4.2.4 Regarding organisational details, the regulations must be drawn up in the same spirit as those provided for *Competitions* in the *Code*.

4.2.5 If the route(s) of a *Touring Assembly* run(s) through the territory of one *ASN* only, the participants in the said *Touring Assembly* are not obliged to have *Licences*.

4.2.6 In the opposite case, the *Touring Assembly* must conform to the prescriptions which apply to international *Courses* and the participants therein must possess the necessary *Licences*.

ARTICLE 5 *PARADE ARTICLE*

5.1 *CONDITIONS*

The following conditions must be observed:

5.1.1 an official car will lead the *Parade* and

sąrašas turį būti pateikiamas kiekvienam dalyviui iki Varžybų pradžios.

3.21 *UŽDAROS ZONOS*

Į uždara zoną gali patekti tik asmenys, turintys specialius leidimus arba pasus.

4 *TURISTINIAI SUVAŽIAVIMAI*

4.1. *MARŠRUTAS*

Turistinio suvažiavimo maršrutinė kortelė gali būti privaloma, bet tik su paprastais pravažiavimo kontrolės punktais ir be vidutinio greičio reikalavimų dalyviams.

4.2. *BENDROSIOS NUOSTATOS*

4.2.1. Vienos ar kelios automobilių sporto varžybos, išskyrus greičio rungtis, gali būti įtrauktos į suvažiavimo programą, bet šios varžybos gali būti vykdomos atvykimo vietoje.

4.2.2 Turistiniai suvažiavimai negali būti apdovanojami piniginiiais prizais.

4.2.3 Turistiniai suvažiavimai nėra įtraukiami į tarptautinį sporto kalendorių, net jeigu juose dalyvauja dalyviai iš užsienio šalių, bet jie negali būti organizuojami be ASF (LASF) leidimo ir be papildomų nuostatų.

4.2.4 Dėl organizacinių detalių, nuostatai turi būti parengti tokiu pačiu principu, kaip ir kitoms varžyboms numatytoms TSK.

4.2.5 jeigu Šis suvažiavimas rengiamas tos ASF teritorijoje, tuomet jos dalyviai neprivalo turėti licencijų.

4.2.6 Priešingu atveju, Turistinis suvažiavimas turi atitikti Tarptautinių renginių nuostatus, o dalyviai turi turėti reikiamas licencijas.

5 *PARADAS*

5.1 *SĄLYGOS*

Turi būti tenkinamos šios sąlygos:

5.1.1 vienas oficialus automobilis veda ir kitas užbaigia paradą.

another will close it;

5.1.2 these 2 official cars will be driven by experienced drivers under the control of the clerk of the *Course*;

5.1.3 overtaking is strictly forbidden;

5.1.4 timing is forbidden;

5.1.5 within the framework of an *Event*, any *Parade* must be mentioned in the *Supplementary Regulations* and the *Automobiles* taking part must be mentioned in the *Official Programme*.

ARTICLE 5.2 AUTHORISATION

Parades cannot be organised without express authorisation from the *ASN* of the organising country.

ARTICLE 6 DEMONSTRATION ARTICLE

6.1 CONDITIONS

The following conditions must be observed:

6.1.1 *Demonstrations* are controlled at all times by the clerk of the *Course*;

6.1.2 *Demonstrations* of more than 5 *Automobiles* are controlled at all times by a safety car, driven ahead of the field by an experienced *Driver* under the control of the clerk of the *Course*;

6.1.3 all the marshals must be present at their posts (within the framework of an *Event*), and rescue and signalling services are required;

6.1.4 arrangements ensuring the safety of the spectators must be in place;

6.1.5 *Drivers* must wear appropriate safety clothing (*FIA* approved clothing and helmets are strongly recommended). *Organisers* may specify minimum clothing standards;

6.1.6 the *Automobiles* must pass scrutineering on safety grounds;

6.1.7 a precise *Entry* list must be published after scrutineering;

6.1.8 no passengers are allowed except when the

5.1.2 šie du oficialūs automobiliai yra vairuojami patyrusių vairuotojų, prižiūrint varžybų vadovo;

5.1.3 draudžiamas lenkimas;

5.1.4 draudžiamas laiko chronometravimas;

5.1.5 kiekvienas paradas turi būti paminėtas varžybų papildomuose nuostatuose, o dalyvaujantys automobiliai turi būti paminėti oficialioje programoje.

5.2 LEIDIMAS

Paradai negali būti rengiami be šalies, kurioje jis vyksta ASF (LASF) leidimo.

6 PASIRODYMAS

6.1. SĄLYGOS

Turi būti tenkinamos šios sąlygos:

6.1.1 pasirodymas yra prižiūrimas varžybų vadovo;

6.1.2 jeigu vienu metu pasirodo daugiau kaip 5 automobiliai, juos lydi varžybų vadovo kontroliuojamas saugos automobilis;

6.1.3 visi teisėjai turi būti savo postuose (su konkrečia renginio struktūra), pagalbos ir signalizavimo paslaugos yra privalomos;

6.1.4 visos priemonės užtikrinančios žiūrovų saugumą, pasirodymo metu, turi būti įvykdytos.

6.1.5 rekomenduojama vairuotojams vilkėti atitinkamus saugumą užtikrinančius rūbus (rekomenduojama FIA homologuoti rūbai ir šalmai). Organizatorius gali nurodyti minimalius reikalavimus aprangai;

6.1.6 Automobiliai turi atitikti techninius saugumo reikalavimus;

6.1.7 po techninių patikrinimų turi būti paskelbtas detalus dalyvių sąrašas;

6.1.8 pasirodymo metu automobiliuose negali

Automobiles were originally designed and equipped to transport passengers in the same safety conditions as the *Driver*, and provided that they wear appropriate safety clothing (the clothing and helmets approved by the *FIA* are strongly recommended). The *Organisers* may specify minimum clothing standards;

6.1.9 overtaking is strictly forbidden unless under the instructions of marshals showing blue flags;

6.1.10 timing is forbidden;

6.1.11 within the framework of an *Event*, any *Demonstration* must be mentioned in the *Supplementary Regulations* and the *Automobiles* taking part must be mentioned in the *Official Programme*.

ARTICLE 6.2 AUTHORISATION

Demonstrations cannot be organised without express authorisation from the *ASN* of the organising country.

ARTICLE 7 COURSES AND CIRCUITS

ARTICLE 7.1 INTERNATIONAL COURSES

7.1.1 When the *Course* of a *Competition* traverses the territory of several countries, the *Organisers* of this *Competition* must first obtain, through their own *ASN*, the consent of each *ASN* of the countries traversed and of the *FIA* for those countries which are not represented at the *FIA*.

7.1.2 The *ASN* of the countries through which the *Course* of the *Competition* runs will retain the sporting control over the whole of the *Course* within the limits of their territory, it being understood however that the final approval of the results of the *Competition* will be granted by the *ASN* of the *Organisers*.

ARTICLE 7.2 APPROVAL OF COURSES The selection of any *Course* shall be approved by the *ASN* and with the request for such approval a detailed itinerary giving the exact distances to be covered shall be submitted.

ARTICLE 7.3 MEASUREMENT OF DISTANCES

For *Competitions* other than *Record Attempts*,

važiuoti keleiviai, nebent tokios keleivių vietos yra originaliai numatytos automobiliuose ir užtikrina keleivių saugumą tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip ir vairuotojų. Keleiviai taip pat turi dėvėti atitinkamus saugumą užtikrinančius rūbus (rekomenduojama FIA homologuoti rūbai ir šalmai). Organizatoriai gali nurodyti minimalius reikalavimus aprangai;

6.1.9. draudžiami lenkimai, išskyrus tuos atvejus, jei to, rodydami mėlyną vėliavą, reikalauja teisėjai;

6.1.10 chronometravimas draudžiamas;

6.1.11 jeigu pasirodymas vyksta kitų varžybų metu, jis turi būti paminėtas papildomuose nuostatuose, o dalyvaujantys automobiliai turi būti paminėti oficialioje programoje.

6.2 LEIDIMAS

Pasirodymas negali būti organizuojamas be Šalies, kurioje jis vyksta ASF (LASF) leidimo.

7 TRASOS IR ŽIEDAS

7.1. TARPTAUTINĖS TRASOS

7.1.1 Kai varžybų trasa kerta įvairių valstybių teritorijas, šių varžybų organizatoriai, tarpininkaujant ASF, privalo gauti tų šalių, kurias kerta varžybų trasa, ASF išankstinį sutikimą, o taip pat ir FIA sutikimą dėl tų šalių, kurios nėra FIA reprezentuojančios šalys.

7.1.2 Šalies, per kurias eina varžybų trasa, ASF kontroliuoja savo teritorijoje esančią trasos dalį, tačiau galutinius varžybų rezultatus patvirtina organizatoriaus ASF.

7.2 KELIO TRASOS PATVIRTINIMAS

Oficialioms ASF varžyboms parinktos kelio trasos turi būti patvirtintos tos šalies ASF. Prie prašymo patvirtinti trasą pridedamas detalizuotas maršrutas, kuriame tiksliai nurodytos varžymosi atkarpos.

7.3. KELIO ATSTUMŲ MATAVIMAI

Varžybose, kuriose nesiekiami rekordai, atstumai mažesni nei 10 km matuojami pagal kelio vidurio liniją. Didesni nei 10 km atstumai nustatomi pagal

distances up to 10 *Kilometres* shall be measured along the centreline of the *Course* by a qualified surveyor. Distances over 10 *Kilometres* shall be determined by the official road markings or by means of an official map to a scale not less than 1:250,000.

ARTICLE 7.4 INTERNATIONAL LICENCE FOR A CIRCUIT OR COURSE

7.4.1 Application must be made by an *ASN*, to the *FIA*, for an international *Licence* for a permanent or temporary *Circuit* or *Course*, if a race or a *Record Attempt* is envisaged.

7.4.2 The *FIA* may license a *Circuit* for automobile races or a *Course* for *Record Attempts* and will appoint an inspector to ensure the *Circuit* or *Course* meets the required standards.

7.4.3 The *FIA*, after consulting with the competent *ASN* and its inspector, may refuse to grant or may withdraw a *Licence* but shall state reasons for any such withdrawal or refusal.

7.4.4 Information to be given on Course or Circuit Licences

7.4.4.a A *Licence* granted by the *FIA* shall state the length of the *Course* or *Circuit* and, in the case of a race *Circuit*, a grade indicating the categories of racing cars for which the *Licence* is valid (see *Appendix O*).

7.4.4.b If appropriate, it shall indicate whether the *Course* or *Circuit* is approved for attempts at *World Records*.

ARTICLE 7.5 NATIONAL LICENCE FOR A CIRCUIT OR COURSE

An *ASN* may similarly grant a national *Licence* for a *Circuit* or *Course* on the conditions specified in Articles 7.5.1 and 7.5.2 of the *Code*.

7.5.1 A *Licence* granted by an *ASN* shall state the length of the *Course* or *Circuit* and whether it is approved for attempts at *National Records*.

7.5.2 It will also contain any rules specific to the *Course* or *Circuit*, which *Drivers* are expected to know and are required to obey.

ARTICLE 7.6 CONDITIONS TO BE

oficialius kelio ženklus arba tam skirtais matavimo prietaisais, arba pagal žemėlapi, kurio mastelis ne mažesnis kaip 1: 250, 000.

7.4 TARPTAUTINĖ ŽIEDO AR TRASOS LICENCIJA

7.4.1 Tarptautinę, laikiną arba ilgalaikę, žiedo ar trasos ruožo licenciją, tarpininkaujant (paduodant paraišką) ASF (LASF), išduoda FIA, jei lenktynės ar greičio rekordo siekimas yra numatytas.

7.4.2 FIA gali išduoti automobilių žiedo trasos licenciją lenktynėms ar Ruožo- rekordų siekimams ir paskirti inspektorių, patikrinti trasos ar ruožo atitikimo reikalavimams/standartams.

7.4.3 FIA, pasikonsultavusi su kompetetinga ASF arba su inspektoriumi, gali atsisakyti išduoti arba anuliuoti išduotą licenciją. FIA turi pateikti atsisakymo išduoti licenciją priežastis.

7.4.4 Žiedo ar Trasos licencijoje pateikiama informacija

7.4.4.a Žiedo ar Trasos licencijoje turi būti nurodytas jos ilgis ir patvirtinimas rekordų siekimui. Jei trasai taikomos specialiosios taisyklės, kurias dalyviai privalo žinoti ir joms paklusti, jos turi būti nurodytos licencijoje (Žr. Priedą O).

7.4.4.b Jei įmanoma, turi būti nurodyta ar žiede bei trasoje galima atlikti pasaulio rekordų siekimus.

7.5. NACIONALINĖ TRASOS LICENCIJA

Nacionalinę trasos licenciją, pagal ASF nustatytus reikalavimus, suteikia tos šalies ASF (LASF) (žr. 7.5.1. ir 7.5.2 str.).

7.5.1 Trasos licencijoje turi būti nurodytas jos ilgis ir patvirtinimas, kad žiede ar trasoje galima siekti nacionalinių rekordų.

7.5.2 Jei žiedui ar trasai taikomos specialiosios taisyklės, kurias dalyviai privalo žinoti ir joms paklusti, jos turi būti nurodytos licencijoje.

7.6 PRIVALOMI REIKALAVIMAI NUOLATINĖMS IR LAIKINOMS ŽIEDO AR

FULFILLED FOR BOTH PERMANENT AND TEMPORARY *COURSES* AND *CIRCUITS*

The conditions to be fulfilled in the case of both permanent and temporary *Courses* and *Circuits* are as periodically laid down by the *FIA*.

ARTICLE 7.7 DISPLAY OF A *CIRCUIT LICENCE* A *Circuit Licence*, so long as it is in force, shall be displayed in a prominent position at the *Circuit*.

ARTICLE 8 *STARTS* AND HEATS ARTICLE

8.1 *START*

8.1.1 There are two methods of *Start*:

8.1.1.a the rolling *Start*;

8.1.1.b the standing *Start*.

8.1.2 An *Automobile* shall be deemed to have started at the moment of the *Start* regardless of which method is used. Under no circumstances whatsoever shall this signal be repeated.

8.1.3 For all *Competitions* other than *Record Attempts*, the relevant sporting or *Supplementary Regulations* shall define the method of the *Start*.

8.1.4 If timing is employed, this will commence at the *Start*.

ARTICLE 8.2 *START LINE*

8.2.1 In all *Competitions* with a rolling *Start*, the *Start Line* is the one which, when crossed, starts the timing of the *Automobiles*(s).

8.2.2 In *Competitions* with a standing *Start*, the *Start Line* is the line in relation to which the position of each *Automobile* (and if necessary of each *Driver*) is fixed, prior to the *Start*.

8.2.3 The relevant sporting or *Supplementary Regulations* shall define the relative positions of all *Automobiles* before the *Start* and the method by which these positions are determined.

ARTICLE 8.3 *ROLLING START*

8.3.1 A rolling *Start* occurs when the *Automobile* is moving at the moment when the timing begins.

KELIO TRASOMS

FIA nustato bei skelbia nuolatinių ir laikinų nacionalinių žiedo ar kelių trasų reikalavimus.

7.7 TRASOS LICENCIJOS PUBLIKACIJA

Galiojanti trasos licencija (arba jos kopija) visų varžybų metu turi būti iškabinta oficialioje varžybų informacinėje lentoje

8 STARTAS IR VAŽIAVIMAI

8.1. STARTAS

8.1.1 Yra dviejų rūšių startai:

8.1.1.a startas iš eigos;

8.1.1.b startas iš vietos.

8.1.2 Laikoma, jog automobilis startavo tą akimirką, kai buvo duotas starto ženklas. Šis ženklas negali būti pakartotas.

8.1.3 Varžybų papildomuose nuostatuose (išskyrus rekordo siekimą) turi būti nurodyta starto rūšis.

8.1.4 Jeigu naudojamas laiko chronometravimas, tuomet startas pradedamas laiko matavimu.

8.2 STARTO LINIJA

8.2.1 Varžybose su startu iš eigos, kirtus starto liniją pradedamas automobilių laiko matavimas.

8.2.2 Varžybose su startu iš vietos, starto linija yra linija, kurios atžvilgiu prieš startą nustatoma kiekvieno automobilio pozicija (jei būtina, kiekvieno vairuotojo).

8.2.3 Papildomi nuostatai apibūdina transporto priemonių padėtį prieš startą ir nurodo metodą, kuriuo vadovaujantis šios padėtyys yra nustatomos.

8.3 STARTAS IŠ EIGOS

8.3.1 Laikoma, kad startas vyksta iš eigos, kai automobilis jau judėjo, kada buvo pradėtas laiko matavimas.

8.3.2 Unless otherwise stipulated in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, *Automobiles* are led away from the starting grid by an official car, maintaining their grid order, which may be either in line or side by side as stipulated in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, which shall also stipulate the procedure should an *Automobile* fail to take the *Start* in its assigned position.

8.3.3 When the official car leaves the track, the field continues in order behind the leading *Automobile*. The starting signal shall be given. However, unless otherwise stipulated in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, the race shall not be considered to have started until the *Automobiles* pass the *Start Line* and timing shall commence when the leading *Automobile* passes that line

ARTICLE 8.4 STANDING START

8.4.1 A standing *Start* occurs when the *Automobile* is stationary at the moment when the order to start is given.

8.4.2 For a *Record Attempt* with a standing *Start*, the *Automobile* must be stationary with that part which operates the timing not more than 10 cm behind the *Starting Line*. The engine of the *Automobile* shall be running before the *Start*.

8.4.3 For all other *Competitions* with a standing *Start*, the *Supplementary Regulations* shall stipulate whether, before the starting signal is given, the engine shall be running or stopped.

8.4.4 For *Automobiles* starting singly or in line abreast

8.4.4.a If timing is done by automatic timing systems, the *Automobile* or *Automobiles* shall be placed before the *Start* as defined above for *Record Attempts* with a standing *Start*.

8.4.4.b If timing is done by means of a watch or with a timing system not triggered automatically, the *Automobile* or *Automobiles* shall be placed before the *Start* with that part of the front wheels touching the ground placed on the *Starting Line*.

8.4.5 For *Automobiles* starting from a grid formation.

8.3.2 Esant startui iš eigos, jei papildomi nuostatai nenumato kitaip, formavimo ratas yra skirtas visiems automobiliams išsirikiuoti į dviejų eilių koloną pagal savo užimamas starto vietas. Formavimo rato metu pirmąją starto vietą užėmęs vairuotojas turi vienodu greičiu sekti paskui teisėjų automobilį, visi kiti vairuotojai, išlaikydami savo startines vietas, nelenkdami ir neatsilikdami nuo kitų vairuotojų privalo važiuoti pastoviu lyderio tempu.

8.3.3 Iš trasos pasitraukus teisėjų automobiliui laikoma, kad automobiliams kertant starto liniją bus duotas startas. Tačiau, nebent yra nurodyta kitaip papildomuose nuostatuose, lenktynės nelaikomos pradėtomis, kol automobiliai nekerta starto linijos, o laikas nepradedamas skaičiuoti, kol primasis automobilis nekerta starto linijos.

8.4 STARTAS IŠ VIETOS

8.4.1 Startas vyksta iš vietos – kai starto signalo davimo metu automobilis nejuda.

8.4.2 Siekiant rekordo, kai vyksta startas iš vietos, automobilis startui pastatomas taip, kad chronometrą aktyvuojanti automobilio dalis būtų ne toliau kaip 10 cm iki starto linijos. Automobilio variklis turi būti užvestas prieš startą.

8.4.3. Varžybų, kuriose startas duodamas iš vietos, papildomuose nuostatuose turi būti nurodyta ar variklis prieš starto signalą užvedamas, ar ne.

8.4.4 Automobiliams, startuojantiems pavieniui arba vienoje linijoje:

8.4.4.a jei laikas matuojamas automatinio chronometru, automobiliai prieš startą išrikiuojami taip, kaip nurodyta TSK 8.4.2. str, t.y. kaip aprašytas rekordo siekimas startuojant iš vietos.

8.4.4.b jei laikas skaičiuojamas laikrodžiu ar ranka paleidžiamu chronometru, automobiliai prie starto linijos išrikiuojami taip, kad automobilių priekinių ratų susilietimo su žeme vieta, sutaptų su starto linija.

8.4.5. Automobiliai, startuojantys vienas paskui kitą.

8.4.5.a Whatever the starting positions relative to the *Starting Line* laid down by the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, the timing shall begin when the signal to start is given.

8.4.5.b From then on, if the race is on a closed *Circuit*, as from the end of the first lap, each *Automobile* will be timed as it crosses the timing line, unless the above-mentioned regulations dictate otherwise.

8.4.6 After final publication of the starting grid, the places of any non-starters shall be left empty, the other *Automobiles* retaining their published positions on the grid.

ARTICLE 8.5 STARTER

In any international speed *Competition*, the starter shall be the clerk of the *Course* or the race director unless either appoints another official to carry out this function.

ARTICLE 8.6 FALSE START

8.6.1 A false *Start* occurs when an *Automobile*:

8.6.1.a is in the wrong position for the *Start* (as described in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*), or;

8.6.1.b moves forward from the prescribed position before the *Start* signal is given;

8.6.1.c is moving when the *Start* signal is given during a standing *Start*, or;

8.6.1.d accelerates early or unevenly during a rolling *Start* or fails to maintain the prescribed formation (all as described in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, or as specified by the race director or clerk of the *Course*).

8.6.2 Any false *Start* shall be deemed to be a breach of these rules.

ARTICLE 8.7 HEATS

8.7.1 A *Competition* may be started in heats, the composition of which must be determined by the *Organising Committee* and published in the *Official Programme*.

8.7.2 The composition of these heats may be

8.4.5.a Kokia bebūtų papildomuose nuostatuose nurodyta automobilių padėtis prieš startą, laiko matavimas prasideda nuo to momento, kai duodamas starto signalas.

8.4.5b Jei papildomuose nuostatuose nenurodyta kitaip ir varžymasis vyksta žiedine trasa, tai pradedant pirmojo rato pabaiga, automobilio laikas bus fiksuojamas tada, kai automobilis kirs laiko matavimo liniją.

8.4.6 Po galutinio vairuotojų išsidėstymo starto zonoje paskelbimo, nestartuojančių vairuotojų vietos lieka tuščios, o kiti vairuotojai išsaugo savo pozicijas.

8.5 STARTO TEISĖJAS

Visuose tarptautinėse greičio varžybose, starto teisėjas turi būti varžybų vadovas arba varžybų direktorius, nebent šioms pareigoms yra paskiriamas kitas oficialus asmuo.

8.6 FALŠSTARTAS

8.6.1 Falšstartas įvyksta, kai automobilis:

8.6.1.a yra neteisingoje pozicijoje nuo/prie starto linijos (kaip aprašyta taisyklėse ar papildomuose nuostatuose), arba;

8.6.1.b prieš starto signalą pajuda į priekį nuo nurodytos starto vietos, arba;

8.6.1.c automobilis juda, kai yra duodamas starto signalas esant startui iš vietos, arba;

8.6.1.d per anksti pajuda/pagreitėja arba netolygiai juda/greitėja arba nesilaiko nustatytos starto rikiuotės per startą iš eigos (kaip nurodyta taisyklėse arba varžybų nuostatuose, ar kaip nurodo varžybų direktorius ar varžybų vadovas).

8.6.2 Bet kuris falšstartas bus laikomas šių taisyklių pažeidimu.

8.7. VAŽIAVIMAI

8.7.1 Lenktynės gali sudaryti atskiri važiavimai, jų tvarką nustato ir paskelbia oficialioje programoje Organizacinis komitetas (organizatorius).

8.7.2 Jei būtina, važiavimų vykdymo tvarka gali būti keičiama sporto komisarų sprendimu.

modified if required, but only by the stewards.

ARTICLE 8.8 DEAD HEATS

In the case of a dead heat the *Competitors* shall either share the prize allotted to their place in the classification, and the following available prize or prizes, or, if all the *Competitors* agree, the stewards may authorise a further *Competition* restricted to the *Competitors* concerned, and impose conditions therefore, but in no case whatsoever shall the first *Competition* be re-run.

ARTICLE 9 COMPETITORS AND DRIVERS ARTICLE

9.1 REGISTRATION OF *COMPETITORS* AND *DRIVERS*

9.1.1 Any person wishing to qualify as a *Competitor* or as a *Driver* shall make a formal application for a *Licence* to the *ASN* of the country of which he is a citizen.

9.1.2 If no *Competitor* is listed on the *Entry* application, the first *Driver* is deemed also to be the *Competitor* and must hold the two corresponding *Licences*.

ARTICLE 9.2 ISSUING OF *LICENCES*

9.2.1 Certificates of registration drawn up in accordance with a format approved by the *FIA*, bearing the name of the *ASN* and termed either "*Competitor's Licence*", "*Driver's Licence*" or "*Licences for participants with special abilities*" as defined in *Appendix L*, may be issued by the *ASN*.

9.2.2 Three kinds of *International Licences* have been established i.e.:

9.2.2.a *Competitor's Licence*;

9.2.2.b *Driver's Licence*;

9.2.2.c *Licences* for participants with special abilities.

9.2.3 Each *ASN* is authorised to issue *International Licences*.

9.2.4 An *ASN* may also issue national *Licences*, the

8.8 LYGIOSIOS VAŽIAVIMŲ REZULTATUOSE

Jei kelių vairuotojų pasiekti rezultatai važiavimuose yra vienodi, tai vairuotojai pasidalins prizą numatytą tos vietos laimėtojų arba jų užimtos vietos nustatomos vadovaujantis varžybas reglamentuojančiais dokumentais, arba, jeigu vienodą rezultatą pasiekę sportininkai sutinka, sporto komisarams, nustačius varžymosi sąlygas, gali būti leista iš naujo tarpusavyje varžytis. Tačiau visos lenktynės iš naujo nekartojamos.

9. PAREIŠKĖJAI IR VAIRUOTOJAI

9.1. PAREIŠKĖJŲ IR VAIRUOTOJŲ REGISTRACIJA

9.1.1. Asmuo, norintis tapti pareiškėju ar vairuotoju, turi pateikti tos šalies, kurioje gyvena ASF (LASF) prašymą licencijai gauti.

9.1.2 Jei vairuotojas pareiškia norą dalyvauti lenktynėse, tai jis yra laikomas ir pareiškėju, todėl privalo turėti abi atitinkamas licencijas.

9.2. LICENCIJŲ IŠDAVIMAS

9.2.1 Licencija – pagal FIA rekomendacijas paruoštas, ASF (LASF) patvirtintos formos, sertifikatas, kuriame yra ASF (LASF) pavadinimas bei simbolika ir užrašas „Pareiškėjo licencija“, „Vairuotojo licencija“ ar „Dalyvio su specialiais poreikiais licencija“ taip kaip apibrėžta Priede L, išduota ASF (LASF).

9.2.2 Yra trijų rūšių tarptautinės (nacionalinės) licencijos:

9.2.2.a Pareiškėjo licencija;

9.2.2.b Vairuotojo licencija;

9.2.2.c Licencija asmenims su specialiais poreikiais.

9.2.3 Kiekvienai ASF FIA suteikia teisę išduoti tarptautines licencijas.

9.2.4 ASF (LASF) taip pat išduoda nacionalines licencijas ir nustato jų išdavimo sąlygas. Tarptautines

type of which may be chosen by that *ASN*. It may use for that purpose the *International Licences* by adding an inscription which will restrict the validity to its country only, or to a specific category of *Competition*.

ARTICLE 9.3 RIGHT OF ISSUING LICENCES

9.3.1 Each *ASN* shall be entitled to issue *Licences* to its nationals.

9.3.2 Each *ASN* shall be entitled to issue *Licences* to the nationals of other countries represented within the *FIA*, in compliance with the following mandatory conditions:

9.3.2.a that their *Parent ASN* gives its prior agreement to the issuing, which may only take place once a year and in special cases;

9.3.2.b that they can produce for their *Parent ASN* (the country of their passport) proof of permanent residence in the other country (any person aged less than 18 years on the day of the request must also provide an attestation that they are in full-time education in the other country);

9.3.2.c that their *Parent ASN* has recovered the *Licence* originally issued.

9.3.3 No person authorised by their *Parent ASN* to apply for a *Licence* from another *ASN* shall hold a *Licence* from their *Parent ASN* valid for the current year.

9.3.4 If, however, for very special reasons, a licence-holder wishes to change the nationality of his *Licence* during the current year, he would only be able to do so after having obtained his *Parent ASN's* consent and once his old *Licence* has been taken back by his *Parent ASN*.

9.3.5 An *ASN* may also grant a *Licence* to a foreigner belonging to a country not yet represented within the *FIA*, but only on condition that the *FIA* is immediately informed of the intention to do so, in which case the *FIA* will at once state if there is any reason why such a *Licence* should not be granted. The *ASN* shall advise the *FIA* of any refusal on its part to comply with a request of this nature.

licencijas ASF gali išduoti su įrašu, kuris nurodo jų galiojimą tik savoje šalyje, arba galiojimą tik specialiose varžybose.

9.3 TEISĖ IŠDUOTI LICENCIJAS

9.3.1 ASF (LASF) turi teisę išduoti licencijas savo šalies piliečiams.

9.3.2 ASF turi teisę išduoti licencijas kitiems piliečiams, kurie yra FIA nariais, atsižvelgiant į būtinas sąlyga, kad:

9.3.2.a pretendento, norinčio gauti licenciją, savoji ASF (pagal gyvenamą vietą) duoda oficialų sutikimą. Tokia licencija gali būti išduodama tik vieną kartą per metus ir išskirtiniu atveju;

9.3.2.b pilietis savajai ASF (pagal pasą) pateikė įrodymą apie nuolatinį gyvenimą kitos šalies teritorijoje (kiekvienas asmuo, prašymo dieną, jaunesnis kaip 18 metų ir mokosi dieniniame skyriuje toje šalyje);

9.3.2.c piliečio nacionalinė licencija grąžinta savosios šalies ASF.

9.3.3 Asmuo, gavęs savosios ASF (LASF) sutikimą, gali kreiptis į kitą ASF dėl licencijos išdavimo, jeigu einamaisiais metais neturi galiojančios savosios ASF licencijos.

9.3.4 Jei dėl išskirtinių priežasčių, licencijos turėtojas nori pakeisti pilietybę einamaisiais metais, jis tai gali padaryti gavęs savosios ASF (LASF) sutikimą ir grąžinęs Licenciją savajai ASF (LASF).

9.3.5 ASF (LASF) taip pat gali išduoti licenciją užsienio šalies, kuri nėra FIA nare, piliečiui. Tačiau, norėdama tai padaryti, ASF iš anksto turi apie tai informuoti FIA, kuri gali duoti (neduoti) sutikimą. ASF, informuodama FIA, turi nurodyti priežastis.

9.3.6 Exceptionally bona fide students at an *ASN*-recognised competition driving school may take part in up to two *National Competitions* organised by that school on the strict condition that they have the agreement of both their *Parent ASN* and the host *ASN*. In such cases, their original *Licence* must be lodged with the host *ASN*, which will then issue a suitable *Licence* for the *Competition*. This *Licence* will be exchanged for their original *Licence* at the conclusion of the *Competition(s)*.

ARTICLE 9.4 NATIONALITY OF A COMPETITOR OR DRIVER

9.4.1 As far as the application of the *Code* is concerned, any *Competitor* or *Driver* who has obtained their *Licence* from an *ASN* takes the nationality of that *ASN* for the period of validity of that *Licence*.

9.4.2 All *Drivers*, irrespective of the nationality of their *Licence*, participating in any *FIA World Championship Competition*, shall retain the nationality of their passport in all official documents, publications and prize-giving ceremonies.

ARTICLE 9.5 REFUSAL OF LICENCE

9.5.1 An *ASN* or the *FIA* may refuse to issue a *Licence* to an applicant who does not meet the national or international criteria applicable to the *Licence* applied for.

9.5.2 The reasons for any such refusal shall be stated.

ARTICLE 9.6 PERIOD DURING WHICH A LICENCE IS VALID

Licences shall expire on the 31st of December each year unless, in the case of a national *Licence*, the *ASN* decides otherwise.

ARTICLE 9.7 FEE CHARGEABLE FOR A LICENCE

9.7.1 A fee may be charged by an *ASN* for the issuing of a *Licence*, and that fee shall be fixed each year by the *ASN*.

9.3.6 Išimtis suteikiama vairavimo mokyklos studentams, kurie gali sudalyvauti dviejose Nacionalinėse varžybose, kurias organizuoja jų vairavimo mokykla, laikantis griežto reikalavimo, kad jie turi sutikimus tiek iš savo ASF, tiek iš varžybas organizuojančios ASF. Tokiu atveju, jų licencija turi būti pateikta kartu su Varžybas organizuojančios ASF išduota licencija ir tuomet jam būtų išduodama speciali šioms varžyboms skirta licencija. Savo nacionalinę licenciją vairuotojas atgautų pasibaigus varžyboms.

9.4 PAREIŠKĖJO AR VAIRUOTOJO PILIETYBĖ

9.4.1 ASF nustato, kad kiekvienas pareiškėjas ar vairuotojas, turintis kurios nors ASF licenciją, jos galiojimo laikotarpiui įgyja tos ASF šalies „pilietybę automobilių sporte“.

9.4.2 Visi vairuotojai, nepriklausomai nuo jų licencijų pilietybės, dalyvaujantys bet kuriose FIA Pasaulio čempionato varžybose, turėtų išlaikyti savo šalies pilietybę visuose oficialiuose dokumentuose, straipsniuose ir prizų įteikimo ceremonijose.

9.5 ATSIKLYMAS IŠDUOTI LICENCIJĄ

9.5.1 ASF (LASF) bei FIA gali atsisakyti išduoti licenciją kandidatui, kuris neatitinka nacionalinių ar tarptautinių licencijos išdavimui keliamų reikalavimų.

9.5.2 Turi būti nurodytos atsisakymo išduoti licenciją priežastys.

9.6. LICENCIJOS GALIOJIMO LAIKAS

Licencijos galioja iki einamų metų gruodžio 31 d., išskyrus kai ASF (LASF) savo nacionalinėms licencijoms yra nustačiusi kitaip.

9.7 MOKESTIS UŽ LICENCIJOS IŠDAVIMĄ

9.7.1 ASF (LASF) kiekvienais metais nustato licencijų išdavimo mokesčius, jeigu toks mokestis taikomas ir patvirtina mokesčių dydžius kas metai.

9.7.2 The *FIA* must be advised by the *ASN* of the fees charged for *International Licences*.

9.7.2 ASF tarptautinių licencijų kainą turi suderinti su FIA/ ASF turi informuoti FIA apie tarptautinių licencijų kainas/mokesčius.

ARTICLE 9.8 VALIDITY OF *LICENCE*

9.8.1 A *Competitor's* or *Driver's Licence* issued by an *ASN* shall be valid in all countries represented on the *FIA* and shall entitle the holder to enter or drive in all *Competitions* organised under the control of the *ASN* which issued the *Licence*, and also in all *Competitions* appearing on the International Sporting Calendar, subject to the conditions mentioned in the *Code* concerning the approval of the *ASN*.

9.8.2 For restricted *Competitions*, the licence-holder must observe the special conditions contained in the applicable sporting regulations or in the *Supplementary Regulations*.

ARTICLE 9.9 PRODUCTION OF *LICENCE* A

Competitor or a *Driver* at an *Event* shall produce their *Licence* at the request of a duly authorised official of that *Event*.

ARTICLE 9.10 WITHDRAWAL OF *LICENCE*

9.10.1 Any person who shall enter, drive in, officiate at, or in any manner whatsoever take part in a prohibited *Competition* may be suspended by the *ASN* which issued them with their *Licence*.

9.10.2 Where the prohibited *Competition* has been or is to be held outside the jurisdiction of such *ASN*, the two *ASNs* concerned shall agree as to the duration of the *Suspension* and should they fail to so agree, the matter shall be referred to the *FIA*.

ARTICLE 9.11 MEDICAL SURVEILLANCE

Any *Driver* participating in *International Competitions* must be able to show on request a medical certificate of aptitude in accordance with the requirements of *Appendix L*.

9.8 LICENCIJOS GALIOJIMAS

9.8.1 ASF (LASK) išduota pareiškėjo licencija galioja visose FIA atstovaujamose šalyse ir suteikia teisę registruotis bei dalyvauti visose ASF kontroliuojamose varžybose ir dalyvauti visose tarptautinėse varžybose, kurios yra įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių ir atitinka Tarptautinio sporto kodekso nustatytas taisykles.

9.8.2 Apribotose varžybose licencijų savininkai privalo laikytis sporto taisyklių/reglamentų reikalavimų arba papildomuose nuostatuose nurodytų specialiųjų sąlygų.

9.9 LICENCIJOS PATEIKIMAS

Pareiškėjas ar vairuotojas varžybose turi pateikti savo licenciją, jei įgaliotas varžybų oficialus asmuo to paprašo.

9.10 LICENCIJOS ATŠAUKIMAS

9.10.1 Asmenį, dalyvaujantį arba atliekantį oficialias pareigas uždraustose varžybose, kuriam ASF (LASF) yra išdavusi licenciją gali suspenduoti ASF (LASF) sprendimu.

9.10.2 Jei tai įvyko kitoje šalyje, ASF ir tos šalies, kurioje vyksta varžybos, ASF bendru sutarimu nustato suspendavimo trukmę. Nepavykus susitarti, galutinį sprendimą priima FIA.

9.11 MEDICININĖ KONTROLĖ

Tarptautinėse varžybose dalyvaujantis vairuotojas privalo turėti sveikatos būklės atitikimo FIA TSK priede „L“ keliamus reikalavimus patvirtinantį dokumentą.

- Nacionalinėse LR varžybose, vairuotojas privalo turėti varžybų metu galiojančią atitinkamos formos sveikatos pažymą, išduotą pagal LR galiojančius reikalavimus.

ARTICLE 9.12 PSEUDONYM

9.12.1 If a *Licence* is requested under a pseudonym, special application shall be made to the *ASN* concerned.

9.12.2 In such cases a *Licence* will be issued in the assumed name if approved.

9.12.3 The licence-holder, for so long as they are registered under a pseudonym, shall not take part in any *Competition* under any other name.

9.12.4 An alteration of a pseudonym shall necessitate the same procedure being followed as for the original name.

9.12.5 A person registered under a pseudonym shall not revert to the use of their own name until they have obtained a new *Licence* under their own name from the *ASN*.

ARTICLE 9.13 CHANGE OF ENTERED DRIVER

9.13.1 A change of entered *Driver* may be made prior to the close of *Entries* provided this is not prohibited in any applicable regulations.

9.13.2 A change of entered *Driver* may be made after the close of *Entries* only with the approval of the *Organising Committee* and only if it does not involve a change of *Competitor*.

ARTICLE 9.14 IDENTIFICATION NUMBERS

During a *Competition* each *Automobile* shall carry prominently displayed, one or more numbers or marks in conformity with the relevant provisions of the *Code*, unless otherwise provided for in any applicable regulations.

ARTICLE 9.15 RESPONSIBILITY OF THE COMPETITOR

9.15.1 The *Competitor* shall be responsible for all acts or omissions on the part of any person taking part in, or providing a service in connection with, a *Competition* or a *Championship* on their behalf, including in particular their employees, direct or indirect, their *Drivers*, mechanics, consultants, service providers, or passengers, as well as any person to whom the *Competitor* has allowed access to the *Reserved Areas*.

9.12 SLAPYVARDIS

9.12.1 Jeigu licenciją prašo išduoti anonimiškai, rašomas specialus pareiškimas ASF (LASF).

9.12.2 ASF (LASF) sutikus, licencijoje bus įrašytas slapyvardis.

9.12.3 Licencijos savininkas slapyvardžio galiojimo laikotarpiu negali dalyvauti varžybose kitu vardu.

9.12.4 Norint pakeisti slapyvardį kartojama ta pati procedūra.

9.12.5 Asmuo, užsiregistravęs pagal slapyvardį, negali naudoti savo tikro vardo ir pavardės iki to laiko, kol savo tikru vardu ir pavarde negaus naujos licencijos iš ASF (LASF).

9.13 VAIRUOTOJO PAKEITIMAS

9.13.1 Varžybose leidžiama pakeisti vairuotoją nepasibaigus registracijos į varžybas laikui, jei tokia galimybė yra numatyta varžybų taisyklėse ar papildomuose nuostatuose.

9.13.2 Po varžybų registracijos pabaigos paskelbimo tokie pakeitimai galimi tik leidus organizaciniam komitetui ir jeigu nuo šito pakeitimo nepasikeičia Pareiškėjas.

9.14 IDENTIFIKAVIMO NUMERIAI

Varžybų metu ant transporto priemonės aiškiai matomoje vietoje užrašomas vienas ar daugiau numerių (arba kitokių atžymų), kurie atitinka papildomų nuostatų reikalavimus.

9.15 PAREIŠKĖJO IR VAIRUOTOJO BENDRA ATSAKOMYBĖ

9.15.1 Pareiškėjas yra atsakingas už visus veiksmus, kuriuos atliko ar atlieka asmenys susiję su Pareiškėju, įskaitant jo darbuotojus (tiesioginius ir netiesioginius), Vairuotojus, mechanikus, konsultantus, trenerius, paslaugų teikėjus ar keleivius, taip pat Pareiškėjas atsako ir už asmenų, kuriems jis leido patekti arba suteikė leidimą patekti į Uždaras zonas.

9.15.2 In addition, each of these persons shall be equally responsible for any breach of the *Code* or of the national rules of the *ASN* concerned.

9.15.3 Upon request of the *FIA*, the *Competitor* must provide the *FIA* with the full list of persons taking part in, or providing a service in connection with, a *Competition* or a *Championship* on their behalf.

ARTICLE 9.16 UNAUTHORISED SUBSTITUTION OF ONE COMPETITION FOR ANOTHER

9.16.1 Any *Competitor* having entered themselves or any *Driver* having undertaken to drive in any *International* or *National Competition* who does not take part in that *Competition* and takes part in another *Competition* on the same day at some other place shall be suspended (temporary withdrawal of *Licence*) as from the beginning of the latter *Competition*, for such time as the *ASN* concerned may deem fit.

9.16.2 If the two *Competitions* take place in different countries, the two *ASNs* concerned shall agree as to the penalty to be imposed and should the *ASNs* fail to agree, the matter shall be referred to the *FIA*, whose decision thereon will be final.

ARTICLE 9.17 ENTRIES IN INTERNATIONAL COMPETITIONS

9.17.1 Only those *Competitions*, other than *Record Attempts*, appearing on the International Sporting Calendar posted on the Internet site www.fia.com and/or published in *FIA Official Motor Sport Bulletins* are officially recognised.

9.17.2 Any licence-holder participating in a prohibited *Competition* will be subject to the sanctions provided for in the *Code*.

ARTICLE 10 AUTOMOBILES

ARTICLE 10.1 CLASSIFICATION OF AUTOMOBILES

Automobiles, both for *Record Attempts* and for other *Competitions*, may be classified by type and/or the capacity of their power plant, of whatever type, and *Record Attempts* and *Competitions* may be restricted, by the relevant regulations or record classifications, to

9.15.2 Be to kiekvienas iš šių asmenų turi būti vienodai atsakingas už TSK (LASK) nevykdymą/pažeidimą arba už nacionalinių taisyklių nesilaikymą, kurias nustatė ASF (LASF).

9.15.3 FIA (LASF) reikalavimu, Pareiškėjas turi pateikti visą dalyvių, asmenų sąrašą, dalyvaujančių varžybose arba čempionate ir atstovaujančių pareiškėją, ar teikiančių jam paslaugas.

9.16 DRAUDIMAS PAKEISTI VIENAS VARŽYBAS KITOMIS

9.16.1 Jei pareiškėjas ar vairuotojas, pateikęs dalyvio paraišką dalyvauti tarptautinėse ar nacionalinėse varžybose, jose nedalyvauja, o tuo metu dalyvauja kitose varžybose, jis laikinai suspenduojamas (laikina panaikinama licencija) nuo pastarųjų varžybų pradžios. Suspendavimo laiką nustato ASF (LASF).

9.16.2 Jei tokios varžybos vyksta skirtingose šalyse, tų šalių ASF turi nuspręsti dėl nuobaudos. Šioms ASF nesutarus – nusprendžia FIA.

9.17 DALYVAVIMAS TARPTAUTINĖSE VARŽYBOSE

9.17.1 Tik tos varžybos, išskyrus rekordų siekimo, kurios yra įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių, kuris skelbiamas www.fia.com ir/ar kurios yra paskelbtos FIA oficialiuose autosporto biuleteniuose, yra oficialiai pripažįstamos.

9.17.2 Pareiškėjas ar vairuotojas, dalyvaudamas oficialiai nepripažintose varžybose, baudžiamas pagal TSK reikalavimus.

10 AUTOMOBILIAI

10.1 AUTOMOBILIŲ KLASIFIKACIJA

Visi automobiliai, kartu ir rekordų siekimo bei kitų varžybų, gali būti klasifikuojami pagal kategorijas ir/ar variklio darbinį tūrį, nepriklausomai nuo jų tipo. Rekordų siekimai ir Varžybos, gali būti apriboti, susijusių reglamentų ar rekordų klasifikacijos, kad dalyvaujantys automobiliai juos atitiktų.

Automobiles meeting such restrictions.

ARTICLE 10.2 DANGEROUS CONSTRUCTION

The stewards may exclude an *Automobile* whose construction is deemed to be dangerous.

ARTICLE 10.3 HOMOLOGATION OF AUTOMOBILES

10.3.1 *Automobiles* may be required to be homologated in accordance with the relevant technical or sporting regulations.

10.3.2 Once completed and accepted by the *FIA* or the relevant *ASN*, the homologation form shall be relied upon, in accordance with the regulations, for scrutineering the *Automobile*.

10.3.3 *Automobiles* must comply with their respective homologation documents.

10.3.4 Any error or omission made by the entity which submitted the homologation request will not exempt a non-compliance from this regulation.

ARTICLE 10.4 SUSPENSION OR DISQUALIFICATION OF A PARTICULAR AUTOMOBILE

10.4.1 An *ASN* or the *FIA* may suspend, exclude or disqualify from one or more *Competitions* a particular *Automobile* as a result of a breach of the *Code* or of the *National Competition* rules by the *Competitor* or the *Driver* or the manufacturer of the *Automobile* or their authorised representative.

10.4.2 An *ASN* may suspend or disqualify a particular *Automobile* as a result of a breach of the *Code* or of the *National Competition* rules by the *Competitor* or the *Driver* or the manufacturer or his authorised representative.

10.4.3 The *Suspension*, if international, or the *Disqualification* must be reported by the *ASN* to the *FIA* who will notify all other *ASNs*. These other *ASNs* must bar the *Automobile* in question from all *Competitions* governed by them during the period of the sentence.

10.4.4 If the sentence of an *ASN* is declared against an *Automobile* belonging to another *ASN*, such sentence is subject to appeal to the *FIA*, whose

10.2 PAVOJINGOS KONSTRUKCIJOS

Sporto komisarai gali iš varžybų pašalinti automobilį, kurio konstrukcija atrodo pavojinga.

10.3 AUTOMOBILIŲ HOMOLOGACIJA

10.3.1 Automobiliai turi būti homologuoti, laikantis atitinkamų techninių ir sporto reglamentų.

10.3.2 Kai homologacijos forma yra užpildyta ir patvirtinta FIA ar ASF (LASF), vadovaujantis reglamentais, ja bus remiamasi atliekant automobilio techninį patikrinimą.

10.3.3 Automobilis turi atitikti homologacijos dokumentus.

10.3.4 Klaida arba praleista informacija homologacijos aprašyme, neatleidžia nuo reikalavimų laikymosi pagal reglamentą.

10.4 AUTOMOBILIŲ SUSPENDAVIMAS ARBA DISKVALIFIKACIJA

10.4.1 ASF (LASF) arba FIA gali suspenduoti arba diskvalifikuoti vienoms ar daugiau varžybų konkretų automobilį už pareiškėjo, vairuotojo ar gamintojo bei jų įgaliotų asmenų TSK/LASK ar nacionalinių varžybų taisyklių nesilaikymą;

10.4.2 ASF (LASF) gali suspenduoti arba diskvalifikuoti konkretų automobilį kaip pasekmę, už pareiškėjo, vairuotojo ar gamintojo bei jų įgaliotų asmenų LASK/TSK ar nacionalinių varžybų taisyklių nesilaikymą;

10.4.3 Jei suspendavimas yra tarptautinis, ASF (LASF) apie tai praneša FIA, kuri apie tai informuoja kitas ASF, kurios nurodytam laikotarpiui neleidžia šiam automobiliui dalyvauti jų teritorijose vykstančiose varžybose.

10.4.4 Jei ASF suspendavo ar diskvalifikavo kitai ASF priklausančią automobilį, tai sprendimas gali būti apskųstas FIA, kuri ir priima galutinį sprendimą.

judgement shall be final.

ARTICLE 10.5 SUSPENSION OR DISQUALIFICATION OF AN AUTOMOBILE MAKE

10.5.1 An *ASN* may suspend a make of *Automobile* within its own territory for breach of the *Code* or of the *National Competition* rules by the manufacturer of these *Automobiles* or by their authorised representative.

10.5.2 If the *ASN* wishes this penalty to apply internationally or if it desires to disqualify the make in question, it must apply to the President of the *FIA* who may bring the matter before the International Tribunal.

10.5.3 If the International Tribunal judges in favour of the penalty being made to apply internationally, its decision will at once be communicated by the *FIA* to all *ASNs*, who must bar the make of *Automobile* from all *Competitions* held under their jurisdiction during the period of the penalty.

10.5.4 The decision of the International Tribunal may be appealed against by the make penalised before the International Court of Appeal through the *ASN* of the country to which the make belongs under the conditions laid down in the *Code* or by the *ASN* which requested that the penalty be international.

10.5.5 If the *ASN* of the country to which the make belongs is the *ASN* which has requested that the penalty which it has imposed be made international, that *ASN* cannot refuse to forward the appeal to the *FIA*.

ARTICLE 10.6 ADVERTISING ON AUTOMOBILES

10.6.1 Advertising on *Automobiles* is free, subject to the conditions laid down in the *Code*.

10.6.2 The *ASNs* must specify the special conditions applicable to the *Competitions* organised under their control.

10.6.3 The *Supplementary Regulations* of a *Competition* must mention these special conditions as well as any legal or administrative regulations in force in the country of the *Competition*.

10.5 AUTOMOBILIO MARKĖS SUSPENDAVIMAS ARBA DISKVALIFIKACIJA

10.5.1 ASF (LASF) sau priklausančioje teritorijoje gali suspenduoti automobilio markę, jei gamintojas ar jo įgaliotas asmuo pažeidė TSK/LASK ar kitus nacionalinius varžybas reglamentuojančius dokumentus.

10.5.2 Jeigu ASF (LASF) nori baudą pritaikyti tarptautiniu mastu ar diskvalifikuoti tam tikrą markę, gali kreiptis su prašymu į FIA Prezidentą, kuris gali perduoti šį reikalą nagrinėti Tarptautiniam tribunolui.

10.5.3 Jeigu tarptautinis tribunolo komitetas, paskirtas prezidento, priima dėl šio prašymo sprendimą, tuomet turi pranešti FIA ir visiems ASF, kurie turi pašalinti automobilio markę iš visų varžybų, vykdomų jų jurisdikcijoje per visą baudmės laikotarpį.

10.5.4 Tarptautinio tribunolo komiteto sprendimas gali būti apskųstas, gamintojo dar iki Tarptautinio apeliacinio teismo per savo šalies ASF pagal numatytas sąlygas Tarptautiniame sporto kodekse arba skundą gali pareikšti gamintojo šalies ASF.

10.5.5 Jeigu ASF šalies, kurioje yra gamintojas, yra ta pati kuri ir pateikė tarptautinį skundą, tuomet ASF negali atsisakyti persiųsti skundą FIA.

10.6 REKLAMA ANT AUTOMOBILIO

10.6.1 Leidžiama reklama ant automobilio, jei ji atitinka TSK (*LASF varžybose- LASK, LASVOVT ir sporto šakų reglamentų*) reikalavimus.

10.6.2 ASF (LASF) turi nurodyti specialias reklamos sąlygas taikomas organizuojamoms varžybos.

10.6.3 Specialiosios sąlygos turi būti nurodytos varžybų papildomuose nuostatose, sporto šakų reglamentuose, taip pat turi būti nurodyta ir kita teisinė informacija, kuri gali riboti reklamą šalyje, kurioje vyksta varžybos.

ARTICLE 10.7 FALSE ADVERTISING

10.7.1 Any *Competitor* or firm advertising the results of a *Competition* shall state the exact conditions of the performance referred to, the nature of the *Competition*, the category, class, etc. of the *Automobile* and the position or the result obtained.

10.7.2 Any omission or addition calculated to raise doubts in the public mind may entail the infliction of a penalty on the person responsible for publishing the advertising.

10.7.3 Any advertising regarding the results of a *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series made before the termination of the last *Competition* of this *Championship*, cup, trophy, challenge or series must include the words: "subject to the official publication of the results by the FIA".

10.7.4 This rule also applies to a victory in a *Competition* of a *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series.

10.7.5 The *FIA* logo specific to the *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series concerned must be included in this advertising.

10.7.6 Any breach of this rule may entail a penalty imposed by the *FIA* on any *Competitor*, automobile manufacturer, *Driver*, *ASN* or company responsible for publishing the advertising.

10.7.7 Any protest or dispute as to the name to be given to an *Automobile* containing parts supplied by different makers will be determined by the *ASN*, if these makers are all established in the country of the *ASN*, or by the *FIA* if they belong to different countries.

ARTICLE 11 OFFICIALS

ARTICLE 11.1 LIST OF OFFICIALS

11.1.1 The term "official" comprises the following persons, who may have assistants:

11.1.1.a the stewards;

10.7 KLAIDINANTI REKLAMA

10.7.1 Vairuotojas, pareiškėjas ar organizacija, reklamuojanti automobilių sporte pasiektus rezultatus, reklaminėje medžiagoje turi tiksliai nurodyti varžybų šaką, dalyvių pavardes ir vardus, automobilių klases, rezultatus ir užimtas vietas.

10.7.2 Asmuo atsakingas už reklamą, kuriose pateikiama nepilna informacija ir kurios kelių abejonių, gali būti patrauktas atsakomybėn.

10.7.3 Reklama, kurioje pateikiami FIA (LASF) čempionato, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos rezultatai, dar prieš šių varžybų pabaigą turi naudoti žodžius: "remiamasi oficialiai publikuotais FIA (LASF) rezultatais".

10.7.4 Ši taisyklė galioja ir pergalems FIA (FIA) čempionatuose, taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijose.

10.7.5 Specialus FIA (LASF) čempionato logotipas, naudojamas FIA (LASF) čempionate, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijose, turi būti naudojamas reklamose.

10.7.6 Bet koks šių taisyklių pažeidimas laikomas FIA (LASF) arba Varžybų organizatoriaus reklamos taisyklių pažeidimu ir dėl šio reikalavimo nesilaikymo FIA (LASF) gali skirti baudą reklamą užsakiusiam pareiškėjui, vairuotojui, ASF, gamintojui arba jų atstovams.

10.7.7 Bet kokie protestai ar ginčai dėl automobilio pavadinimo suteikimo, į kurį įtraukiami skirtingų gamintojų informacija, kurią nustato ASF, jei visi gamintojai yra iš tos pačios šalies, kaip ir ASF, tuomet sprendimą priima ASF, jei iš skirtingų šalių – sprendimas priimamas FIA.

11 OFICIALŪS ASMENYS

11.1 OFICIALIŲ ASMENŲ SĄRAŠAS

11.1.1 Oficialių asmenų sąrašą sudaro šie asmenys, kurie gali turėti pavaduotojus:

11.1.1.a sporto komisarai;

11.1.1.b the race director;

11.1.1.c the clerk of the *Course*;

11.1.1.d the secretary of the *Event*;

11.1.1.e timekeepers;

11.1.1.f scrutineers;

11.1.1.g medical officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations);

11.1.1.h safety officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations);

11.1.1.i track or road marshals;

11.1.1.j flag marshals;

11.1.1.k *Finish Line* judges;

11.1.1.l judges of fact;

11.1.1.m starters;

11.1.1.n environmental officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations).

11.1.2 The following officials may be appointed for *FIA Championship Competitions* and their duties will be defined in the relevant sporting regulations:

11.1.2.a sporting delegate;

11.1.2.b safety delegate;

11.1.2.c medical delegate;

11.1.2.d technical delegate;

11.1.2.e media delegate.

ARTICLE 11.2 RIGHT OF SUPERVISION

Apart from the officials above-listed, each *ASN* may confer on duly qualified persons the right to supervise personally any of its own nationals in any *Competition* held in any country whatsoever and governed by the *Code*, as well as the right to uphold, if needed, their interests vis-à-vis the *Organisers* of *Competitions*.

11.1.1.b varžybų direktorius;

11.1.1.c varžybų vadovas;

11.1.1.d varžybų sekretorius;

11.1.1.e laikininkai;

11.1.1.f techninės komisijos teisėjai;

11.1.1.g gydytojas (jo pareigos apibrėžiamos LASVOVT);

11.1.1.h Saugumo viršininkas (jo pareigos apibrėžiamos LASVOVT);

11.1.1.i trasos ar kelio teisėjai;

11.1.1.j signalizuotojai;

11.1.1.k Finišo teisėjai;

11.1.1.l fakto teisėjai;

11.1.1.m starto linijos teisėjai;

11.1.1.n aplinkosaugos teisėjai (jo pareigos apibrėžiamos LASVOVT).

11.1.2 Šie oficialūs asmenys gali būti paskirti FIA/LASF Čempionatų varžyboms, o jų pareigos nurodomos atitinkamuose sporto taisyklėse (Lietuvoje- LASVOVT):

11.1.2.a sporto šakos delegatas;

11.1.2.b saugumo delegatas;

11.1.2.c medicinos delegatas;

11.1.2.d techninis delegatas;

11.1.2.e media delegatas.

11.2 TEISĖ PRIŽIŪRĖTI

Nepriklausomai nuo aukščiau paminėtų oficialių asmenų, ASF (LASF) turi teisę paskirti savo atstovą, kuris TSK paklūstančioje šalyje vykstančiose varžybose, stebėtų ir atstovautų ASF (LASF) sportininkus. Taip pat kiekvienas pareiškėjas, siunčiantis savo sportininkus į šalyje vykstančias varžybas, turi teisę paskirti savo atstovą, kuris atstovautų ir, jeigu reikia, gintų savo sportininkų interesus.

ARTICLE 11.3 STRUCTURAL ORGANISATION OF THE OFFICIALS

11.3.1 At an *International Competition* there shall be a panel of at least three stewards and a clerk of the *Course*, and in the case of *Competitions* decided wholly or partly by time, one or more timekeepers.

11.3.2 The stewards officiate as a body under the authority of a chairman expressly designated in the *Supplementary Regulations* or any applicable regulations.

11.3.3 The chairman of the panel of the stewards is, in particular, responsible for planning the meetings and ensuring that arrangements are respected. He is also responsible for establishing agendas and drawing up the minutes of meetings.

11.3.4 In the event of a split ballot, the chairman shall have the casting vote.

11.3.5 Except where otherwise provided for, the stewards are on duty for the duration of the *Competition* as defined in the *Code*.

11.3.6 The clerk of the *Course* shall remain in close contact with the stewards throughout the *Event* in order to ensure its smooth running.

11.3.7 For a *World Record Attempt*, only a single steward appointed by the *ASN* is required. This steward performs the same role as the chairman of the panel of stewards.

11.3.8 For an *Absolute World Record Attempt* or an *Outright World Record Attempt*, a panel of three stewards will be appointed, two by the *FIA*. The chairman of the panel of stewards will be appointed from these two.

ARTICLE 11.4 NOMINATION OF OFFICIALS

11.4.1 At least one of the stewards shall be nominated by the *ASN* promoting the *Event* or granting the *Organising Permit* therefore.

11.3 TEISĖJAVIMO STRUKTŪROS SUDARYMAS

11.3.1 Tarptautinėse varžybose privalo būti bent trys sporto komisarai ir varžybų vadovas. Jei varžybose matuojamas laikas, skiriamas vienas ar daugiau laikininkų.

- *LASF* varžybose, vadovaujantis *LASVOVT*, privalo būti vienas arba trys sporto komisarai ir varžybų vadovas. Jei varžybose matuojamas laikas, skiriamas vienas ar daugiau laikininkų.

11.3.2 Sporto komisarai, vadovaujami varžybų papildomuose nuostatuose nurodytos sporto komisarų kolegijos (toliau – SKK) pirmininko, savo pareigas atlieka kolegialiai.

11.3.3 Kolegijos pirmininkas yra atsakingas už sporto komisarų kolegijos posėdžių surengimą, jų darbotvarkę bei jos laikymąsi, posėdžių protokolavimą.

11.3.4 SKK balsuojant ir balsams pasiskirsčius po lygiai – pirmininko balsas yra lemiamas.

11.3.5 Jei nenurodyta kitaip, sporto komisarai savo pareigas vykdo iki oficialios varžybų pabaigos kaip apibrėžta TSK/LASK.

11.3.6 Siekiant sklandaus varžybų surengimo, varžybų metu varžybų vadovas turi palaikyti glaudų ryšį su sporto komisarais.

11.3.7 Pasaulio rekordo siekimui reikalingas tik vienas sporto komisaras. Jis atlieka tokias pačias pareigas, kaip ir kolegijos pirmininkas.

11.3.8 Absoliučiam Pasaulio rekordo siekimui arba Momentiniam Pasaulio rekordo siekimui turi būti paskirti trys sporto komisarai, du iš jų paskiriami iš FIA. Kolegijos pirmininkas bus išrinktas iš šių dviejų FIA paskirtų atstovų.

11.4 OFICIALIŲ ASMENŲ PASKYRIMAS

11.4.1 Bent vienas sporto komisaras turi būti skiriamas ASF (*LASF*), kuri vykdo varžybas ar suteikė teisę jas vykdyti.

- *Komisarų skyrimas LASF nacionalinėse varžybose vykdomas vadovaujantis*

LASVOVT.

11.4.2 The other officials shall be nominated by the *Organisers*, subject to the approval of the *ASN* concerned.

11.4.2 Likę oficialūs asmenys, patvirtinus ASF (LASF), skiriami organizatoriaus.

- *Oficialių asmenų skyrimas LASF nacionalinėse varžybose vykdomas vadovaujantis LASVOVT.*

ARTICLE 11.5 CONFLICT OF INTERESTS

The stewards, race director, clerk of the *Course*, scrutineers and secretary of the *Event* must have no connection with any trade or industry which benefits in a direct or indirect way from the results of the *Competition*.

11.5 INTERESŲ KONFLIKTAS

Sporto komisarai, varžybų direktorius, varžybų vadovas, trasos teisėjas, techninės komisijos teisėjai ir varžybų sekretorė negali turėti jokių ryšių su pramonės ir verslo atstovais, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai gauna naudą iš varžybų rezultatų.

ARTICLE 11.6 DEMARCATION OF DUTIES

11.6.1 Officials shall not, at any *Event*, perform any duties other than those for which they were appointed.

11.6 PAREIGŲ APRIBOJIMAS

11.6.1 Teisėjaujantis asmuo varžybų metu negali atlikti kitų pareigų, kaip tik tas, kurioms jis buvo paskirtas.

11.6.2 They shall not be eligible to compete in any *Competition* at any *Event* at which they are acting as an official.

11.6.2 Teisėjui draudžiama varžytis varžybose, kuriose jis teisėjauja.

ARTICLE 11.7 REMUNERATION OF OFFICIALS

11.7.1 Except in the case of a specific decision taken by the *FIA* or by the *ASN*, the stewards shall act in an honorary capacity.

11.7. TEISĖJŲ ATLYGINIMAS

11.7.1 Išskyrus specialius *FIA* ar ASF (LASF) srendimų atvejus, komisarai dirba visuomeniniais pagrindais.

11.7.2 Other officials may be remunerated for their services in accordance with a scale drawn up by each *ASN*.

11.7.2 Visiems kitiems teisėjams už jų paslaugas turi būti mokama pagal ASF (LASF) patvirtintą tarifų skalę.

ARTICLE 11.8 DUTIES OF THE STEWARDS

11.8.1 The stewards will not be in any way responsible for the organisation of the *Event* and shall not have any executive duties in connection therewith.

11.8 SPORTO KOMISARŲ PAREIGOS

11.8.1 Bendra taisyklė – sporto komisarai jokių būdu neatsako už varžybų organizavimą ir neturi atlikti varžybų organizavimo funkcijos.

11.8.2 It follows, therefore, that in the carrying out of their duties, they do not incur any responsibility except to the *ASN* and to the *FIA* under whose regulations they are acting.

11.8.2 Darytina išvada, kad atliekant savo pareigas, sporto komisarai neprisiima jokios atsakomybės, kaip tik atsakomybę prieš savo ASF (LASF) ar prieš *FIA*, remiantis sporto taisyklėmis pagal kurias jie veikia.

11.8.3 As an exception to this, applicable only when an *Event* is promoted directly by an *ASN*, the stewards of such an *Event* may combine their duties

11.8.3 Išskirtiniu atveju, kai ASF (LASF) tiesiogiai organizuoja sporto varžybas, sporto komisaras gali vykdyti ir organizatoriaus funkcijas.

with those of the *Organisers*.

11.8.4 Except for *FIA Championship Events*, the stewards shall sign and send to the *ASN* a closing report as soon as practicable after the close of the *Event*. This report will include the results of each *Competition* together with particulars of all protests lodged and *Exclusions* they may have made with their recommendations as to any decisions which may have to be taken for a *Suspension* or a *Disqualification*.

11.8.5 In an *Event* comprising several *Competitions*, there may be different stewards for each *Competition*.

11.8.6 In case of conflict between decisions issued by several stewards appointed for the same *Event*, the following hierarchy will prevail:

- 1) *FIA Championship Competition*;
- 2) *FIA cup, trophy, challenge or series Competition*;
- 3) *International series Competition*;
- 4) *National Championship Competition*;
- 5) *National cup, trophy, challenge or series Competition*.

ARTICLE 11.9 AUTHORITY OF THE STEWARDS

11.9.1 The stewards shall have supreme authority for the enforcement of the *Code*, of national and *Supplementary Regulations* and of *Official Programmes*.

11.9.2 They may settle any matter which might arise during an *Event*, subject to the right of appeal provided for in the *Code*.

11.9.2.a They shall decide what penalty to enforce in the event of a breach of the regulations.

11.9.2.b They may amend the *Supplementary Regulations*.

11.9.2.c In the event of heats, they may alter the composition or the number of heats.

11.9.2.d In the event of dead heats, they may

11.8.4 Išskyrus FIA čempionatus, pasibaigus visoms kitoms varžyboms, kaip įmanoma skubiau, sporto komisarai išsiunčia į ASF pasirašytą baigiamąją ataskaitą. Joje turi būti informacija apie varžybų rezultatus, gautus protestus, pašalinimus, pridedant savo nuomonę apie rekomendacijas dėl licencijos sustabdymo ar diskvalifikacijos sprendimų.

11.8.5 Esant keliems renginiams vienos varžybose, gali būti paskirti skirtingi sporto komisarai kiekvienoms varžyboms.

11.8.6 Esant sprendimų nesutarimui tarp kelių sporto komisarų paskirtų toms pačioms varžyboms, turi būti laikomasi šios hierarchijos:

- 1) FIA čempionato varžybos;
- 2) FIA taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybos;
- 3) Tarptautinės serijinės varžybos;
- 4) Nacionalinės čempionato varžybos;
- 5) Nacionalinės taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybos.

11.9 SPORTO KOMISARŲ GALIOS

11.9.1 Sporto komisarai turi aukščiausią sportinę valdžią, kurios pagrindinė užduotis priversti vykdyti TSK/LASK, nacionalinių reglamentų, taisyklių, papildomų nuostatų reikalavimus, taip pat varžybų programą.

11.9.2 Sporto komisarai nagrinėja visus protestus, nepaneigiant teisės pateikti apeliaciją.

11.9.2.a Sporto komisarai privalo spręsti, kokią baudą skirti už reglamentuojančių dokumentų nesilaikymą.

11.9.2.b Jie gali išskirtiniais atvejais daryti pataisymus papildomuose nuostatuose.

11.9.2.c Jie gali pakeisti važiavimų skaičių ir sudėtį.

11.9.2.d Jie gali esant vienodiems rezultatams skirti papildomus važiavimus.

authorise a new *Start*.

11.9.2.e They may accept or refuse any correction proposed by a judge of fact.

11.9.2.f They may inflict penalties or fines.

11.9.2.g They may pronounce *Exclusions*.

11.9.2.h They may amend the classification.

11.9.2.i They may prohibit from competing any *Driver* or any *Automobile* which they consider to be dangerous or which is reported to them by the clerk of the *Course* as being dangerous.

11.9.2.j They may exclude from any one *Competition* or for the duration of the *Event* any *Competitor* or *Driver* whom they consider as, or who is reported to them by the clerk of the *Course* or by the *Organising Committee* as being ineligible to take part, or whom they consider as being guilty of improper conduct or unfair practice.

11.9.2.k They may order the removal from the *Course* and its precincts of any *Competitor* or *Driver* who refuses to obey the order of a responsible official.

11.9.2.l They may postpone a *Competition* in the event of *Force Majeure* or for serious safety reasons.

11.9.2.m They may modify the *Official Programme* as to the position of the *Starting* and *Finish Lines*, or in any other manner, if requested to do so by the clerk of the *Course* or the *Organiser* in the interests of *Participants* and public safety.

11.9.2.n In the event of the absence of one or several of the stewards, they may appoint one, or, if necessary, several substitutes, especially when the presence of three stewards is indispensable.

11.9.2.o They may take the decision to stop a race.

11.9.2.p They shall declare the classifications and results to be final.

11.9.2.q They may order technical checks to be carried out.

11.9.2.r For those *Championships*, cups, trophies, challenges and series in which a race director

11.9.2.e Jie gali priimti arba atmesti bet kokį fakto teisėjų sprendimą.

11.9.2.f Jie gali skirti baudas, taip pat ir pinigines.

11.9.2.g Jie gali pašalinti iš varžybų.

11.9.2.h Jie gali keisti galutinę klasifikaciją.

11.9.2.i Jie gali neleisti varžytis bet kokiam dalyviui (ar automobiliui), kuris, jų manymu, ar pagal varžybų vadovo pranešimą, kelia pavojų.

11.9.2.j Jie gali pašalinti iš atskiros rungties ar iš varžybų pareiškėją arba vairuotoją, kuris, anot sporto komisarų ar pagal varžybų vadovo, ar organizatoriaus teigimą, netinkamas jose dalyvauti arba jei jie nuspręs, kad dalyvis kaltas dėl netinkamo elgesio bei nesąžiningos veiklos.

11.9.2.k Jie gali jeigu vairuotojas ar pareiškėjas nepaklūsta atsakingo oficialaus asmens nurodymams, komisarai gali pareikalauti pašalinti šį vairuotoją ar pareiškėją iš trasos ar varžybų vietos.

11.9.2.l Jie gali atidėti varžybas, esant ypatingoms *Force-majeure* aplinkybėms ar dėl su saugumu susijusių priežasčių.

11.9.2.m Jie gali daryti tvarkaraščio, starto/finišo vietos bei kitus pakeitimus, kurių prašo varžybų vadovas ar organizatorius, dėl dalyvių ir žiūrovų saugumo užtikrinimo.

11.9.2.n Jie gali neatvykus vienam ar keliems sporto komisarams, savo nuožiūra pakeisti juos kitais asmenimis, ypač kai būtinas trijų sporto komisarų dalyvavimas.

11.9.2.o Jie gali priimti sprendimą sustabdyti varžybas.

11.9.2.p Jie gali skelbti galutinius rezultatus ir daryti galutines klasifikacijas.

11.9.2.q Jie gali nurodyti, kokius techninius patikrinimus reikia atlikti.

11.9.2.r Jie gali čempionatui, taurės, trofėjo, iššūkio ir varžybų serijos varžyboms, kurioms vadovauja varžybų direktorius, perleisti šią valdžią jam tam,

officials, matters may be submitted to them by the race director so that they may impose the sanctions listed above.

11.9.2.s In cases where a decision must be taken after an *Event*, for whatsoever reason, the stewards may delegate their authority to a subsequent panel of stewards for the same *Championship*, cup, trophy, challenge or series or alternatively to a panel of Stewards assembled for this purpose and which shall be selected by the authority responsible for the selection of the original panel. Where a national steward is part of the panel of stewards, the *ASN* which appointed the original steward may provide a steward to the subsequent *Event*, or may delegate their authority to the national steward of the subsequent panel.

ARTICLE 11.10 DUTIES OF THE RACE DIRECTOR (APPLICABLE FOR *CIRCUIT RACES* ONLY)

11.10.1 A race director may be designated for the entire duration of each *Championship*, cup, trophy, challenge or series.

11.10.2 The clerk of the *Course* shall work in permanent consultation with the race director.

11.10.3 The race director shall have overriding authority in the following matters and the clerk of the *Course* may give orders in respect thereof only with his express agreement:

11.10.3.a The control of practice and the race, adherence to the timetable and, if he deems it necessary, the making of any proposal to the stewards to modify the timetable in accordance with the *Code* or sporting regulations;

11.10.3.b The stopping of any *Automobile* in accordance with the *Code* or sporting regulations;

11.10.3.c The stopping of practice or suspension of the race in accordance with the sporting regulations if he deems it unsafe to continue and ensuring that the correct restart procedure is carried out;

11.10.3.d The starting procedure;

11.10.3.e The use of the safety car.

11.10.4 If it is necessary for his duties and

kad jis galėtų priiminėti sprendimus išvardintus aukščiau.

11.9.2.s Tais atvejais, kai sprendimas turi būti priimamas pasibaigus renginiui, sporto komisarai gali paskirti savo atstovą į atitinkamą sporto komisarų komisiją Čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijai. Kai komisarų komisijoje yra šalies sporto komisaras, ASF gali deleguoti atstovus vėlesniems renginiams.

11.10 VARŽYBŲ DIREKTORIAUS PAREIGOS (TIK ŽIEDO LENKTYNĖMS)

11.10.1 Varžybų direktorius gali būti paskirtas visam čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio, serijos ar varžybų laikui.

11.10.2 Varžybų vadovas turi nuolat bendradarbiauti su varžybų direktoriumi.

11.10.3 Varžybų direktorius turi viršesnę sprendžiamąją galią žemiau išvardintuose punktuose, o varžybų vadovas gali duoti šiuos nurodymus, pritarus varžybų direktoriui:

11.10.3.a kontroliuoti varžybų ir treniruočių tvarkaraščio laikymąsi ir jei jam tai atrodo reikalinga, teikti pasiūlymus sporto komisarams dėl tvarkaraščio keitimo, laikantis Tarptautinio sporto kodekso nuostatų ir kitų sporto taisyklių;

11.10.3.b bet kurio automobilio sustabdymas, laikantis TSK/LASK nuostatų ir kitų sporto taisyklių;

11.10.3.c treniruočių sustabdymas arba varžybų sulaikymas, atsižvelgiant į sporto taisykles, jei jam atrodo, kad jos nesaugios tęsti varžybas, užtikrinant, kad bus duodamas tinkamas pakartotinas startas;

11.10.3.d starto procedūra;

11.10.3.e saugos automobilio naudojimas.

11.10.4 Jeigu jam prireikia atlikti čia nepaminėtas pareigas ir įsipareigojimus, tuomet jos turi būti

responsibilities to differ from the above, these duties will be set out in the relevant sporting regulations.

ARTICLE 11.11 DUTIES OF THE CLERK OF THE *COURSE*

11.11.1 The clerk of the *Course* may also be the secretary of the *Event* and may have various assistants.

11.11.2 In the case of an *Event* comprising several *Competitions*, there may be a different clerk of the *Course* for each *Competition*.

11.11.3 The clerk of the *Course* is responsible for conducting the *Event* in accordance with the applicable regulations.

11.11.4 In particular he shall, where appropriate and in conjunction with the race director:

11.11.4.a generally keep order, in conjunction with such military and police authorities as have undertaken to police an *Event* and who are more immediately responsible for public safety;

11.11.4.b ensure that all officials are at their posts;

11.11.4.c ensure that all officials are provided with the necessary information to enable them to carry out their duties;

11.11.4.d control *Competitors* and their *Automobiles* and prevent any excluded, suspended or disqualified *Competitor* or *Driver* from taking part in a *Competition* for which they are not eligible;

11.11.4.e ensure that each *Automobile*, and if necessary, each *Competitor*, carries the proper identification numbers in accordance with those in the *Official Programme*;

11.11.4.f ensure that each *Automobile* is driven by the proper *Driver*, marshal the *Automobiles* in such categories and classes as are required;

11.11.4.g bring the *Automobiles* up to the *Starting Line* in the right order and, if necessary, give the *Start*;

nurodytos atitinkamose sporto taisyklėse.

11.11 VARŽYBŲ VADOVO PAREIGOS

11.11.1 varžybų vadovas gali būti ir varžybų sekretorius bei gali turėti pavaduotojus.

11.11.2 Jei renginyje yra keletas varžybų, kiekvienam iš jų gali būti skirtas varžybų vadovas.

11.11.3 varžybų vadovas atsakingas už varžybų vykdymą pagal papildomus nuostatus.

11.11.4 varžybų vadovas kartu su varžybų direktoriumi, prireikus turėtų vykdyti:

11.11.4.a bendradarbiaujant su vietine valdžia, policija ar kariuomene, saugos tarnybomis, varžybų vykdymo vietoje užtikrinti žiūrovų saugumą;

11.11.4.b užtikrinti, kad visi teisėjai būtų savo postuose;

11.11.4.c užtikrinti, kad visi teisėjai gautų visą jų pareigų vykdymui reikalingą informaciją;

11.11.4.d stebėti dalyvius ir automobilius neleidžiant pašalintiems, suspenduotiems ar diskvalifikuotiems dalyvauti varžybose;

11.11.4.e užtikrinti, kad kiekvienas automobilis turėtų oficialioje programoje nurodytus atitinkamus startinius numerius;

11.11.4.f užtikrinti, kad kiekvieną automobilį vairuotų atitinkamas vairuotojas ir, kad teisėjai ir automobiliai atitiktų reikiamas kategorijas ir klases;

11.11.4.g pagal nustatytą tvarką sustatyti automobilius prie starto linijos ir, esant reikalui, duoti starto signalą;

11.11.4.h convey to the stewards any proposal to modify the *Official Programme* or regarding the improper conduct of or breach of rule by a *Competitor*;

11.11.4.i receive possible protests and transmit them immediately to the stewards, who shall take the necessary action thereon;

11.11.4.j collect the reports of the timekeepers, scrutineers, track or road marshals, together with such other official information as may be necessary for the determination of the results;

11.11.4.k prepare, or ask the secretary of the *Event* to prepare the data for the stewards' closing report regarding the *Competition(s)* for which they were responsible;

11.11.4.l within the context of *International Competitions*, supervise access to the *Reserved Areas* to make sure that no person who, as determined by the *FIA*, does not respect the Code of good standing has access to these *Reserved Areas*.

ARTICLE 11.12 DUTIES OF THE SECRETARY OF THE EVENT

11.12.1 The secretary of the *Event* shall be responsible for the organisation of the *Event* and all announcements required in connection therewith and is entrusted with all checking of all documents relating to *Competitors* and *Drivers*.

11.12.2 He shall ensure that the various officials are familiar with their duties and provided with the necessary equipment.

11.12.3 If necessary, he shall second the clerk of the *Course* in the preparation of the closing report for each *Competition*.

ARTICLE 11.13 DUTIES OF TIMEKEEPERS

The principal duties of timekeepers shall be:

11.13.1 at the beginning of the *Event*, to report to the clerk of the *Course*, who will give them the necessary instructions;

11.13.2 to start the *Competition*, whenever instructed to do so by the clerk of the *Course*;

11.11.4.h perduoti sporto komisarams bet kurį pasiūlymą dėl programos pakeitimo, pranešti apie netinkamą elgesį, taisyklių pažeidimą;

11.11.4.i priimti protestus ir juos nedelsiant perduoti sporto komisarams, kurie ims reikiamų tolesnių veiksmų;

11.11.4.j surinkti laikininkų, techninės komisijos pirmininko, techninės komisijos narių, trasos teisėjų ataskaitas bei kitą oficialią informaciją, kuri reikalinga nustatant rezultatus;

11.11.4.k paruošti ar įpareigoti varžybų sekretorius paruošti galutinę ataskaitą, kurią pasirašo ir patvirtina sporto komisarai;

11.11.4.l tarptautinių varžybų kontekste, prižiūrėti uždaras teritorijas ir užtikrinti, kad į jas nepatektų pašaliniai asmenys.

11.12 VARŽYBŲ SEKRETORIAUS PAREIGOS

11.12.1 Varžybų sekretorius, atsakingas už varžybų organizaciją, informacijos paskelbimą bei visų reikiamų pareiškėjų ir vairuotojų dokumentų pateikimą ir tikrinimą.

11.12.2 Varžybų sekretorius turi užtikrinti, kad visi varžybų pareigūnai žinotų savo pareigas ir būtų aprūpinti reikiamomis priemonėmis;

11.12.3 Prireikus, varžybų sekretorius gali padėti varžybų vadovui paruošti galutinę varžybų ataskaitą.

11.13 LAIKININKŲ PAREIGOS

Pagrindinės laikininkų pareigos:

11.13.1 prieš varžybas informuoti varžybų vadovą apie savo tarnybos bei inventoriaus pasiruošimą darbui ir gauti iš jo būtinas instrukcijas;

11.13.2 pradėti varžybas taip, kaip buvo instruktuojamas varžybų vadovo;

11.13.3 to use for timing only such apparatus as is approved by the *ASN*, or, if for the purpose of *Records* it is necessary to take times accurate to within 1/1000th of a second, approved by the *FIA*;

11.13.4 to declare the time taken by each *Automobile* to complete the *Course*;

11.13.5 to prepare and sign according to their individual responsibility their reports and to send them, accompanied by all necessary documents, to the clerk of the *Course*;

11.13.6 to send, on request, their original time sheets either to the stewards or to the *ASN*;

11.13.7 not to communicate any times or results except to the stewards and the clerk of the *Course* except when otherwise instructed by the officials.

ARTICLE 11.14 DUTIES OF SCRUTINEERS

11.14.1 Scrutineers are entrusted with all checking of *Automobiles* and may delegate their duties to assistants.

11.14.2 They shall:

11.14.2.a carry out these checks either before the *Event* if requested by the *ASN* or the *Organising Committee* or during or after the *Event* if requested by the clerk of the *Course* and/or the stewards;

11.14.2.b use such checking instruments as may be specified or approved by the *ASN*;

11.14.2.c not communicate any official information to any person except to the *ASN*, the *Organising Committee*, the stewards and the clerk of the *Course*;

11.14.2.d prepare and sign, under their own responsibility, their reports and hand them to the authority among those mentioned above which instructed them to draw them up.

ARTICLE 11.15 DUTIES OF TRACK OR ROAD MARSHALS AND FLAG MARSHALS

11.15.1 The track or road marshals shall occupy,

11.13.3 naudoti ASF (LASF) leidžiamą laiko matavimo įrangą, o siekiant rekordų naudoti laiko matavimo prietaisą, kurio tikslumas 1/100 sekundės ir prietaisas yra patvirtintas FIA;

11.13.4 fiksuoti kiekvieno dalyvio trasoje pasiektą laiką;

11.13.5 paruošti ir pasirašyti laiko skaičiavimo protokolus, už kuriuos jie yra atsakingi ir juos kartu su reikalingais lydinčiais dokumentais pateikti varžybų vadovui;

11.13.6 pateikti, esant prašymui, originalius laiko skaičiavimo lapus sporto komisarams ar ASF (LASF);

11.13.7 niekam, išskyrus sporto komisarus ir varžybų vadovą, nepranešti varžybų rezultatų, išskyrus atvejus, kai yra kitoks šių teisėjų nurodymas.

11.14 TECHNINIŲ KOMISARŲ PAREIGOS

11.14.1 Techninei komisijai pavesta tikrinti visus automobilių mechaninius komponentus ir saugos įrangą.

11.14.2 Techninės komisijos komisarai privalo:

11.14.2.a atlikti visus numatytus techninius patikrinimus prieš varžybas ar per varžybas, jeigu to reikalauja ASF ar Organizacinis varžybų komitetas (Organizatorius), bei po varžybų jeigu to reikalauja varžybų vadovas ir/arba Sporto komisarai;

11.14.2.b techninę patikrą atlikti laikantis visų reglamentuojančių ASF (LASF) taisyklių ir su tinkamais prietaisais;

11.14.2.c niekam neteikti jokios oficialios informacijos, išskyrus ASF (LASF), Organizaciniam varžybų komitetui, sporto komisarams bei varžybų vadovui;

11.14.2.d paruošti ir pasirašyti techninio patikrinimo protokolus, už kuriuos jis prisiima atsakomybę, ir pateikti juos varžybų vadovui bei sporto komisarams.

11.15 TRASOS TEISĖJAI, SIGNALIZUOTOJAI

11.15.1 Trastos teisėjai išsidėsto per visą trasą vietose, kurias nurodo Organizacinis komitetas

along the *Course*, posts assigned to them by the *Organising Committee*.

11.15.2 As soon as an *Event* begins, each track or road marshal is under the orders of the clerk of the *Course*, to whom they shall immediately report by any means at their disposal (telephone, signals, courier, etc.) all incidents or accidents which might occur along the section for which they are responsible.

11.15.3 Flag marshals are specifically entrusted with flag signalling (see *Appendix H*). They may also be track or road marshals.

11.15.4 Track or road marshals must give the clerk of the *Course* a report on the incidents or accidents recorded by them.

ARTICLE 11.16 DUTIES OF JUDGES OF FACT

11.16.1 *Start Line* judges

11.16.1.a One or several judges of fact may be appointed by the *Organising Committee* to supervise the *Starts*.

11.16.1.b *Start Line* judges shall immediately indicate to the clerk of the *Course* any false *Starts* which may have occurred.

11.16.2 *Finish Line* judge In a *Competition* where a decision has to be given as to the order in which *Automobiles* cross a *Finish Line*, a *Finish Line* judge shall be nominated to give such a decision.

11.16.3 Other judges

In a *Competition* in which a decision has to be made as to whether or not an *Automobile* has touched or crossed a given line, or as to any other fact laid down in the *Supplementary Regulations* or in any applicable regulations for the *Competition*, one or several judges of fact shall be approved by the stewards, upon proposal of the *Organiser*, to be responsible for one or several of these decisions.

11.16.4 Assistant judges

Each of the above judges may have an assistant judge appointed to assist them, or in the case of absolute necessity to replace them, but in the event of disagreement, the final decision shall be given

(*LASF* varžybose- varžybų vadovas).

11.15.2 Nuo varžybų pradžios visi teisėjai yra varžybų vadovo žinioje. Jų kontroliuojamoje zonoje įvykus incidentui arba galint įvykti incidentui, jie turimomis priemonėmis (telefonu, sutartiniais ženklais ir t.t.) nedelsiant apie tai turi pranešti varžybų vadovui.

11.15.3 Signalizuotojo pareiga signalizuoti specialiomis vėliavomis (žr. TSK priedą H). Signalizuotojas gali būti ir trasos teisėjas.

11.15.4 Pasibaigus varžyboms ar jų metu, visi teisėjai raštiškai praneša varžybų vadovui apie visus jų užfiksuotus incidentus ar avarijas.

11.16 FAKTO TEISĖJŲ PAREIGOS

11.16.1 Starto linijos teisėjai

11.16.1.a vienas arba keli starto teisėjai gali būti paskiriami Organizacinio komiteto startų priežiūrai.

11.16.1.b starto teisėjai turi nedelsiant informuoti varžybų vadovą apie falšstartus.

11.16.2 Finišo linijos teisėjai

Tose varžybose, kuriose fiksuojama vairuotojų finišo linijos kirtimo tvarka, finišo linijos teisėjui turi būti suteikta teisė šią tvarką sudaryti.

11.16.3 Kiti teisėjai

Varžybose, kur fiksuojamas įvykusio arba ne fakto įvertinimas, pvz.: automobilio lietimasis arba kirtimas nustatytos linijos, arba kitais panašiais papildomų nuostatų ar taisyklių nustatytais atvejais, vienas ar keli fakto teisėjai turi būti patvirtinti sporto komisarų Organizatoriaus teikimu, kurie bus atsakingi už vieną arba kelis tokių įvykių įvertinimus.

11.16.4 Teisėjų padėjėjai

Kiekvienas teisėjas, paminėtas aukščiau, gali turėti padėjėją, kurie padeda jiems arba esant būtiniams atvejams juos pakeičia, bet nesutarimo atveju, galutinį sprendimą priima fakto teisėjas savarankiškai.

by the judges of fact themselves.

11.16.5 Video or electronic systems

11.16.5.a The stewards may use any video or electronic systems to assist them in reaching a decision.

11.16.5.b The stewards may overrule judges of fact.

11.16.6 Mistakes

If any judge considers that they have made a mistake they may correct it, subject to this correction being accepted by the stewards.

11.16.7 Facts to be judged

The applicable regulations for the *Competition* must indicate which facts are to be judged by the judges of fact.

11.16.8 The judges of fact must be named and their names displayed on the official notice board.

ARTICLE 12 PENALTIES

ARTICLE 12.1 BREACH OF RULES

12.1.1 Any of the following offences, in addition to any offences specifically referred to previously, shall be deemed to be a breach of these rules:

12.1.1.a All bribery or attempt, directly or indirectly, to bribe any person having official duties in relation to a *Competition* or being employed in any manner in connection with a *Competition* and the acceptance of, or offer to accept, any bribe by such an official or employee.

12.1.1.b Any action having as its object the entry or participation in a *Competition* of an *Automobile* known to be ineligible therefore.

12.1.1.c Any fraudulent conduct or any act prejudicial to the interests of any *Competition* or to the interests of motor sport generally.

12.1.1.d Any pursuit of an objective contrary or opposed to those of the *FIA*.

12.1.1.e Any refusal or failure to apply decisions of the *FIA*.

12.1.1.f Any words, deeds or writings that have caused moral injury or loss to the *FIA*, its bodies,

11.16.5 Video ar elektroninės sistemos

11.16.5a Sporto komisarai gali naudoti bet kokią video ar elektroninę sistemą, kuri padėtų jiems priimti sprendimą.

11.16.5.b Sporto komisarų sprendimas yra viršesnis už fakto teisėjų sprendimą.

11.16.6 Klaidos

Jeigu teisėjas mano, kad padarė klaidą, jis gali ją ištaisyti su sąlyga, jeigu ištaisymui pritaria sporto komisarai.

11.16.7 Faktai dėl kurių turi būti teisėjaujama.

Varžybas reglamentuojantys dokumentai turi nurodyti, kokiems faktams bus skiriami fakto teisėjai.

11.16.8 Fakto teisėjų vardai ir pavardės turi būti oficialiai paskelbtos varžybų informacinėje lentoje.

12 BAUDOS

12.1. REGLAMENTUOJANČIŲ DOKUMENTŲ PAŽEIDIMAI

12.1.1 Šie išvardinti veiksmai taip pat traktuojami kaip taisyklių pažeidimai:

12.1.1a Tiesioginis ar netiesioginis papirkimas ar bandymas papirkti varžybose teisėjaujantį asmenį arba bet kurį asmenį, atliekantį varžybose oficialias pareigas. Oficialūs asmenys arba kiti darbuotojai, paėmę arba pasiūlę kyšį, taip pat yra kalti.

12.1.1.b Sąmoningas sukčiavimas siekiant dalyvauti arba dalyvavimas varžybose automobiliu, žinant, kad šis automobilis neatitinka techninių reikalavimų;

12.1.1.c Negarbingas elgesys ar nesąžiningas veiksmas, turintis neigiamą poveikį konkrečioms varžyboms ar automobilių sportui.

12.1.1.d bet koks tikslo siekimas pažeidžiantis ar prieštaraujantis FIA (LASF) nuostatoms, nurodymams.

12.1.1.e bet koks atsisakymas, laikytis FIA (LASF) sprendimų ir juos taikyti.

12.1.1.f Bet kokie žodžiai, pareiškimai, rašytiniai

its members or its executive officers.

12.1.1.g Any failure to cooperate in an investigation.

12.1.1.h Any unsafe act or failure to take reasonable measures, thus resulting in an unsafe situation.

12.1.1.i Failure to follow the instructions of the relevant officials for the safe and orderly conduct of the *Event*.

12.1.1.j Failure to follow the *FIA* Code of driving conduct on *Circuits* (*Appendix L*).

12.1.2 Unless stated otherwise, offences or infringements are punishable, whether they were committed intentionally or through negligence.

12.1.3 Attempts to commit offences or infringements are also punishable.

12.1.4 Any natural or legal person who takes part in an offence or infringement, whether as instigator or as accomplice, is also punishable.

12.1.5 The statutory limitation on the prosecution of infringements is five years.

12.1.5.a Prescription runs:

12.1.5.a.i from the day on which the person committed the offence or infringement;

12.1.5.a.ii from the day of the last act, in the case of successive or repeated offences or infringements;

12.1.5.a.iii from the day it stopped, if the offence or infringement is continuous.

12.1.5.b However, in all cases where the offence or infringement has been concealed from the stewards or from the *FIA*'s prosecuting body, prescription runs from the day on which the facts of the offence or infringement became known to the stewards or the *FIA*'s prosecuting body.

12.1.5.c Prescription is interrupted by any act of prosecution or investigation carried out under Chapter 1 of the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules.

tekstai, kurie pažeidė *FIA* (*LASF*) struktūrą, jos narių ar pareigūnų moralines nuostatas.

12.1.1.g Bet koks atsisakymas bendradarbiauti vykdant tyrimą.

12.1.1.h Bet koks nesaugus elgesys ir atsisakymas imtis saugos priemonių, ko pasekoje susidaro nesaugi situacija.

12.1.1.i Nepaklusimas varžybų oficialiems asmenims varžybose elgtis saugiai ir pagal taisykles.

12.1.1.j *FIA* kodekse (*Priede L*) nurodytų vairavimo žiede taisyklių nesilaikymas.

12.1.2 Jeigu nenurodyta kitaip, už nusižengimus ir pažeidimus yra baudžiama, nesvarbu ar jie buvo atlikti tyčia ar dėl neatsargumo.

12.1.3 Už bandymus nusižengti ar pažeisti taisykles irgi baudžiama.

12.1.4 Bet kuris asmuo, dalyvaujantis nusižengime ar taisylių pažeidime irgi yra baudžiamas.

12.1.5 Pažeidimo nustatymui taikomas 5 metų senaties terminas.

12.1.5.a baudmės įvykdymas prasideda:

12.1.5.a.i nuo tos dienos, kai asmuo padarė pažeidimą ar nusižengimą;

12.1.5.a.ii nuo paskutinio pažeidimo veiksmo dienos, kai yra padaryti keli pažeidimai;

12.1.5.a.iii nuo tos dienos, kai buvo sustabdytas, jei pažeidimas yra pasikartojantis.

12.1.5.b Tačiau, visais atvejais, jei yra padarytas pažeidimas ar nusižengimas ir jis buvo gautas iš sporto komisarų arba iš *FIA* (*LASF*) atsovų, senatis skaičiuojama nuo dienos, kai šis faktas tapo žinomu sporto komisarams arba *FIA* (*LASF*) baudžiamiesiems organams.

12.1.5.c Senatis nutraukiama bet kokio baudžiamojo persekiojimo ir tyrimo atliekamo vadovaujantis *FIA* Teisės ir Drausmės Taisyklių 1 skyriaus nuostatomis.

ARTICLE 12.2 PENALTIES

12.2.1 Any breach of the *Code*, of the national rules or their appendices, or of any *Supplementary Regulations* committed by any *Organiser*, official, *Competitor*, *Driver*, *Participant*, other licence-holder, or other person or organisation may be penalised or fined.

12.2.2 Penalties or fines may be inflicted by the stewards and *ASNs* as indicated in the following Articles.

12.2.3 The decision of the stewards becomes immediately binding notwithstanding a appeal if it concerns questions of safety, good standing or irregularity of entry by a *Competitor* entering a *Competition* or when, in the course of the same *Competition*, a further breach is committed justifying the *Exclusion* of the same *Competitor*.

12.2.3.a The decision of the stewards must mention the existence or non-existence of cases as mentioned above that justify the decision being enforceable notwithstanding the appeal.

12.2.3.b Nevertheless, as a safeguard, if a *Competitor* appeals, excluding the cases cited above, the penalty will be suspended, in particular to determine the application of any *Handicap* rule having an influence on participation in a later *Competition*.

12.2.3.c The suspensive effect resulting from the appeal does not allow the *Competitor* and the *Driver* to take part in the prize-giving or the podium ceremony, nor to appear in the official classification of the *Competition*, in any place other than that resulting from the application of the penalty. The rights of the *Competitor* and of the *Driver* will be re-established if they win their appeal before the appeal courts, unless this is not possible due to the passage of time.

12.2.4 Penalties of driving through or stopping in pit lanes, together with certain penalties specified in *FIA Championship* regulations where this is expressly stated, are not susceptible to appeal.

12.2.5 In matters relating to the fight against doping, the sanctions mentioned in the anti-doping regulations set out in *Appendix A* fall within the competence of the *FIA Anti-Doping Disciplinary*

12.2 BAUDOS

12.2.1 Už TSK/LASK, kitų nacionalinių normatyvinių dokumentų, taisyklių ir priedų, papildomų nuostatų pažeidimus, padarytus organizatoriaus, teisėjų, pareiškėjų, vairuotojų ar kitų asmenų, ar organizacijų, gali būti skirtos baudos, taip pat ir piniginės baudos.

12.2.2 Baudos gali būti skirtos sporto komisarų arba ASF (LASF) remiantis šiais straipsniais.

12.2.3 Komisarų kolegijos sprendimas turi būti vykdomas nedelsiant, neatsižvelgiant į tai, ar teikiama apeliacija, jei jis susijęs su saugumo užtikrinimu arba melaginga paraiška dalyvauti varžybose, arba, jei tų pačių varžybų metu, dalyvis pakartotinai atlieka veiksmą baudžiamą pašalinimu.

12.2.3.a Sporto komisarų sprendimuose turi būti paminėtos esamos ar nesamos situacijos, aprašytos aukščiau, kurios pagrindžia sporto komisarų sprendimus, nepaisant vykdomų apeliacijų.

12.2.3.b Visi kiti komisarų Kolegijos sprendimai, išskyrus anksčiau paminėtus atvejus, pareiškėjui pareiškus norą teikti apeliaciją, yra suspenduojami, ypač siekiant nustatyti Handicap taisyklės įtaką dalyvavimui vėlesnėse varžybose.

12.2.3.c Suspendavimas atsiradęs dėl apeliacijos pateikimo draudžia pareiškėjui ir vairuotojui dalyvauti prizų įteikimo ir podiumo ceremonijoje, ir varžybų klasifikacijoje jie klasifikuojami toje vietoje, kuri atitenka pritaikius sankciją. Pareiškėjo ar vairuotojo teisės bus atstatytos, jeigu bus patenkinta jų apeliacija prieš apeliacinį teismą, nebent tokį sprendimą priimti negalima dėl senaties.

12.2.4 Sustojimo ar pravažiavimo „Pitlane“ ir kitų baudų, nurodytu FIA čempionatų reglamentuose paskyrimas negali būti apeliuojamas.

12.2.5 Kovos su dopingu taisyklės ir sankcijos už jo naudojimą yra numatytos TSK A priede, kartu su FIA antidopingo drausmės komiteto kompetencijos ribomis.

Committee.

12.2.6 As well as this and independently of the prescriptions of the following Articles, the prosecuting body of the *FIA* may upon the proposal and report of the *FIA* observer, upon the joint report of the two international stewards designated by the *FIA*, or on its own initiative in pursuance of the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules, bring a matter before the International Tribunal to have it directly inflict one or more penalties which will take the place of any penalty which the stewards may have pronounced on any one of the above-mentioned parties.

12.2.6.a The procedure followed before the International Tribunal is described in the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules.

12.2.6.b If the International Tribunal imposes a sanction, an appeal is possible before the International Court of Appeal and the *ASN* concerned cannot refuse to bring it on behalf of the party concerned.

ARTICLE 12.3 SCALE OF PENALTIES

12.3.1 Penalties may be inflicted as follows:

12.3.1.a reprimand (blame);

12.3.1.b fine;

12.3.1.c obligation to accomplish some work of public interest;

12.3.1.d deletion of a *Driver's* qualifying lap(s);

12.3.1.e drop of grid positions;

12.3.1.f obligation for a *Driver* to start a race from the pitlane;

12.3.1.g time penalty or penalty lap;

12.3.1.h drop of places in the classification of the *Competition*;

12.3.1.i drive-through penalty;

12.3.1.j stop and go;

12.3.1.k *Exclusion*;

12.2.6 Nuo šių ir nepriklausomai nuo kitų baudų skyrimo straipsnių, FIA baudžiamasis organas gali, vadovaujantis FIA stebėtojo pasiūlymu ir ataskaita, jungtine dviejų tarptautinių Komisarų, paskirtų FIA, ataskaita arba savo iniciatyva, laikantis FIA Teisės ir Drausmės taisyklių, pateikti klausimą Tarptautiniam Tribunalui, kad jis tiesiogiai skirtų vieną ar daugiau bausmių, kurios būtų skirtos vietoje bausmių, paskirtų Komisarų vienai iš ankščiau paminėtų proceso šalių.

12.2.6.a Tarptautinio tribunolo svarstymo procedūra yra aprašyta FIA Teisės ir Drausmės taisyklėse.

12.2.6.b Jei Tarptautinis tribunolas skiria sankciją, galima apeliacija tik per Tarptautinį apeliacinį teismą. ASF negali atsisakyti pateikti apeliaciją už baudžiamą atstovą.

12.3 BAUDŲ SKALĖ

12.3.1 Gali būti skiriamos šios baudos:

12.3.1.a papeikimas;

12.3.1.b piniginė bauda;

12.3.1.c įpareigojimas atlikti tam tikrą visuomenei naudingą darbą;

12.3.1.d vairuotojo kvalifikacinių ratų rezultatų anuliavimas;

12.3.1.e pozicijos pažeminimas;

12.3.1.f įpareigojimas vairuotojui pradėti lenktynes iš Pitlane zonos;

12.3.1.g laiko bauda;

12.3.1.h vietos varžybų klasifikacijoje netekimas;

12.3.1.i važiavimas gavus baudą;

12.3.1.j „stop and go“ bauda;

12.3.1.k pašalinimas;

12.3.1.l *Suspension*;

12.3.1.m *Disqualification*.

12.3.2 Time penalty means a penalty expressed in minutes and/or seconds.

12.3.3 Penalties may be applied at subsequent *Competitions* of the same *Championship*, cup, trophy, challenge or series.

12.3.4 Any one of the above penalties can only be inflicted after an enquiry has been held and, in case of one of the last three, the concerned party must be summoned to give them the opportunity of presenting their defence.

12.3.5 For all the *FIA Championships*, cups, challenges, trophies or series, the stewards may also decide the following penalties applicable to the *Competitors* or to the *Drivers*: *Suspension* for one or more *Competitions*, fine, withdrawal of points over the whole of the *Championship*, cup, challenge, trophy, series.

12.3.5.a Points should not be deducted separately from *Drivers* and *Competitors*, save in exceptional circumstances.

12.3.5.b These penalties may, where applicable, be cumulated or applied with suspension of sentence.

12.3.6 The International Tribunal may also directly impose bans on taking part or exercising a role, directly or indirectly, in *Competitions*, *Events* or *Championships* organised directly or indirectly on behalf of or by the *FIA*, or subject to the regulations and decisions of the *FIA*.

ARTICLE 12.4 FINES

12.4.1 A fine may be inflicted on any *Competitor* and also on any *Driver*, *Passenger*, person or organisation as mentioned in Article 12.2.1 of the *Code* who does not comply with the requirements of any regulations or with any instruction of the officials of the *Event*.

12.4.2 The infliction of a fine may be ordered by an *ASN* or by the stewards.

12.4.3 When these fines are inflicted by the stewards, they may not exceed a certain sum, which will be set each year by the *FIA*.

12.3.1.l suspendavimas;

12.3.1.m diskvalifikacija.

12.3.2. Laiko nuobauda yra išreiškiama minutėmis ir/ar sekundėmis;

12.3.3 Baudos gali būti taikomos paskesnėms varžyboms tame pačiame čempionate, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybose.

12.3.4 Baudą galima skirti tik po detalios visų incidento aplinkybių analizės. Paskutinių trijų baudų skyrimo atveju, baudžiamajai pusei turi būti suteikta teisė asmeniškai pateikti savo paaiškinimus.

12.3.5 Visiems FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžyboms, sporto komisarai taip pat gali spręsti dėl bausmių paskyrimo pareiškėjams arba vairuotojams: suspendavimas vienai arba kelioms varžyboms, piniginė bauda, visų taškų anuliavimas čempionato taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybose.

12.3.5.a Anuliuojami taškai neturėtų būti atimami atskirai iš pareiškėjų ir vairuotojų, nebent išimtiniais atvejais.

12.3.5.b Visos šios baudos, kurios taikomos, gali būti sumuojamos ar bausmė suspenduojama.

12.3.6 Tarptautinis tribunolas gali tiesiogiai taikyti draudimus dėl dalyvavimo, tiesiogiai arba netiesiogiai, varžybose, renginiuose, čempionatuose, kuriuos tiesiogiai arba netiesiogiai organizuoja FIA, ar atsižvelgiant į FIA reglamentus ir sprendimus.

12.4 PINIGINĖS BAUDOS

12.4.1 Baudą galima skirti visiems pareiškėjams, vairuotojams, keleiviams, asmenims ar organizacijoms paminėtoms TSK/LASK 12.2.1. straipsnyje, kurie nesilaiko reglamentuojančių dokumentų ar varžybų oficialių asmenų, dirbančių varžybose, nurodymų.

12.4.2 Skirti baudą gali ASF (LASF) arba sporto komisarai.

12.4.3 Sporto komisarų skiriamos baudos negali viršyti FIA nustatytos didžiausios baudos sumos.

ARTICLE 12.5 MAXIMUM FINE GIVEN BY THE STEWARDS

Until further notice, published here or in the *FIA Official Motor Sport Bulletin*, the maximum fine that shall be inflicted is 250,000 euros (two hundred and fifty thousand euros).

ARTICLE 12.6 LIABILITY TO PAY FINES

A *Competitor* shall be responsible for the payment of any fine inflicted on their *Drivers*, assistants, passengers, etc.

ARTICLE 12.7 TIME LIMIT FOR PAYMENT OF FINES

12.7.1 Fines shall be paid within forty-eight hours of their notification by means of any mode of payment, electronic included.

12.7.2 Any delay in making payment may entail *Suspension* during the period a fine remains unpaid.

12.7.3 The proceeds from fines will be used for the promotion and the organisation of *Championship Competitions*. This same text will be applied for national fines.

12.7.4 Fines inflicted during an *FIA Championship*, cup, challenge, trophy or series *Competition* must be paid to the *FIA*.

ARTICLE 12.8 EXCLUSION

12.8.1 A sentence of *Exclusion* may be pronounced by the stewards.

12.8.2 *Exclusion* from an entire *Competition* entails the loss of the *Entry* fee, which shall accrue to the *Organisers*.

12.5 MAKSIMALI PINIGINĖ BAUDA, PASKIRTA SPORTO KOMISARŲ

Jeigu nenurodyta kitaip TSK arba FIA oficialiame autosporto biuletenyje, maksimalus baudos dydis yra 250 000 eurų (du šimtai penkiasdešimt tūkstančių eurų).

- Lietuvoje maksimalus piniginės baudos dydis 7000 eur (septyni tūkstančiai eurų).

12.6 ATSAKOMYBĖ UŽ PINIGINĖS BAUDOS SUMOKĖJIMĄ

Už vairuotojų, keleivių ir kt. susijusių asmenų piniginių baudų mokėjimą atsako pareiškėjas, užregistravęs minėtus asmenis varžybose.

12.7. PINIGINĖS BAUDOS MOKĖJIMO TERMINAS

12.7.1 Bauda turi būti sumokėta per 48 valandas nuo jos paskyrimo, bet kuriuo mokėjimo būdu, įskaitant elektroninį.

12.7.2 Bet koks apmokėjimo vėlavimas gali Suspenduoti laikotarpį iki kol bauda neapmokėta.

12.7.3 Pajamos gautos iš sumokėtų baudų bus panaudojamos Čempionatinių varžybų skatinimui ir organizavimui. Ta pati taisyklė taikoma ir nacionalinėms baudoms.

12.7.4 Baudos paskirtos FIA čempionate, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijose turi būti mokamos FIA.

- Baudos paskirtos LASF čempionate, pirmenybėse, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijose turi būti mokamos LASF, išskyrus atvejus nurodytus LASVOVT.

12.8. PAŠALINIMAS

12.8.1 Sprendimą „Pašalinti“ skelbia sporto komisarai.

12.8.2 Visais atvejais pašalinus iš varžybų starto mokestis negrąžinamas, jis lieka varžybų organizatoriams.

ARTICLE 12.9 *SUSPENSION*

12.9.1 In addition to that provided for in the *Code* and in the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules, a sentence of *Suspension* may also be pronounced by an *ASN*, and shall be reserved for grave offences.

12.9.2 A sentence of *Suspension*, for as long as it remains in force, shall entail the loss of any right to take part in any capacity whatsoever in any *Competition* held within the territory of the *ASN* which has pronounced such sentence or within the territories of any country in which the authority of the *FIA* is recognised, according to whether such *Suspension* is national or international.

12.9.3 *Suspension* shall also render null and void any previous *Entry* made for any *Competition*, which may take place during the term of such *Suspension* and shall also entail the forfeiture of the fee payable for any such *Entry*.

ARTICLE 12.10 PROVISIONAL *SUSPENSION*

12.10.1 If the protection of the participants in a *Competition* organised under the aegis of the *FIA* so requires, for reasons of public order or in the interest of motor sport, the International Tribunal may, at the request of the *FIA* President, provisionally suspend in particular any authorisation, *Licence* or approval issued by the *FIA*, within the framework of a race, *Competition* or other event organised by the *FIA*. This measure cannot exceed a period of three months, renewable once.

12.10.2 Any provisional *Suspension* must be pronounced in accordance with the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules.

12.10.3 The person who has had his authorisation, *Licence* or approval provisionally suspended must abstain from any act that is liable to circumvent the measure of *Suspension*.

ARTICLE 12.11 WITHDRAWAL OF *LICENCE*

12.11.1 National *Suspension*

12.11.1.a Any *Competitor* or *Driver* who is suspended nationally shall hand back their *Licence* to their *ASN*, which will clearly mark thereon, by means of a heavy stamp, the words "Not valid for...

12.9. SUSPENDAVIMAS

12.9.1 Kaip numatyta TSK ir FIA teisminės ir drausmės taisyklėse, sprendimą apie suspendavimą priima ASF (LASF), ir turi būti taikomas tik esant sunkiems nusižengimams.

12.9.2 Suspendavimas atima teisę dalyvauti bet kuriose nacionalinėse arba bet kurios FIA narės teritorijose organizuojamose automobilių sporto varžybose, priklausomai nuo to, koks – Nacionalinis ar Tarptautinis – suspendavimas buvo paskelbtas.

12.9.3 Suspendavimo metu nustoja galioti visos paraiškos dalyvauti varžybose, negražinami ir sumokėti starto mokesčiai.

12.10 LAIKINAS SUSPENDAVIMAS

12.10.1 Jei dalyvių apsauga Varžybose organizuojama kaip to reikalauja FIA sauga, dėl viešosios tvarkos ar autosporto interesų, Tarptautinis tribunolas FIA Prezidento prašymu, gali laikinai suspenduoti, tam tikrus leidimus, licencijas ar sankcijas paskirtas FIA, laikantis lenktynių, varžybų ar kito renginio taisyklių, kurias organizuoja FIA. Suspendavimas negali trukti ilgiau nei 3 mėnesius ir gali būti pratęstas tik vieną kartą.

12.10.2 Visi laikini suspendavimai turi būti atlikti laikantis FIA Teisės ir drausmės taisyklių.

12.10.3 Asmuo, kurio leidimas, licencija ar patvirtinimas yra laikinai suspenduotas turi laikytis suspendavimo taisyklių.

12.11. LICENCIJOS ATĖMIMAS

12.11.1 Nacionalinės licencijos galiojimo sustabdymas.

12.11.1.a Pareiškėjas ar vairuotojas, kuriam laikinai sustabdytas licencijos galiojimas, privalo grąžinti savo licenciją ASF (LASF), kuri aiškiai pažymės licenciją užrašu „Negalioja ... (šalies pavadinimas)“.

(name of country)".

12.11.1.b Upon expiry of the period of national *Suspension*, the marked *Licence* will be exchanged for a clean *Licence*.

12.11.2 International Suspension

Any *Competitor* or *Driver* who is suspended internationally shall hand back their *Licence* to their *ASN* which shall not return it to them until the period of international *Suspension* has expired.

12.11.3 In both the above cases, any delay in handing back the *Licence* to the *ASN* shall be added to the term of *Suspension*.

ARTICLE 12.12 EFFECTS OF *SUSPENSION*

12.12.1 A sentence of *Suspension* pronounced by an *ASN* shall apply only within the territory of that *ASN*.

12.12.2 If, however, the *ASN* wishes the sentence of a *Suspension* pronounced against any of its licence-holders (*Competitors*, *Drivers*, officials, *Organisers*, etc.) to be recognised internationally, it shall notify its wish without delay to the Secretariat of the *FIA* and the latter will inform all other *ASNs*. The sentence of *Suspension* shall be noted by each *ASN* immediately, and the consequent restriction will thereby come into force.

12.12.3 The recognition of this *Suspension* by all *ASNs* will be posted on the website www.fia.com and/or in the *FIA* Official Motor Sport Bulletin.

ARTICLE 12.13 *DISQUALIFICATION*

12.13.1 Except in the cases provided for in the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules, a sentence of *Disqualification* can be pronounced only by an *ASN*, and will be reserved for offences of exceptional gravity.

12.13.2 A sentence of *Disqualification* shall always be international in nature. It shall be notified to all the *ASNs*, and be registered by them according to the conditions of international *Suspension*.

ARTICLE 12.14 NOTIFICATIONS OF PENALTIES TO INTERNATIONAL

12.11.1.b Pasibaigus Licencijos nacionaliam sustabdymo terminui, išduodama nauja licencija.

12.11.2 Tarptautinis licencijos galiojimo sustabdymas.

Pareiškėjas ar vairuotojas, nubaustas tarptautiniu licencijos galiojimo sustabdymu, privalo grąžinti savo licenciją ASF (LASF) ir licencija negrąžinama iki kol nepasibaigia Licencijos suspendavimo laikotarpis.

12.11.3 Abiem atvejais, delsiant grąžinti licenciją ASF (LASF), laikas, kuris uždelstas grąžinant licenciją, pridedamas prie suspendavimo termino.

12.12. SUSPENDAVIMO PASEKMĖS

12.12.1 ASF paskelbus suspendavimą, jis galioja tik tai toje ASF šalyje.

12.12.2 Tačiau jei ASF nusprendžia savo licencijų turėtojų (Pareiškėjų, Vairuotojų, Teisėjų, Organizatorių ir kt.) paskelbti tarptautinį licencijų suspendavimą, ji apie tai nedelsiant informuoja FIA sekretoriatą ir vėliau informuoja visas kitas ASF. Suspendavimo bausmė turi būti nedelsiant pritaikyta kiekvienoje ASF, ir apribojimas įsigalioti.

12.12.3 Šis suspendavimas turi būti skelbiamas www.fia.com svetainėje ir/arba Oficialiame FIA Autosporto biulienyje.

12.13 DISKVALIFIKACIJA

12.13.1 Iškyrus išimtis nurodytas FIA teisės ir drausmės taisyklėse, diskvalifikacijos sprendimą gali priimti tik ASF (LASF) ir tik esant sunkiems nusižengimams.

12.13.2 Diskvalifikacija visada yra tarptautinė. Apie ją turi būti pranešta visų šalių ASF ir ji turi būti registruojama laikantis tarptautinio suspendavimo sąlygų.

12.14 PRANEŠIMAS APIE BAUDAS KITOMS ASF

SPORTING FEDERATIONS

12.14.1 A *Suspension*, when applicable internationally, and a *Disqualification* will be communicated to those International Federations designated by the *FIA* which have agreed to apply, on a reciprocal basis, the penalties inflicted by the *FIA*.

12.14.2 Any *Suspension* or *Disqualification* made known to the *FIA* by these Federations will be enforced to the same extent by the *FIA*.

ARTICLE 12.15 STATEMENT OF REASONS FOR *SUSPENSION* OR *DISQUALIFICATION*

In notifying sentences of *Suspension* or *Disqualification* to the person upon whom sentence is passed and to the Secretariat of the *FIA*, it shall be necessary for an *ASN* to give its reasons for inflicting such penalty.

ARTICLE 12.16 *SUSPENSION* OR *DISQUALIFICATION* OF AN *AUTOMOBILE*

A sentence of *Suspension* or *Disqualification* may be pronounced on either a particular *Automobile* or on a make of *Automobile*.

ARTICLE 12.17 LOSS OF AWARDS

Any *Competitor* excluded, suspended or disqualified during a *Competition* will lose the right to obtain any of the awards assigned to the said *Competition*.

ARTICLE 12.18 AMENDMENT TO THE CLASSIFICATION AND AWARDS

In case of *Exclusion*, *Suspension* or *Disqualification* of a *Competitor* during a *Competition*, the stewards shall declare the resulting amendment in the placings and awards, and they shall decide whether the next *Competitor* should be moved up in the classification.

ARTICLE 12.19 PUBLICATION OF PENALTIES

12.19.1 The *FIA* or any *ASN* concerned shall have the right to publish or to have published a declaration stating that it has penalised any person, *Automobile*, or make of *Automobile*.

12.14.1 Apie tarptautinį suspendavimą ir diskvalifikaciją turi būti pranešta visoms ASF, kurios abipusiu pagrindu susitarė taikyti baudas paskirtas FIA.

12.14.2 ASF, gavusi pranešimą iš FIA apie licencijos galiojimo sustabdymą arba diskvalifikaciją, privalo taikyti šią nuobaudą, tas pats galioja ir FIA.

12.15. SUSPENDAVIMO AR DISKVALIFIKACIJOS MOTYVŲ NURODYMAS.

Pranešant FIA sekretariatui apie suspendavimą ar diskvalifikaciją, ASF turi nurodyti priežastis, dėl ko tokie sprendimai buvo priimti paskiriant baudas.

12.16. AUTOMOBILIO SUSPENDAVIMAS AR DISKVALIFIKACIJA

Sprendimas apie suspendavimą ar diskvalifikaciją gali būti paskelbtas arba konkrečiam automobiliui, arba automobilio marki.

12.17. APDOVANOJIMŲ NETEKIMAS

Varžybų metu pašalintas, suspenduotas ar diskvalifikuotas pareiškėjas ar vairuotojas, praranda teisę gauti tose varžybose jam tenkančius apdovanojimus.

12.18. KLASIFIKACIJOS IR APDOVANOJIMŲ PAKEITIMAS

Varžybų dalyvio suspendavimo ar diskvalifikacijos atvejais varžybų metu, Sporto komisariai turi paskelbti apie įvykusį klasifikacijos ir apdovanojimų pasikeitimą, taip pat priimti sprendimą, ar vairuotojas galutiniam protokole buvęs žemiau už pašalintąjį (suspenduotą ar diskvalifikuotą) bus perkeltas į aukštesnę vietą galutinėje klasifikacijoje.

12.19 BAUDŲ PASKELBIMAS

12.19.1 FIA ar ASF (LASF) turi teisę publikuoti savo sprendimus apie skirtas baudas asmenims, automobiliams arba automobilių markėms.

12.19.2 Nepaneigiant apeliavimo teisės, šiuose pareiškimuose paminėti asmenys, neturi teisės

12.19.2 Without prejudice to any right to appeal any decision persons referred to in such declaration shall have no right of legal action against the *FIA*, or the *ASN*, or against any person publishing the said declaration.

ARTICLE 12.20 REMISSION OF SENTENCE

An *ASN* shall have the right to remit the unexpired period of a sentence of *Suspension* or to lift a *Disqualification* under the conditions which it may determine and provided that such penalty has been originally imposed by this *ASN*.

ARTICLE 13 PROTESTS

ARTICLE 13.1 RIGHT TO PROTEST

13.1.1 The right to protest lies only with a *Competitor*; nevertheless, an official acting in his official capacity may, even in the absence of a protest, take such official action as the case warrants.

13.1.2 Several *Competitors* cannot lodge a joint protest.

13.1.3 A *Competitor* wishing to protest against more than one fellow *Competitor* must lodge as many protests as there are *Competitors* involved in the action concerned.

ARTICLE 13.2 LODGING OF PROTEST

13.2.1 Any protest shall be in writing and accompanied by a deposit, the amount of which shall be set annually by the *ASN* (or by the *FIA* for its *Championships*, cups, trophies, challenges or series).

13.2.2 This deposit may only be returned if the protest is upheld.

ARTICLE 13.3 TO WHOM ADDRESSED

13.3.1 Protests arising out of a *Competition* shall be addressed to the clerk of the *Course* or their assistant if such exists.

13.3.2 In the absence of the clerk of the *Course* or of their assistant, such protests should be addressed to the chairman of the stewards.

ARTICLE 13.4 PROTEST TIME LIMIT

remiantis paskelbtais pareiškimais imtis kokių nors teisinių veiksmų prieš *FIA*, *ASF* arba atitinkamą sprendimą paskelbusius asmenis.

12.20 BAUDOS SUŠVELNINIMAS

ASF (*LASF*), priimdama atitinkamą sprendimą, turi teisę sutrumpinti dar nepasibaigusio suspendavimo galiojimą arba panaikinti diskvalifikaciją tokiomis sąlygomis, kurios buvo nustatytos bausmę paskyrusios *ASF* (*LASF*).

13 PROTESTAI

13.1. TEISĖ PADUOTI PROTESTĄ

13.1.1 Tik pareiškėjas turi teisę pateikti protestą, tačiau teisėjai, net ir nepadavus protesto, gali imtis nagrinėti situaciją.

13.1.2 Keli Pareiškėjai negali pateikti bendro (jungtinio) protesto.

13.1.3 Pareiškėjas, norintis protestuoti prieš daugiau nei vieną pareiškėją, privalo kiekvienu atveju paduoti atskirus protestus.

13.2 PROTESTO PADAVIMAS

13.2.1 Kiekvienas protestas pateikiamas raštu kartu su *ASF* (*LASF*) nustatyto dydžio pinigine suma (ar *FIA* nustatyto dydžio suma jos čempionatų, taurės, trofėjų, iššūkių ar varžybų serijos metu).

13.2.2 Ši suma protesto padavėjui grąžinama tik tuo atveju, kai protestas yra patenkinamas.

13.3 PROTESTO ADRESAVIMAS

13.3.1 Protestai, susiję su varžybomis, pateikiami varžybų vadovui arba jo pavaduotojui, jei toks yra paskirtas.

13.3.2 Jei laikinai nėra varžybų vadovo ar jo pavaduotojo, tai protestas įteikiamas bet kuriam iš sporto komisarų.

13.4 PROTESTO PADAVIMO LAIKAS

13.4.1 A protest against the *Entry* of a *Competitor* or *Driver*, or against the length of the *Course* must be lodged, at the latest, two hours after the closing time for the official scrutineering of the *Automobiles*.

13.4.2 Should scrutineering take place in another country than that of the *Organiser*, any official from the *ASN* of this other country is entitled to accept the protest and forward it as soon as possible to the stewards, together with their justified opinion if they deem it necessary.

13.4.3 Protests against a *Handicap* or make up of a heat must be lodged at the latest one hour before the start of the *Competition* or as specified in the applicable sporting regulations or *Supplementary Regulations*.

13.4.4 Protests against any error or irregularity occurring during a *Competition*, referring to the non-compliance of *Automobiles* with the regulations or concerning the classification established at the end of the *Competition* shall, except in circumstances which the stewards consider as physically impossible, be made no later than thirty minutes after the publication of the results.

13.4.5 *Competitors* shall be advised in advance of the place and time of such a publication either by the applicable sporting regulations or the *Supplementary Regulations*.

13.4.6 Should it be impossible for the *Organisers* to publish the official results as stated, they shall issue, at the time and place fixed, accurate details concerning the measures they intend to take regarding the classification.

13.4.7 The stewards shall treat all protests referred to above as urgent and the stewards shall determine who will be heard.

ARTICLE 13.5 HEARING

13.5.1 The hearing of the protester and of all parties concerned by the protest shall take place as soon as possible after the protest has been lodged.

13.5.2 The concerned parties shall be summoned to appear at the hearing, and may be accompanied by witnesses.

13.5.3 The stewards must ensure that the summons

13.4.1 Protestas dėl paraiškų priėmimo arba dėl trasos ilgio turi būti paduotas ne vėliau kaip per dvi valandas, pasibaigus automobilių techninės komisijos darbui.

13.4.2 Jei techninė apžiūra vykdoma kitoje šalyje nei organizatoriaus, bet kuris kitos šalies ASF atstovas gali priimti protestą ir peradresuoti jį kuo skubiau sporto komisarams, kartu su savo pagrįsta nuomone, jei jiems ji atrodo būtina.

13.4.3 Protestas dėl galimybių suvienodinimo (*Handicap*) arba važiavimų tvarkos turi būti paduotas ne vėliau kaip prieš vieną valandą iki paskelbto varžybų starto laiko ar kaip nurodyta taikomose sporto reglamentuose ar papildomuose nuostatuose.

13.4.4 Protestas prieš klaidas ar reglamentuojančių dokumentų nesilaikymą varžybų metu, protestas dėl automobilio neatitikimo techniniams reikalavimams, protestas dėl varžybų pabaigoje sudarytos klasifikacijos, išskyrus sporto komisarų pripažintą atvejį, kada objektyviai to neįmanoma padaryti, turi būti paduotas ne vėliau kaip per trisdešimt minučių po pirminių rezultatų paskelbimo.

13.4.5 Varžybų papildomuose nuostatuose, biuleteniuose arba programoje turi būti tiksliai nurodyta kur ir kada skelbiami pirminiai rezultatai.

13.4.6 Jei organizatorius negali paskelbti pirminių rezultatų nurodytu laiku, tai nurodytoje vietoje tuo pačiu laiku būtina paskelbti apie naują laiką ir vietą.

13.4.7 Visus protestus skubos tvarka nagrinėja sporto komisarai ir spręsdžia kas turi būti išklausytas.

13.5 IŠKLAUSYMAS

13.5.1 Visi su protestu susiję asmenys išklausomi kaip įmanoma skubiau po protesto padavimo.

13.5.2 Abi pusės privalo būti pakviestos į svarstymą ir gali turėti liudininkų.

13.5.3 Sporto komisarai turi įsitikinti, kad šaukimą į

has been personally received by all persons concerned.

13.5.4 In the absence of any concerned party or of their witnesses, judgement may be made by default.

13.5.5 If judgement cannot be given immediately after the hearing of the parties concerned, they must be advised of the place and time at which the decision will be given.

ARTICLE 13.6 INADMISSIBLE PROTEST

13.6.1 Protests against decisions made by any judges of fact in the exercise of their duties will not be admitted.

13.6.2 The decisions of these judges are final unless such decision is overruled by the stewards, but they shall not in themselves constitute the classification, because they have taken no account of the conditions under which the *Competitors* have completed the *Course*.

13.6.3 A single protest against more than one *Competitor* will not be accepted.

13.6.4 A protest lodged jointly by several *Competitors* will not be accepted.

ARTICLE 13.7 PUBLICATION OF THE AWARDS AND PRIZE- GIVING

13.7.1 A prize won by a *Competitor* against whom a protest has been lodged must be withheld until a decision has been reached on the subject of the protest.

13.7.2 Moreover, in the event of any protest being lodged whose outcome might modify the classification of the *Competition*, the *Organisers* shall only publish a provisional classification and shall withhold all prizes until a final decision concerning the protest (including appeals) has been reached.

13.7.3 However, in the case of a protest affecting only part of the classification, such part as is not affected by the protest may be published definitively, and the corresponding prizes distributed.

ARTICLE 13.8 JUDGEMENT

All parties concerned shall be bound by the

nagrinėjimą gavo visi asmeniškai su protestu susiję asmenys.

13.5.4 Sprendimas gali būti priimtas ir nedalyvaujant kuriai nors kviestai pusei arba jos liudininkams.

13.5.5 Jei sprendimo negalima priimti tuoj pat po išklauso, abiem pusėms turi būti paskelbta vieta ir laikas, kada sprendimas bus paskelbtas.

13.6 NEPRIIMAMI PROTESTAI

13.6.1 Protestai, prieš finišo linijos teisėjo ar fakto teisėjo sprendimus, priimtus jiems vykdamant savo pareigas, nepriimami.

13.6.2 Sprendimai priimti šių teisėjų yra galutiniai, nebent jų sprendimus svarsto sporto komisarijai. Sporto komisarijai negali keisti klasifikacijos, nes jie negali įvertinti kokiomis aplinkybėmis Pareiškėjas pabaigė varžybas.

13.6.3 Vienas protestas prieš kelis pareiškėjus nepriimamas.

13.6.4 Bendras kelių pareiškėjų protestas nepriimamas.

13.7 APDOVANOJIMAS IR PRIZŲ ĮTEIKIMAS

13.7.1 Prizas pareiškėjui ar vairuotojui, prieš kurį paduotas protestas, neįteikiamas tol, kol protestas nėra išnagrinėtas.

13.7.2 Tais atvejais, kai yra paduoti protestai, galintys pakeisti galutinę klasifikacijos lentelę, organizatorius turi paskelbti tik negalutinę klasifikaciją ir nevykdyti apdovanojimo iki galutinio protesto (įskaitant apeliacijos) išnagrinėjimo

13.7.3 Tačiau, jei protestas liečia tik dalį klasifikacijos, likusi jos dalis gali būti skelbiama ir prizai įteikiami.

13.8 NUOSPRENDIS

Visos pusės privalo paklusti priimtam sprendimui,

decision reached, subject to the conditions of appeal laid down in the *Code*, but neither the stewards nor the *ASN* shall have the right to order that a *Competition* be re-run.

ARTICLE 13.9 PROTEST WITHOUT FOUNDATION

13.9.1 If the protest is rejected or if it is withdrawn after being brought, no part of the deposit shall be returned.

13.9.2 If judged partially founded, the deposit may be returned in part, and in its entirety if the protest is upheld.

13.9.3 Moreover, if it is proved that the author of the protest has acted in bad faith, the *ASN* may inflict upon them one of the penalties laid down in the *Code*.

ARTICLE 14 RIGHT OF REVIEW

14.1 If, in *Competitions* forming part of an *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series, a new element is discovered, whether or not the stewards have already given a ruling, these stewards or, failing this, those designated by the *FIA*, must meet on a date agreed amongst themselves, summoning the party or parties concerned to hear any relevant explanations and to judge in the light of the facts and elements brought before them.

14.2 The stewards shall have the sole discretion to determine if a new element exists.

14.3 The period during which an appeal in review may be brought expires four working days prior to the date of the *FIA* prize-giving ceremony of the year during which the decision that is liable to review has been handed down, if that decision is likely to have an effect on the result of a *Championship*, cup, trophy, challenge or series.

14.4 The right of appeal against this new decision is confined to the party or parties concerned in accordance with the following Articles of the *Code*.

14.5 Should the first decision already have been the subject of an appeal before the national court of appeal or before the International Court of Appeal, or successively before both of these courts, the case shall be lawfully submitted to them for the possible

nepaneigiant ASF (LASF) numatytos apeliacijos teikimo galimybės pagal TSK/LASK, tačiau nei sporto komisarai, nei ASF (LASF) neturi teisės reikalauti varžybų pakartojimo.

13.9 NEPAGRĮSTI PROTESTAI

13.9.1 Jei protestas atmetamas ar atsiimamas, piniginis užstatas negrąžinamas.

13.9.2 Jei protestas pripažįstamas iš dalies pagrįstu, dalis piniginio užstato įnašo grąžinama; jei pilnai pagrįstu – visas piniginis užstatas grąžinamas.

13.9.3 Jeigu įrodoma, kad protesto autorius padavė protestą siekdamas negarbingų, blogos valios tikslų, ASF (LASF) jam gali skirti vieną iš TSK/LASK numatytų baudų.

14. TEISĖ Į SPRENDIMŲ PERŽIŪRĖJIMĄ.

14.1 Jeigu taurės, iššūkio, trofėjaus ar varžybų serijos varžybose, kurios yra *FIA* Čempionato dalimi, atrandamas naujas faktas, kurio vertinimas nėra aptartas sporto komisarų, tuomet šis sprendimas turi būti svarstomas susitikus sporto komisarams ir kitoms šalims paskirtą dieną.

14.2 Sporto komisarai turi teisę nustatyti ar paaiškėjęs faktas yra naujas.

14.3 Laikas per kurį turi būti pateiktas protestas peržiūrai yra 4 darbo dienos iki *FIA* (LASF) prizų teikimo ceremonijos tais metais, kada yra priimtas sprendimas, jeigu tas sprendimas gali koreguoti taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos čempionato rezultatus.

14.4 Teisė į apeliaciją yra apribota šio sporto kodekso straipsniuose.

14.5 Jeigu pirmas sprendimas jau buvo priimtas nacionaliniame apeliaciniame teisme ar tarptautiniame apeliaciniame teisme arba abiejuose šiuose teismuose, byla turėtų būti pateikta abiem instancijoms galimam sprendimo peržiūrėjimui.

revision of their previous decision.

14.6 The International Court of Appeal may take up the review of a case that it has judged, either on its own initiative or upon an appeal in review brought by the *FIA* President or by one of the parties concerned and/or directly affected by its former decision.

ARTICLE 15 APPEALS

ARTICLE 15.1 JURISDICTION

15.1.1 Each *ASN*, through its national court of appeal, constitutes for its own licence-holders the final court of judgement empowered to settle any dispute which may have arisen between its sole licence-holders on its own territory in connection with national motor sport.

15.1.2 For any dispute involving either a foreign licence- holder or one of the persons mentioned in Article 12.2.1 of the *Code*, of foreign nationality, the national court of appeal constitutes a court whose decisions may be appealed against before the International Court of Appeal.

15.1.3 The competent sporting tribunal for an appeal formulated within the framework of a *Competition* that is run over the territory of several countries shall be that of the *ASN* that requested the registration of the *Competition* on the International Sporting Calendar, save the right to appeal the decision directly before the International Court of Appeal in accordance with the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules.

15.1.4 The competent sporting tribunal for an appeal formulated within the framework of a *Competition* that is part of an international series shall be that of the *ASN* that requested approval of the series, save the right to appeal the decision directly before the International Court of Appeal in accordance with the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules.

15.1.5 Appeals may be submitted to the International Court of Appeal in accordance with the rules on competence and procedure set out in the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules.

15.1.6 Appeals against the decisions of the *FIA* Anti-Doping Disciplinary Committee may be filed

14.6 Tarptautinis apeliacinis teismas gali imtis bylos peržiūrėjimo savo iniciatyva arba apeliacijos teikimu iš *FIA* (*LASF*) Prezidento arba iš vienos iš šalių, kurias įtakojo priimtas sprendimas.

15 APELIACIJA

15.1 JURISDIKCIJA

15.1.1 Kiekvienos ASF (*LASF*) apeliacinis teismas yra instancija, kuriai šalies teritorijoje automobilių sporte kilus nesutarimams tarp tos šalies licencijos turėtojų, patikėta teisė priimti galutinį sprendimą.

15.1.2 Jei nesutarimai liečia kitos šalies ASF licencijos turėtoją ar paminėtą *TSK/LASK* 12.2.1 straipsnyje išvardintus kitos šalies asmenis, nacionalinio apeliacinio teismo sprendimas gali būti apskųstas tarptautiniam apeliaciniam teismui.

15.1.3 Kompetentingas sporto tribunolas, nagrinėjantis apeliacijas pateiktas per Varžybas, kurios vyksta kelių šalių teritorijoje, bus tos ASF, kuri pateikė varžybų registracijos prašymą Tarptautiniam Sporto kalendoriui. Tai nepanaikina teisės pateikti sprendimo apeliacijos tiesiogiai Tarptautiniam apeliaciniam teismui, laikantis *FIA* Teisės ir drausmės taisyklių.

15.1.4 Kompetentingas sporto tribunolas, nagrinėjantis apeliacijas pateiktas per Varžybas, kurios yra Tarptautinės serijos dalimi, bus tos ASF, kuri paprašė serijos patvirtinimo. Tai nepanaikina teisės pateikti sprendimo apeliacijos tiesiogiai Tarptautiniam apeliaciniam teismui, laikantis *FIA* Teisės ir drausmės taisyklių.

15.1.5 Apeliacijos Tarptautiniam apeliaciniam teismui gali būti pateikiamos, atsižvelgiant į kompetencijos ir procedūrinės taisyklės nustatytas *FIA* Teisės ir drausmės taisyklėse.

15.1.6 Apeliacijos dėl *FIA* anti-dopingo drausmės komiteto gali būti pateikiamos tik per Arbitražinį sporto teismą.

only with the Court of Arbitration for Sport.

ARTICLE 15.2 NATIONAL COURT OF APPEAL

15.2.1 Each *ASN* shall nominate a certain number of persons who may or may not be members of the *ASN* concerned, who will constitute the national court of appeal.

15.2.2 No members of this court of appeal may sit on a case if they have been involved in any way as *Competitors*, *Drivers* or officials in the *Competition* under consideration, or if they have participated in any earlier decision concerning or have been involved, directly or indirectly, in the matter under consideration.

ARTICLE 15.3 NATIONAL APPEAL PROCEDURE

15.3.1 *Competitors*, whatever their nationality, shall have the right to appeal against a sentence or other decision pronounced on them by the stewards before the *ASN* of the country in which that decision has been given.

15.3.2 They must, however, under pain of forfeiture of their right to appeal, notify the stewards in writing of their intention to appeal within one hour of the publication of the decision.

15.3.3 The right to bring an appeal to an *ASN* expires 96 hours from the moment the stewards are notified of the intention to appeal on condition that the intention of appealing has been notified in writing to the stewards within one hour of the publication of the decision.

15.3.4 This appeal may be brought by any electronic means of communication with confirmation of receipt. Confirmation by a letter of the same date is required.

15.3.5 The *ASN* must give its decision within a maximum of 30 days.

15.3.6 All parties concerned shall be given adequate notice of the hearing of any appeal. They shall be entitled to call witnesses, but their failure to attend the hearing shall not interrupt the course of the proceedings.

15.2 ASF (LASF) APELIACINIS TEISMAS

15.2.1 Kiekviena ASF (LASF) nustato atitinkamą asmenų skaičių, kurie gali sudaryti ASF (LASF) apeliacinį teismą.

15.2.2 Šios apeliacinės kolegijos nariu negali būti nė vienas pareiškėjas, vairuotojas arba oficialus asmuo, dalyvavęs nagrinėjamos varžybose, arba anksčiau dalyvavęs priimant sprendimus, kurie yra šio apeliacinio skundo priežastis, arba bet kuriuo kitu būdu tiesiogiai susijęs su šiuo nagrinėjamu klausimu.

15.3 NACIONALINĖS APELIACIJOS PROCEDŪRA

15.3.1 Pareiškėjai, nesvarbu kokios jie „sporto pilietybės“, turi teisę apeliuoti tos ASF sporto komisarų priimtą sprendimą ar skirtą baudą, kurioje toks sprendimas buvo paskelbtas.

15.3.2 Pareiškėjas privalo ne vėliau kaip per valandą po komisarų sprendimo paskelbimo, raštu informuoti sporto komisarų apie savo ketinimą pateikti apeliaciją.

15.3.3 Apelacijos pateikimo terminas – 96 valandos, po sporto komisarų paskelbto sprendimo, su sąlyga, jei sporto komisarai buvo raštu informuoti (žr. aukščiau 15.3.2 str.) apie ketinimą teikti apeliaciją.

15.3.4 Apeliacija gali būti pateikiama bet kokia elektronine ryšio priemone su gavimo patvirtinimu. Tokiu atveju apeliacijos teksto originalas turi būti išsiųstas kaip laiškas paštu tą pačią dieną.

15.3.5 ASF (LASF) per 30 dienų privalo priimti sprendimą.

15.3.6 Suinteresuoti asmenys turi būti informuoti apie apeliacijos nagrinėjimą. Jie turi teisę pasikviesti liudytojus Suinteresuotų asmenų ar liudytojų neatvykimas nepertraukia apeliacijos nagrinėjimo procedūros.

ARTICLE 15.4 FORM OF NATIONAL APPEAL

15.4.1 Any notice of appeal before an *ASN* shall be in writing and signed by the appellant or by their authorised agent.

15.4.2 An appeal deposit, the amount of which is specified annually by the *ASN*, becomes due from the moment the appellant notifies the stewards of the intention of appealing and remains payable even if the appellant does not follow up the declared intention to appeal.

15.4.3 This deposit must be paid within 96 hours counting from the moment the stewards are notified of the intention to appeal. Failing this, the appellant's *Licence* will automatically be suspended until payment has been made.

15.4.4 If the appeal is rejected or if it is withdrawn after being brought, no part of the appeal deposit shall be returned.

15.4.5 If judged partially founded, the deposit may be returned in part, and in its entirety if the appeal is upheld.

15.4.6 Moreover, if it is proved that the author of the appeal has acted in bad faith, the *ASN* may inflict upon them one of the penalties laid down in the *Code*.

ARTICLE 15.5 JUDGEMENT

15.5.1 The national court of appeal may decide that the decision appealed against should be waived, and, if necessary the penalty mitigated or increased, but it shall not be empowered to order any *Competition* to be re-run.

15.5.2 Judgements of the court of appeal shall be reasoned.

ARTICLE 15.6 COSTS

15.6.1 In giving a decision on the appeals brought before them, the national court of appeal shall decide, according to the decision, to award the costs, which shall be calculated by the secretariats to the level of the expenses occasioned by the preparation of the case and the meeting of the courts.

15.4 NACIONALINĖS APELIACIJOS FORMA

15.4.1 Kiekviena apeliacija pateikiama raštu ir pasirašoma apeliuojančiojo arba jo įgalioto atstovo.

15.4.2 Pateikiant apeliaciją kartu turi būti sumokėtas ASF (LASF) nustatytas apeliacijos mokestis nuo to momento kai jis Sporto komisarams praneša apie apeliacijos padavimą ir turi būti sumokamas net jeigu apeliantas nepateikė apeliacijos.

15.4.3 Sumokėti mokestį ASF (LASF) reikia per 96 valandas po to, kai sporto komisarai informuojami apie ketinimą pateikti apeliaciją. Jei apeliacija nepateikiama, laikinai suspenduojama licencija iki kol bus sumokėtas mokestis.

15.4.4 Apeliacijos mokestis negrąžinamas, jei apeliacija yra atmetama arba proceso metu yra atsiimama.

15.4.5 Apeliacinis mokestis dalinai gražinamas, jei Apeliacinis teismas nusprendžia, kad apeliacija yra dalinai patenkinama arba gražinamas visas mokestis, jeigu apeliacija pilnai patenkinama.

15.4.6 Jeigu įrodoma, kad Apeliantas padavė apeliaciją vedamas nesąžiningų tikslų, ASF (LASF) gali jam skirti vieną iš baudų numatytų LASK.

15.5 NUOSPRENDŽIAI

15.5.1 Nacionalinis apeliacinis teismas, patenkinęs apeliaciją gali panaikinti sprendimą, dėl kurio apeliacija buvo paduota ir jei reikia, gali nuspręsti sumažinti ar padidinti skirtą baudą, tačiau neturi teisės reikalauti varžybų pakartojimo.

15.5.2 Apeliacinio teismo sprendimai turi būti pagrįsti.

15.6 APELIACIJOS NAGRINĖJIMO SĄNAUDOS

15.6.1 Prieš skelbiant sprendimą dėl jiems pateiktos apeliacijos, Nacionalinis apeliacinis teismas, turi vadovaujantis sprendimu, nuspręsti kam priteisti išlaidas, kurios priskaičiuotos sekretariatui, atsiradusios dėl pasirengimo bylos nagrinėjimui ir teismo susitikimams.

15.6.2 The costs shall be constituted by these expenses alone, to the exclusion of the expenses or defence fees incurred by the parties.

ARTICLE 15.7 PUBLICATION OF JUDGEMENT

15.7.1 The *FIA*, or any *ASN*, shall have the right to publish or have published the outcome of an appeal and to state the names of all the parties involved.

15.7.2 Without prejudice to any right of appeal, the persons referred to in such notices shall have no right of action against the *FIA* or the *ASN* concerned or against any person publishing the said notice.

ARTICLE 15.8

For the avoidance of doubt, nothing in the *Code* shall prevent any party from pursuing any right of action which it may have before any court or tribunal, subject always to any obligations it may have accepted elsewhere to first pursue other remedies or alternative dispute resolution mechanisms.

ARTICLE 16 RULES ON COMPETITION NUMBERS AND ADVERTISING ON AUTOMOBILES

ARTICLE 16.1

Except where otherwise specified, the figures of the *Competition* numbers shall be black on a white rectangular background. For light-coloured *Automobiles*, there will be a black line of 5 cm wide around the white rectangular background.

ARTICLE 16.2

Except where otherwise specified, the figures shall be of the classic type as shown below: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

ARTICLE 16.3

Except where otherwise specified, on each *Automobile*, the *Competition* numbers shall be affixed in the following locations:

16.3.1 On the front doors or level with the cockpit on both sides of the *Automobile*.

15.6.2 Teismo išlaidos turi būti suskaičiuotos atskirai, išskyrus proceso šalių patirtas gynybos išlaidas.

15.7 NUOSPRENDŽIO PUBLIKAVIMAS

15.7.1 FIA arba ASF (LASF) turi teisę, įvardindama visas suinteresuotas puses, publikuoti apeliacinius sprendimus.

15.7.2 Asmenys, paminėti šiose pranešimuose, neturi teisės remdamiesi šiais pranešimais veikti prieš FIA, ASF (LASF) ar prieš bet kurį šį sprendimą paskelbusi asmenį.

15.8 STRAIPSNIS

Siekiant išvengti abejonių, niekas TSK/LASK nedraudžia bet kuriai proceso šaliai imtis veiksmų dar prieš teisminį nagrinėjimą ar tribunolą, todėl subjektas visada gali pirmiausiai ieškoti kitų teisės gynimo priemonių ar alternatyvių ginčų sprendimų būdų.

16 STARTINIŲ AUTOMOBILIŲ NUMERIŲ IR REKLAMOS ANT VARŽYBŲ AUTOMOBILIŲ TAISYKLĖS

16.1 STRAIPSNIS

Skaičiai, sudarantys startinius numerius, turi būti juodos spalvos baltame stačiakampyje. Šviesios spalvos automobiliams, juodo stačiakampio linijos storis turi būti 5cm.

16.2 STRAIPSNIS

Skaičiai turi būti klasikinės formos kaip parodyta pavyzdyje:
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

16.3 STRAIPSNIS

Ant kiekvieno automobilio startiniai numeriai, klijuojami (nebent, jei yra nurodyta kitaip papildomuose nuostatuose):

16.3.1 Ant abiejų automobilio priekinių durelių vienodame aukštyje.

16.3.2 On the nose or bonnet of the car, legible from the front.

16.3.3 For single-seater

16.3.3.a The minimum height of the figures shall be 23 cm with a stroke of 4 cm wide.

16.3.3.b The white background shall be at least 45 cm wide and 33 cm high.

16.3.4 For all other *Automobiles*

16.3.4.a The minimum height of the figures shall be 28 cm with a stroke of 5 cm wide.

16.3.4.b The white background shall be at least 50 cm wide and 38 cm high.

16.3.5 At no point may the distance between the edge of the figures and the edge of the background be less than 5 cm.

ARTICLE 16.4

16.4.1 On both front wings an illustration of the national flag(s) of the *Driver(s)* as well as the name(s) of the latter shall be displayed.

16.4.2 Minimum height of both flag(s) and name(s) shall be 4 cm.

ARTICLE 16.5

16.5.1 Above or below the white background, an area 12 cm in height and equal in width to the background shall be left at the disposal of the *Organisers*, who may use it for advertising purposes.

16.5.2 On *Automobiles* on which such an area is not available (some single-seater for example), the *Competitor* shall keep free of any advertising an equivalent surface in the immediate vicinity of the white background.

16.5.3 Except when the *ASN* decides to the contrary, advertising on the remaining parts of the bodywork is free.

16.3.2 Automobilio priekyje ant mašinos variklio dangčio.

16.3.3 Vienviečiuose automobiliuose

16.3.3.a minimalus startinių numerių aukštis 23 cm, numerio linijos plotis 4 cm.

16.3.3.b baltas fonas turi būti mažiausiai 45 cm pločio ir 33 cm aukščio.

16.3.4 Visiems kitiems automobiliams

16.3.4.a minimalus skaičių aukštis 28 cm, numerio linijos plotis 5 cm.

16.3.4.b baltas fonas mažiausiai 50 cm pločio ir 38 cm aukščio.

16.3.5 Atstumas tarp dviejų figūrų negali būti mažesnis nei 5cm.

16.4 STRAIPSNIS

16.4.1 Ant abiejų automobilio priekinių sparnų, jei reglamentuojantys dokumentai nenurodo kitaip, turi būti pavaizduota šalies ar vairuotojo (-ų) šalies nacionalinės vėliavos (-ų) reprodukcija, taip pat abiejų vairuotojų pavardės.

16.4.2 Minimalus vėliavos ir raidžių aukštis turi būti 4 cm.

16.5 STRAIPSNIS

16.5.1 Startinio numerio balto fono viršuje ir apačioje esantys plotai, kurių plotis lygus fono pločiui, o bendras aukštis 12 centimetrų, yra skirti organizatoriaus reklamai.

- *LASF varžybose taikomas reklamos išdėstymas nurodytas tos sporto šakos reglamentuose.*

16.5.2 Automobiliuose, kuriuose neįmanoma nurodytose vietose užklijuoti reklamos pareiškėjas privalo palikti atitinkamą ir kaip įmanoma artimiau startinio numerio esantį plotą.

16.5.3 Visa kita reklama ant kitų automobilio vietų yra nemokama, nebent ASF (LASF) nusprendžia kitaip.

ARTICLE 16.6

Neither the *Competition* number nor the advertising must protrude beyond the bodywork.

ARTICLE 16.7

Windscreens and windows shall bear no advertising, with the exception of a maximum 10 cm high strip on the upper part of the windscreen, and, provided that this does not interfere with the visibility of the *Driver*, a maximum 8 cm high strip on the rear window.

ARTICLE 16.8

The rules relating to advertising and the *Competition* numbers that may appear on historic *Automobiles* are defined in *Appendix K*.

ARTICLE 17 BETTING

ARTICLE 17.1 BANNING THE PLACING OF BETS

No person holding a *Licence*, a *Super Licence* or a *Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the FIA World Championships*, and no staff member of the *Organiser* of a *Competition* registered on the International Sporting Calendar or on the national calendar of an *ASN* may, either directly or through an intermediary, place bets or gamble on a passage of play or a *Competition*, if they are involved in that *Competition*, in particular through taking part in or being connected in any way with it.

ARTICLE 17.2 BANNING CORRUPTION

No person holding a *Licence*, a *Super Licence* or a *Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the FIA World Championships*, and no staff member of the *Organiser* of a *Competition* registered on the International Sporting Calendar or on the national calendar of an *ASN* may:

17.2.1 offer or attempt to offer money or an advantage of any kind to influence significantly the results of a passage of play or of a *Competition*, or to influence the sporting performance of the *Participants*;

17.2.2 accept money or any kind of advantage to influence significantly the results of a passage of

16.6 STRAIPSNIS

Startiniai numeriai ir reklama, neturi išsikišti už automobilio gabaritų.

16.7 STRAIPSNIS

Reklama ant priekinio automobilio stiklo ir visų kitų langų – negalima, išskyrus 10 cm pločio juostą priekinio stiklo viršutinėje dalyje su sąlyga jei ji netrukdo vairuotojui matyti kelio ir 8 cm pločio juostą ant užpakalinio automobilio lango.

16.8 STRAIPSNIS

Istorinių automobilių startinių numerių ir reklamos išdėstymo reikalavimai yra nurodyti TSK priede K.

17 LAŽYBOS

17.1 LAŽYBŲ DRAUDIMAS

Joks asmuo, turintis licenciją, super licenciją ar registracijos sertifikatą, padavęs paraišką dalyvauti FIA Pasaulio čempionatuose, ir joks Organizatoriaus personalas, varžybų įtrauktų į Tarptautinį sporto kalendorių ar į ASF nacionalinį kalendorių, negali tiesiogiai ar per tarpininką, lažintis ar lošti iš varžybų, jeigu jie dalyvauja varžybose ar yra kitaip susiję su varžybomis.

17.2 KORUPCIJOS DRAUDIMAS

Joks asmuo, turintis licenciją, super licenciją ar pareiškėjo personalo registracijos sertifikatą, kuris dalyvauja FIA Pasaulio čempionate, ir jokie varžybų organizatoriaus personalo nariai, varžybose įtrauktose į Tarptautinį ar nacionalinį sporto varžybų kalendorių, negali:

17.2.1 siūlyti ar bandyti siūlyti pinigų ar kitais būdais daryti įtaką varžybų rezultatams, ar dalyvių sportiniam dalyvavimui;

17.2.2 priimti pinigus ar paslaugas, kad įtakotų varžybų rezultatus arba daryti įtaką dalyvių dalyvavimui ar dalyvių pasirodymui.

play or of a *Competition*, or to influence their own sporting performance or that of the other *Participants*.

ARTICLE 17.3 DIVULGING INFORMATION

No person holding a *Licence*, a *Super Licence* or a *Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the FIA World Championships*, and no staff member of the *Organiser* of a *Competition* registered on the International Sporting Calendar or on the national calendar of an *ASN* may:

17.3.1 offer or attempt to offer money or an advantage of any kind to obtain privileged information on a *Competition* with a view to realising or to allowing the realisation of a betting operation on the said *Competition* before the public is aware of this information;

17.3.2 communicate to a third party privileged information on a *Competition*, obtained in the exercise of their profession or their duties, with a view to realising or to allowing the realisation of a betting operation on the said *Competition* before the public is aware of this information.

ARTICLE 18 COMMERCIAL QUESTION LINKED TO MOTOR SPORT

ARTICLE 18.1

Without previous written agreement from the *FIA*, no *Organiser* or group of *Organisers* whose *Competition(s)* is(are) part of an *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series may indicate or induce the belief that the said *Championship*, cup, trophy, challenge or series is subsidised or financially supported, either directly or indirectly, by a commercial company or organisation.

ARTICLE 18.2

The right to associate the name of a commercial company, organisation or brand with an *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series is, therefore, exclusively reserved for the *FIA*.

ARTICLE 19 STABILISATION OF THE FIA'S DECISIONS ARTICLE

19.1 PUBLICATION OF THE CALENDAR OF THE FIA CHAMPIONSHIPS, CUPS,

17.3 INFORMACIJOS NEATSKLEIDIMAS

Joks asmuo, turintis licenciją, super licenciją ar registracijos sertifikatą, ar yra vienas iš FIA Pasaulio čempionato organizatorių personalo ir kiti su varžybose susiję asmenys negali:

17.3.1 siūlyti/bandyti siūlyti pinigų ar kitomis priemonėmis siekti gauti slaptą varžybų informaciją, kuri leistų atlikti statymus tose varžybose, prieš viešai paskelbiant tokią informaciją;

17.3.2 perduoti slaptą informaciją trečiajai šaliai, sužinotą jų darbo metu, turint omenyje, kad tokia informacija galėtų būti panaudota statymų darymui tose varžybose, ir viešai paskelbiant tokią informaciją.

18 SU AUTOMOBILIŲ SPORTU SUSIJĘ KOMERCINIAI KLAUSIMAI

18.1 STRAIPSNIS

Organizatorius ar grupė organizatorių, kurių organizuojamos varžybos yra dalis FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio, serijos, be raštiško leidimo negali teigti ar sudaryti įspūdį, kad čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis, serija finansiškai tiesiogiai, ar netiesiogiai yra remiama komercinės kompanijos ar organizacijos.

18.2 STRAIPSNIS

Tik FIA (Lietuvoje- LASF) gali susieti FIA (LASF) čempionato, trofėjaus, iššūkio, taurės ar varžybų pavadinimą su komercine kompanija ar organizacija.

19 FIA SPRENDIMŲ ĮTVIRTINIMAS

19.1 FIA (LASF) ČEMPIONATO, TAURĖS, IŠŠŪKIO, TROFĖJAUS, VARŽYBŲ SERIJOS KALENDORIAUS PUBLIKAVIMAS

TROPHIES, CHALLENGES OR SERIES

19.1.1 The list of the *FIA Championships*, cups, trophies, challenges or series and the *Competitions* comprising them is published each year no later than 15 October.

19.1.1 FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio, varžybų serijos ir jas sudariančių varžybų sąrašas yra išleidžiamas ne vėliau, kaip iki kiekvienų metų spalio 15 dienos.

- *Kiekvienų metų gruodžio 1 dieną LASF paskelbia savo čempionatų, taurių ir kitų varžybų preliminarų kalendorių. Galutinis oficialus varžybų kalendorius turi būti paskelbtas iki sekančių metų vasario 01 d. Metų eigoje paskelbtos varžybų datos gali būti keičiamos siekiant užtikrinti galimybę sportininkams dalyvauti šalies ir užsienio automobilių sporto varžybose.*

19.1.2 Any *Competition* withdrawn from the calendar once it has been published will lose its international status for the year in question.

19.1.2 Varžybos išbrauktos iš sąrašo netenka tarptautinio statuso tiems metams.

ARTICLE 19.2 AMENDMENTS TO REGULATIONS

The *FIA* may make such changes as it deems necessary to the regulations. Such changes will be published and will come into effect in accordance with the following provisions.

19.2 NUOSTATŲ PAPILDYMAS

FIA (LASF) gali atlikti reglamentų papildymą pagal savo nuožiūrą. Pakeitimai bus skelbiami viešai ir įsigalios, laikantis šių reikalavimų.

19.2.1 Safety

Changes that the *FIA* makes to the regulations for safety reasons may come into effect without notice or delay.

19.2.1 Saugumas

FIA (LASF) atliekami pakeitimai liečiantys saugumo klausimus, įsigalioja tuoj pat po jų paskelbimo.

19.2.2 Technical design of the *Automobile*

Changes to technical regulations, to *Appendix J* or to *Appendix K* adopted by the *FIA*, will be published no later than 30 June each year and come into effect no earlier than 1 January of the year following their publication, unless the *FIA* considers that the changes in question are likely to have a substantial impact on the technical design of the *Automobile* and/or the balance of performance between the *Automobiles*, in which case they will come into effect no earlier than 1 January of the second year following their publication.

19.2.2 Techninis automobilio dizainas

Priedo J ir Priedo K techninių reikalavimų pakeitimai paskelbiami ne vėliau, kaip kiekvienų metų birželio 30 dieną, o įsigalioja ne anksčiau negu sekančių metų sausio 1 dieną, nebent FIA (LASF) nusprendžia, kad pakeitimai gali turėti didelės įtakos techniniam automobilių projektui arba gali turėti įtakos jų važiavimui, tuomet tokie pakeitimai įsigalioja antrų metų sausio 1 dieną, kai jie buvo išleisti.

19.2.3 Sporting rules and other regulations

19.2.3.a Changes to sporting rules and to all regulations other than those referred to above are published at least 20 days prior to the opening date for *Entry* applications for the *Championship*, cup, trophy, challenge or series concerned, but never

19.2.3 Sporto taisyklės ir kitos taisyklės

19.2.3.a Sporto taisyklių pakeitimai ir visi kiti pakeitimai skelbiami likus 20 dienų iki varžybų dokumentų priėmimo datos, bet ne vėliau, kaip iki kiekvienų metų gruodžio 15 dienos (Lietuvoje- iki gruodžio 01 d.).

later than 15 December each year.

19.2.3.b Such changes cannot come into effect before 1 January of the year following their publication, unless the *FIA* considers that the changes in question are likely to have a substantial impact on the technical design of the *Automobile* and/or the balance of performance between the *Automobiles*, in which case they will come into effect no earlier than 1 January of the second year following their publication.

19.2.4 Shorter notice periods than those mentioned above may be applied, provided that the unanimous agreement of all *Competitors* properly entered for the *Championship*, cup, trophy, challenge or series concerned is obtained.

ARTICLE 19.3

Publication of the calendar of the *FIA Championships*, cups, trophies, challenges or series and of the amendments to the above-mentioned regulations becomes official and effective as soon as they are posted on the Internet site www.fia.com and/or published in the *FIA* Official Motor Sport Bulletin.

ARTICLE 20 ENFORCEMENT OF THE CODE

ARTICLE 20.1 NATIONAL INTERPRETATION OF RULES

Each *ASN* shall be empowered to decide any matter raised within its territory and concerning the interpretation of the *Code* or its national rules subject to the conditions of international appeal, provided that these interpretations do not contradict an interpretation or clarification already given by the *FIA*.

ARTICLE 20.2 ALTERATIONS TO THE CODE

The *FIA* reserves the right to alter the *Code* at any time and to periodically revise the *Appendices*.

ARTICLE 20.3 NOTICES

Any communications required under the *Code* to be made by an *ASN* to the *FIA* shall be addressed to the headquarters of the *FIA* or to such other address

19.2.3.b Pakeitimai negali įsigalioti prieš sausio 1 dieną, kada jie buvo išleisti, nebent FIA (LASF) nusprendžia, kad tokie pakeitimai turės įtakos techniniam automobilio projektui ir/ar greičio balansui tarp automobilių, tuomet toku atveju pakeitimai įsigalioja sausio 1 dieną antraisiais metais po jų paskelbimo.

19.2.4 Galimi trumpesni terminai, gavus visų Pareiškėjų raštišką sutikimą čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžyboms.

19.3 STRAIPSNIS

FIA (LASF) Čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybų kalendoriaus paskelbimas ir visi kiti papildymai ir pakeitimai paminėti aukščiau įsigalioja iškart po jų paskelbimo svetainėje: www.fia.com (www.lasf.lt) arba kai yra atspausdinami oficialiame Autosporto biuletenyje.

20 KODEKSO TAIKYMAS

20.1 NACIONALINĖ TAISYKLIŲ INTERPRETACIJA

ASF (LASF), turinti aukščiausią sporto valdžią, sprendžia visus klausimus, kilusius savo šalies teritorijoje ir liečiančius TSK, LASK ir reglamentuojančių dokumentų interpretacijas, nepaneigdamą teisės į tarptautinę apeliaciją ir interpretuojant atsižvelgiama į FIA nurodymus, bei paaiškinimus.

20.2. KODEKSO PAKEITIMAI

FIA (LASF) pasilieka teisę keisti TSK (LASK) atsiradus poreikiui ir periodiškai peržiūrėti priedus.

20.3 PRANEŠIMAI

Visas bendravimas reikalingas, tarp ASF ir FIA, pagal TSK aprašomą tvarką, vyksta per FIA sekretoriatą arba kitu adresu, jeigu jis yra nurodomas.

as may be duly notified from time to time.

ARTICLE 20.4 INTERNATIONAL INTERPRETATION OF THE *CODE*

20.4.1 The *Code* has been drafted in French and English. It may be published in other languages.

20.4.2 In the event of a dispute concerning its interpretation by the *FIA* or by the International Court of Appeal, the French text alone shall be considered as the official text.

ARTICLE 21 DEFINITIONS

The following definitions shall be adopted in the *Code*, in all national rules and their appendices, in all *Supplementary Regulations* and for general use.

Absolute World Record: *Record* recognised by the *FIA* as the best performance achieved for a recognized distance or time by an *Automobile* irrespective of category, of class or of group.

Appendix: *Appendix* to the *Code*.

ASN (National Sporting Authority): National Club, association or federation recognised by the *FIA* as sole holder of sporting power in a country in accordance with Article 3.3 of the *FIA* Statutes. An *ASN*, as referred to in the *Code*, can also be an ACN (National Automobile Club) as defined in Article 3.1 of the *FIA* Statutes.

Automobile: Vehicle running in constant contact with the ground (or ice) on at least four non-aligned wheels, of which at least two are used for steering and at least two for propulsion; the propulsion and steering of which are constantly and entirely controlled by a *Driver* on board the vehicle (other terms including but not limited to car, truck, and kart may be used interchangeably with *Automobile*, as appropriate within types of competition).

Baja Cross-Country Rally: *Cross-Country Rally* which must be run over one day (maximum distance to be covered: 600 km) or two days (maximum distance to be covered: 1000 km), with a rest halt of a minimum of 8 hours and a maximum of 20 hours to be observed between the two legs). A Super Special Stage may be run on an extra day. The minimum aggregate distance of the

20.4. KODEKSO INTERPRETACIJOS

20.4.1 Kodeksas yra leidžiamas Prancūzų ir Anglų kalbomis. Jis gali būti išleistas ir kitomis kalbomis (LASK- lietuvių kalba).

20.4.2 Iškilus nesutarimams dėl jo interpretacijos, tekstas Prancūzų kalba laikomas oficialiu tekstu.

21 SĄVOKOS IR APIBRĖŽIMAI

Kodekse, taisyklėse ir jų papildymuose, atskirų varžybų papildomuose nuostatuose vartojami sutrumpinimai.

Absoliutus pasaulio rekordas: rekordas pripažintas FIA, kaip geriausias automobilio pasiekimas atliktas atitinkamoje atkarpoje ar per tam tikrą laiką nepriklausomai nuo kategorijos, klasės ar grupės.

Priedas: Kodekso priedas

ASF (Automobilių sporto federacija): Nacionalinis klubas, asociacija ar federacija, kurie yra pripažinti FIA kaip vieninteliai automobilių sporto valdžios organai valstybėje pagal FIA statuto 3.3. straipsnį. ASF, kaip nurodoma TSK, taip pat gali būti ir ASK (Automobilių sporto klubas), kaip tai apibrėžta FIA statuto 3.1. straipsnyje.

Automobilis: transporto priemonė važiuojanti nuolat palaikant sąlytį su žeme (ar ledu) mažiausiai ant keturių ne vienoje eilėje einančių ratų, kurių mažiausiai bent du ratai yra naudojami vairuojamieji ir ne mažiau kaip du ratai varomieji. Vairuojamieji ir varomieji ratai turi būti nuolat ir visiškai kontroliuojami vairuotojo, esančio transporto priemonės viduje (kiti terminai įtraukiami, bet ne apribojami, gali būti naudojami automobiliams, sunkvežimiams ir kartingams naudojami pakaitomis, atsižvelgiant į varžybų tipą).

Baja Rali reidas: Ralio reido maratonas, kuris turi įvykti per dieną (maksimalus distancijos ilgis – 600 km) arba per dvi dienas (maksimalus distancijos ilgis 1000 km) su minimalia 8 valandų poilsio pertrauka arba maksimalia 20 valandų pertrauka. Greičio ruožas gali būti vykdomas papildomą dieną. Minimali įveikta distancija yra 300 km. Visos trasos ilgis negali viršyti 800 km.

selective sections is 300 km. No selective section may exceed 800 km.

Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the FIA World Championships: Certificate of registration issued by the *FIA* to the members of the *Competitor's* staff in the *FIA* World Championships in the conditions prescribed by the *Code*.

Championship: A *Championship* may be a series of *Competitions* or a single *Competition*.

Circuit: Closed *Course*, including the inherent installations, beginning and ending at the same point, built or adapted specifically for automobile racing. A *Circuit* may be temporary, semi-permanent or permanent, depending on the character of its installations and its availability for *Competitions*.

Circuit Race: *Competition* held on a closed *Circuit* between two or more *Automobiles*, running at the same time on the same course, in which speed or the distance covered in a given time is the determining factor.

Classification: Grouping of *Automobiles* according to their engine cylinder capacity or by any other means of distinction (See *Appendices D* and *J*).

Closed Competition: A *National Competition* may be called "closed" when it is confined solely to members of a Club who themselves hold *Licences* (*Competitor* or *Driver*) issued by the *ASN* of the country concerned.

Code: The *FIA* International Sporting Code and its *Appendices*.

Competition: Single motor sport activity with its own results. It may comprise (a) heat(s) and a final, free practice, qualifying practice sessions and results of several categories or be divided in some similar manner, but must be completed by the end of the *Event*. The following are considered as a *Competition*: *Circuit Races*, *Rallies*, *Cross-Country Rallies*, *Drag Races*, *Hill Climbs*, *Record Attempts*, *Tests*, *Trials*, drifting and other form of *Competitions* at the discretion of the *FIA*.

Competitor: Person or body accepted for any *Competition* whatsoever, and necessarily holding a

Pareiškėjo, dalyvaujančio FIA Pasaulio čempionate, personalo registracijos pažymėjimas: FIA išduotas registracijos sertifikatas Pareiškėjo personalui dirbsiančiam FIA Pasaulio čempionatuose TSK nustatytais sąlygomis.

Čempionatas: čempionatas gali susidėti iš serijos varžybų arba tik vienų varžybų.

Žiedas: uždara trasa, turinti atitinkamas instaliacijas, prasidedanti ir pasibaigianti tame pačiame taške, įrengta ir specialiai pritaikyta automobilių lenktynėms. Žiedas gali būti laikinas arba ilgalaikis, priklausomai nuo įrengtų instaliacijų ir prieinamumo dalyviams.

Žiedinė trasa: Lenktynės vykdomos uždaroje žiedinėje trasoje, kuriose dalyvauja du ar daugiau automobilių, ir jie varžosi tarpusavyje tuo pačiu metu, toje pačioje trasoje, kurioje greitis ar įveiktas atstumas yra lemiamas faktorius. Kriterijus – trasos įveikimo laikas.

Klasifikacija: automobilių grupavimas pagal jų variklių darbo tūrį arba pagal kitus galimus skirtumus (žiūrėti Priedus D ir J).

Uždaros varžybos: Nacionalinės varžybas galima vadinti „uždaromis“, kuriose dalyvauja tik vieno klubo nariai, turintys tos šalies, kurioje vyksta varžybos, ASF (LASF) išduotas licencijas. Šios varžybos organizuojamos tik leidus LASF.

Kodeksas: FIA tarptautinis sporto kodeksas ir jo priedai.

Varžybos: tai atskiras sporto renginys, turintis šiam renginiui priskiriamus rezultatus. Jis gali susidėti iš važiavimo (-ų) ir finalo, laisvų treniruočių, treniruočių ir kvalifikacinių važiavimų ar būti surengtas koku nors kitu panašiu būdu, tačiau turi baigtis pasibaigus varžymuisi. Varžybos gali būti: žiedinės lenktynės, ralis, ralio maratonas, dragas, kalnų lenktynės, rekordų siekimai, driftrasas ir kitos varžybų formos, kurias nustato FIA (LASF).

Pareiškėjas: Juridinis asmuo, dalyvaujantis visų rūšių varžybose ir turintis savo ASF (LASF) išduotą „Pareiškėjo“ licenciją.

Competitor's Licence issued by their *Parent ASN*.

Control Line: Line at the crossing of which an *Automobile* is timed.

Course: Route to be followed by *Competitors*.

Cross-Country Rally: *Competition* with a total distance between 1200 and 3000 km. The length of each selective section must be no more than 500 km.

Cylinder capacity: Volume generated in cylinder (or cylinders) by the upward or downward movement of the pistons. This volume is expressed in cubic centimetres, and for all calculations relating to *Cylinder Capacity*, the symbol π will be regarded as equivalent to 3.1416.

Demonstration: Display of the performance of one or more *Automobiles*.

Disqualification: A person or body shall be said to be disqualified when they have been definitively forbidden to take part in any *Competition* whatsoever. It shall render null and void any previous *Entry* made by the person disqualified and shall entail the forfeiture of *Entry* fees.

Drag race: Acceleration contest between at least two *Automobiles* racing from a standing *Start* over a straight, precisely measured *Course* in which the first *Automobile* to cross the *Finish Line* (without penalty) achieves the better performance.

Driver: Person driving an *Automobile* in any *Competition* whatsoever and necessarily holding a *Driver's Licence* issued by their *Parent ASN*.

Entry: An *Entry* is a contract between a *Competitor* and the *Organiser* concerning the participation of the said *Competitor* in a given *Competition*. It can be signed by both parties or result from an exchange of correspondence.

EU Professional Competitor: professional *Competitor* holding a *Licence* issued by any European Union country, or by a comparable country designated as such by the *FIA*. Within that context, a professional *Competitor* is one who declares to the relevant authorities the money he receives by way of salary or sponsorship for

Kontrolinė linija: tai linija, kurią kertant transporto priemonei, užfiksuojamas laikas.

Trasa: Varžyboms ar rekordų siekimui naudojamas nuolatinis arba laikinas maršrutas, kuris specialiai pastatytas ar pritaikytas automobilių sporto varžyboms.

Ralio maratonas: varžybos, kurių trasa turi būti tarp 1800 ir 3000 kilometrų. Kiekvienos atkarpos ilgis negali būti ilgesnis nei 500 km.

Variklio darbo tūris: Variklio darbo tūris – tai tūris, susidarantis variklio cilindre (arba cilindruose), tarp stūmoklio (-ių) galutinės viršutinės ir apatinės padėties. Tūris išreiškiamas kubiniais centimetrais, jį apskaičiuojant taikomas koeficientas π yra lygus 3,1416.

Pasirodymas: tai vieno ar daugiau automobilių savybių demonstravimas.

Diskvalifikacija: Diskvalifikuotas juridinis ar fizinis asmuo visiškai praranda bet kokią teisę dalyvauti visose automobilių sporto varžybose. Diskvalifikacija panaikina visas diskvalifikuoto asmens paduotas paraiškas be teisės atgauti jau sumokėtus startinius mokesčius.

Traukos lenktynės (“Drag“ lenktynės): Greitėjimo lenktynės – automobiliai startuoja iš vietos ir varžosi tiesiojoje. Geriau pasirodo tas automobilis, kuris be bėdų pirmas kerta finišo liniją.

Vairuotojas: tai asmuo, vairuojantis varžybose automobilį ir turintis FIA (LASF) vairuotojo licenciją, išduotą savosios ASF (LASF).

Paraiška: paraiška yra sutartis tarp Pareiškėjo ir Varžybų Organizatoriaus. Pasirašoma dviem egzemplioriais apsikeičiant korespondencija.

Profesionalus ES Pareiškėjas: Profesionalus pareiškėjas, turintis licenciją, kurią išdavė bet kuri Europos Sąjungos šalis ar kita šalis priklausanti FIA organizacijai. Pagal kontekstą profesionalus pareiškėjas yra tas, kuris deklaruoja atitinkamoms institucijoms savo gaunamas pajamas, kaip darbo užmokestį ar paramą gaunamą dalyvaujant automobilių sporte ir kaip įrodymus pateikia tokią

competing in motor sport and provides proof of such declaration in a form acceptable to the *ASN* which issued his *Licence*, or who otherwise satisfies the *FIA* of his professional status, including by reference to benefits enjoyed but not required to be declared to the relevant authorities.

EU Professional Driver: professional *Driver* holding a *Licence* issued by any European Union country, or by a comparable country designated as such by the *FIA*. Within that context, a professional *Driver* is one who declares to the relevant authorities the money he receives by way of salary or sponsorship for competing in motor sport and provides proof of such declaration in a form acceptable to the *ASN* which issued his *Licence*, or who otherwise satisfies the *FIA* of his professional status, including by reference to benefits enjoyed but not required to be declared to the relevant authorities.

Event: An *Event* is made up of one or several of: *Competition*, *Parade*, *Demonstration* or *Touring Assembly*.

Exclusion: *Exclusion* means that a person or persons may not continue to participate in a *Competition*. The *Exclusion* may be for part of a *Competition* (e.g. heat, final, free practice, qualifying practice sessions, race, etc.) the whole *Competition* or several *Competitions* within the same *Event*, at the discretion of the stewards, and may be pronounced during or after the *Competition*, or part of the *Competition*, as determined by the stewards. The excluded person's relevant results or times are voided.

FIA: The *Fédération Internationale de l'Automobile*.

Finish Line: *Final Control Line*, with or without timing.

Force Majeure: Unpredictable, unpreventable and external event.

Handicap: Method laid down in the *Supplementary Regulations* of a *Competition* with the object of equalising as far as possible the chances of the *Competitors*.

Hill Climb: *Competition* in which each *Automobile* takes the start individually to cover the same course ending with a *Finish Line* usually situated at a

deklaraciją ASF, kuri išdavė licenciją, priimtina forma. Arba tas kas kitaip tenkina FIA savo profesionalo statusą, deklaruoju gautą naudą, kurios neprivaloma deklaruoti atitinkamoms institucijoms.

Profesionalus ES vairuotojas: profesionalus vairuotojas, turintis licenciją, kurią išdavė bet kuri Europos Sąjungos šalis ar kita šalis priklausanti FIA organizacijai. Šiame kontekste profesionalus vairuotojas yra tas, kuris deklaruoja atitinkamoms institucijoms savo gaunamas pajamas, kaip darbo užmokesį ar paramą gaunamą dalyvaujant automobilių sporte ir kaip įrodymus pateikia tokią deklaraciją ASF, kuri išdavė licenciją, priimtina forma. Arba tas kas kitaip tenkina FIA savo profesionalo statusą, deklaruoju gautą naudą, kurios neprivaloma deklaruoti atitinkamoms institucijoms.

Renginys: renginį gali sudaryti vienos ar keletas: varžybų, parodų, demonstracijų ar Turistinių suvažiavimų.

Pašalinimas: Pašalinimas reiškia, kad asmuo ar asmenys negali tęsti dalyvavimo varžybose. Pašalinimas gali būti iš dalies varžybų (pvz.: važiavimų, laisvųjų treniruočių, kvalifikacinių treniruočių, lenktynių ir t.t.), visų varžybų ar kelių varžybų tame pačiame renginyje, sporto komisarų sprendimu ir gali būti paskelbta varžybų metu ar po jų, ar varžybų dalies, remiantis sporto komisarų sprendimais. Pašalinto asmens rezultatai ar laikas yra anuliuojami.

FIA: Tarptautinė automobilių federacija.

Finišo linija: tai galutinė kontrolinė linija, kurią kertant fiksuojamas arba ne laikas.

Force Majeure: nenusėjami, neprognozuojami ir nenugalimi išorės veiksniai.

Ribojuojantis veiksnys (Handicap): Tai papildomuose nuostatuose nurodytas metodas, vienodinantis dalyvių galimybes.

Kalną lenktynės: varžybos, kuriose kiekvienas automobilis startuoja individualiai ir važiuoja numatytu maršrutu, kurio finišo linija yra

higher altitude than the *Start Line*. The time taken to cover the distance between the *Start* and *Finish Lines* is the determining factor for establishing the classifications.

International Championship: *Championship* formed solely of *International Competitions* and which is organised by the *FIA*, or by another body with written consent of the *FIA*.

International Competition: *Competition*, which procures a standard level of international safety according to the prescriptions decreed by the *FIA* in the *Code* and its *Appendices*.

International Licence: *Licence* issued by an *ASN* on behalf of the *FIA* and which is valid for *International Competitions* appropriate to the level of such *Licence*, provided that they are entered on the *International Sporting Calendar*.

Licence: Certificate of registration issued to any person or body (*Drivers*, *Competitors*, manufacturers, teams, officials, *Organisers*, *Circuits*, etc.) wishing to participate or taking part, in any capacity whatsoever, in *Competitions* governed by the *Code*.

Licence-Holders' Register: List held by an *ASN* of those persons to whom this *ASN* has issued either a *Competitor's* or a *Driver's Licence*.

Licence Number: Numbers allotted annually by an *ASN* to the *Competitors* or to *Drivers* entered on its register.

Marathon Cross-Country Rally: *Cross-Country Rally* with a total distance of at least 5000 km. The total distance of the selective sections must be at least 3000 km.

Mile and Kilometre: For all conversions of imperial to metric measurements, and vice versa, the *Mile* shall be taken as 1.609344 *Kilometres*.

National Championship: *Championship* organised by an *ASN*, or by another body with written consent of the *ASN*.

National Competition: Any *Competition* not satisfying any of the conditions of an *International*

aukštesniame lygyje, negu trasos starto linija. Laikas per kurį įveikiama trasa yra lemiamas klasifikuojant automobilius.

Tarptautinis čempionatas: Čempionatas sudarytas tik iš tarptautinių varžybų, kurias organizuoja FIA arba kitas juridinis vienetas, kuris yra gavęs FIA leidimą.

Tarptautinės varžybos: Varžybos vykdomos pagal FIA TSK ir jo prieduose nustatytą saugumo lygį.

Tarptautinė licencija: licencija išduota ASF, kurią pripažįsta FIA ir kuri galioja Tarptautinėse varžybose, kurios yra įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių.

Licencija: Registracijos sertifikatas išduotas fiziniui ar juridiniui asmeniui (vairuotojui, pareiškėjui, teisėjui, gamintojui, komandai, organizatoriui, trasai ir t.t.), kuris nori dalyvauti varžybose ar prisidėti jas organizuojant.

Išduotų licencijų registras: Sąrašas, kuris saugomas ASF (LASF), išduotų pareiškėjo arba vairuotojo licencijų.

Licencijos numeris: Kiekvienais metais priskiriamas licencijos numeris, kurį suteikia ASF (LASF) pareiškėjams arba vairuotojams norintiems gauti licenciją.

Ralio reido maratonas: Ralio reido maratono trasa turi būti mažiausiai 5000 km. ilgio. Trumpiausia trasos atkarpa turi būti 3000 km.

Mylia ir kilometras: visiems matavimams mylia atstoja 1,609344 kilometro.

Nacionalinis Čempionatas: ASF (LASF) organizuojamas čempionatas, arba čempionatas organizuojamas kito juridinio vieneto gavusio raštišką ASF (LASF) sutikimą.

Nacionalinės varžybos: bet kurios varžybos neatitinkančios tarptautinių varžybų reikalavimų.

Competition.

National Record: *Record* established or broken in conformity with the rules established by an *ASN* on its territory or on the territory of another *ASN* with the prior authorisation of the latter. A *National Record* is said to be a class *Record* if it is the best result obtained in one of the classes into which the types of *Automobiles* eligible for the attempt are subdivided, or an absolute *Record* if it is the best result, not taking the classes into account.

Official Programme: Compulsory official document prepared by the *Organising Committee* of a *Competition* giving all information in order to acquaint the public with the details of the *Competition*.

Organiser: *ASN*, automobile club or another qualified sporting group.

Organising Committee: Body approved by the *ASN* invested by the *Organisers* of a *Competition* with all necessary powers for the organisation of a *Competition* and the enforcement of *Supplementary Regulations*.

Organising Permit: Document issued by the *ASN* authorising the organisation of a *Competition*.

Outright World Record: A *Record* recognised by the *FIA* as the best flying start *Kilometre* or *Mile* result obtained with an *Automobile*, irrespective of category, of class or of group.

Parade: Display of a group of *Automobiles* at a moderate speed.

Parc Fermé: Location where the *Competitor* is obliged to bring his *Automobile(s)* as foreseen by the applicable regulations.

Parent ASN (in relation to licence-holders): *ASN* of the country of which the licence-holder is a national (the country of his/her passport). In the case of an *EU Professional Competitor* or *Driver*, a *Parent ASN* may also be the *ASN* of the European Union country of which the licence-holder is a bonafide permanent resident.

Parent ASN (in relation to international series): *ASN* that requested approval of the series and, if its

Nacionalinis rekordas: Rekordas pasiektas šalies teritorijoje. Nacionalinis rekordas laikomas klasės rekordu, jeigu jis pagerino esamą rekordą toje automobilių klasėje ir absoliučiu rekordu laikomas geriausias rekordas laiko atžvilgiu neatsižvelgiant kurioje automobilių klasėje jis buvo pasiektas.

Oficiali programa: Organizacinio komiteto (Organizatoriaus) paruoštas dokumentas varžyboms, kuriame pateikiama visa reikiama informacija norintiems dalyvauti organizuojamose varžybose.

Organizatorius: ASF (LASF), automobilių klubas ar kita pripažinta sporto grupė.

Organizacinis komitetas: ASF pripažintas organas, kuris Organizatoriui padeda visais varžybų organizavimo klausimais bei padeda užtikrinti Papildomų nuostatų išleidimą.

Organizacinis leidimas (Organizatoriaus licencija): dokumentas išduodamas ASF (LASF), leidžiantis organizuoti varžybas.

Momentinis Pasaulio rekordas: *FIA* pripažintas geriausias startinio kilometro arba mylios rezultatas pasiektas automobiliu, nepriklausomai nuo automobilio kategorijos, klasės ar grupės.

Paradas: Paradas yra automobilių grupės pristatymas nedideliu greičiu.

Uždaras parkas: Tai vieta, į kurią dalyviai, kaip nurodyta papildomuose nuostatuose, privalo pastatyti savo automobilį (-ius).

Šalies ASF (licencijos turėtojo): ASF šalies, kurios licenciją turi sportininkas/pareiškėjas. Profesionalaus ES vairuotojo/pareiškėjo atveju, šalies ASF gali būti Europos Sąjungos ASF, kurios gyventoju yra licencijos savininkas.

Šalies ASF (tarptautinių serijos varžybų): ASF, kuri pareikalavo serijos varžybų patvirtinimo, ir

national regulations are referred to in the series regulations, shall be responsible for the application of those national regulations.

Participant: Any person having access to the *Reserved Areas*.

Passenger: Person, other than the *Driver*, conveyed on an *Automobile* and weighing with personal equipment not less than 60 kg.

Rally: Road *Competition* with an imposed average speed run entirely or partly on roads open to normal traffic. A *Rally* consists either of a single itinerary which must be followed by all cars, or of several itineraries converging on a same rallying-point fixed beforehand and followed or not by a common itinerary. The route may include one or several special stages, i.e. events organised on roads closed to normal traffic, and which together determine the general classification of the *Rally*. The itineraries which are not used for special stages are called road sections. Speed must never constitute a factor determining the classification on these road sections. *Competitions* partly using roads open to normal traffic, but including special stages on permanent or semi-permanent *Circuits* for more than 20% of the total mileage of the rally, must be considered, for all questions of procedure, as speed *Competitions*.

Record (also Land Speed Record): Best result obtained in particular conditions prescribed by the *Code*.

Record Attempt: Attempt to break a *National Record*, *World Record*, *Absolute World Record*, or *Outright World Record*, in accordance with the *Code*.

Reserved Areas: Areas where a *Competition* is taking place. They include, but are not limited to:

- the track (*Course*),
- the *Circuit*,
- the paddock,
- the *Parc Fermé*,
- the service parks or zones,
- the holding parks,
- the pits,
- the zones that are barred to the public,
- the control zones,
- the zones that are reserved for the media,
- the refuelling zones.

kurios nacionaliniai nuostatai yra priskiriami varžybų serijos nuostatams, turėtų būti atsakinga už nacionalinių nuostatų taikymą.

Dalyvis: asmuo turintis leidimą patekti į privačią/uždarą varžybų teritoriją.

Keleivis: Asmuo, važiuojantis automobilyje, bet nevairuojantis jo ir sveriantis su visa papildoma ekipiruote ne mažiau kaip 60 kg.

Ralis: Nustatytu vidutiniu greičiu vykstančios varžybos keliuose su pilnai arba dalinai skirtuose viešam eismui. Ralis susideda arba iš vieno maršruto, kurį turi įveikti visi dalyviai, arba iš kelių maršrutų, sueinančių į tą patį susirinkimo tašką, nustatytą iš anksto ir pereinantį arba nepereinantį į bendrą maršrutą. Maršrute gali būti įtraukti vienas ar keli greičio ruožai, pavyzdžiui: ringiniai organizuojami viešam eismui uždarytuose keliuose, ir kurių įveikimo rezultatas įtraukiamas į bendrąjį Ralio rezultatą. Maršruto atkarpa, kuri nenaudojama greičio ruožams yra vadinama „kelio sekcija“, Greitis „kelio sekcijose“ niekada neturi būti lemiamas veiksnys nustatant šių kelio sekcijų įveikimo rezultatus. Varžybos dalinai naudojančios viešo naudojimo kelius, bet turinčios greičio ruožus (stacionariose ar laikinai uždaroje trasose) kurių ilgis sudaro daugiau nei 20 %, bendro ralio kilometražo, turi būti vadinamos greičio Varžybomis.

Rekordas (rekordas pasiektas važiuojant keliu): Tai geriausias rezultatas, pasiektas TSK/LASK nustatytomis sąlygomis.

Bandymas pasiekti rekordą: Bandymas pagerinti nacionalinį, pasaulio, absoliutų pasaulio ar momentinį pasaulio rekordą pagal TSK nustatytas sąlygas.

Varžybų teritorija: teritorija, kuriose vyksta varžybos. Tai apima, bet neapsiriboja:

- Trasa,
- Žiedas,
- Dalyvių parkas,
- Uždaras parkas,
- Aptarnavimo parkai ir zonos,
- Laikymo parkai,
- Pit zonos,
- Draudžiamos zonos pašaliniamis,
- Kontrolinės zonos,
- Žurnalistams skirtos zonos,
- Degalų papildymo zonos.

Special Automobiles: Vehicles on at least four wheels which are propelled otherwise than through their wheels.

Speedway: Permanent *Circuit*, with not more than 4 corners, all of which turn in the same direction.

Start: Moment when the order to start is given to a *Competitor* or to several *Competitors* starting together.

Start Line: First *Control Line*, with or without timing.

Super Licence: *Licence* drawn up and issued by the *FIA* to those candidates who apply for it, provided that they are already holders of a national *Licence* in accordance with *Appendix L* and it is compulsory for certain *FIA International Championships* under the conditions specified by each set of regulations.

Supplementary Regulations: Official document issued by the *Organising Committee* of a *Competition* with the object of laying down the details of a *Competition*.

Suspension: A person or body shall be said to be suspended when they have, for a specified period, been forbidden to take part in any *Competition*, either within the territory of the *ASN* which has pronounced the sentence of suspension or in that of any country acknowledging the authority of the *FIA*.

Test: Authorised *Competition* in which each *Competitor* may select his own time for carrying it out within a period determined by the regulations.

Touring Assembly: Motor sport activities organised with the sole aim of assembling *Participants* at a point determined beforehand.

Trial: *Competition* comprising a number of tests of distance or skill.

World Record: Best performance accomplished in a determined class or group. There are *World Records* for *Automobiles* and *Special Automobiles*

Speciali transporto priemonė – transporto priemonė, turinti ne mažiau kaip keturis ratus, tačiau jie nėra varomieji.

Speedway (autodromas): nuolatinis žiedas, turintis ne daugiau kaip keturis vienos krypties posūkius.

Startas: Tai momentas, kai startinis signalas duodamas vienam ar kartu startuojančiai vairuotojų grupei.

Starto linija: Tai yra kontrolinė linija, nuo kurios pradedamas arba ne skaičiuoti laikas.

Super licencija: Licencija, kuri yra išduota *FIA* tik tiems kandidatams, kurie pateikė prašymus ir kurie turi nacionalines licencijas bei atitinka tam tikrus *FIA* Tarptautinių čempionatų keliamus reikalavimus.

Papildomi nuostatai: oficialus dokumentas išleidžiamas organizacinio komiteto (organizatoriaus), kuriame nurodomos visos varžybų vykdymo sąlygos.

Suspendavimas: Fizinis ar juridinis asmuo laikomas suspenduotu, kai jiems, konkrečiam laikotarpiui yra uždrausta dalyvauti bet kokiose Varžybose, ar tai Varžybos vyktų suspendavimą paskelbusios ASF teritorijoje, ar bet kurioje valstybėje, kuri yra *FIA* narė.

Testas: patvirtintos varžybos, kuriose Pareiškėjas gali pasirinkti atitinkamą laiką per kurį įveiks trasą ir kuris yra nustatytas varžybų nuostatuose.

Turistinis suvažiavimas: Autosporto veikla, organizuojanti automobilių suvažiavimą į tam tikrą paskirtą vietą.

Bandymas: varžybos susidedančios iš bandymų distancijoje ar įgūdžių.

Pasaulio rekordas: geriausias pasiektas rezultatas tam tikroje automobilių klasėje ar grupėje. Yra Pasaulio rekordai skirti automobiliams ir specialioms automobiliams.

Protestas: bet koks paduotas reikalavimas, skundas, protestas, pretenzija, pareiškimas ir pan., varžybų metu

sporto komisarams.

LASVOVT: Lietuvos automobilių sporto varžybų organizavimo ir vykdymo taisyklės.

LASK: Lietuvos automobilių sporto kodeksas.

TSK: FIA Tarptautinis sporto kodeksas.

LASF: Lietuvos automobilių sporto federacija.

